GEMENG
LEIDELENG

10.2026 NR 162

GEMENGEBUET



INHALT SOMMAIRE

GEMEINDELEBEN | VIE COMMUNALE

Neuer Schöffe: Patrick Calmus Nouvel échevin : Patrick Calmus 4
Danke für dein Engagement, Nathalie! Merci pour ton engagement, Nathalie ! 5
Spiel, Spaß und Begegnung im K.zwee Un après-midi ludique au K.zwee 6
Schulfest 2026 Fête scolaire 2026 7
Marche Gourmande 2026 8
Erster Spatenstich für das neue Tramdepot Premier coup de pelle pour le nouveau dépôt de tram 10
Tag der offenen Tür im Gemeinschaftsgarten Journée portes ouvertes au Jardin communautaire 11
Female Social Ride 2026 12
Open Air Cinema 2026 13
Public Viewing des WM-Finales Public Viewing de la finale de la Coupe du monde 14
Sommeraktivitäten 2026 Activités d'été 2026 15
Bürgermeistertag auf der Schueberfouer Journée des bourgmestres à la Schueberfouer 16
Eine Solidaritäts-Eiersuche! Une chasse aux œufs solidaire ! 16
Ein farbenfrohes Kirmeswochenende Un week-end de kermess haut en couleurs 18
Eng Stëmm fir d'Leidelenger Jugend: Portrait Alessio Paciotti 20
Fragebogen - Gewalt gegen Frauen Questionnaire - Violence contre les femmes 22

GEMEINDERATSSITZUNGEN | CONSEILS COMMUNAUX

Gemeinderatssitzung 09.06.2026 26
Séance du Conseil communal 09.06.2026 31
Gemeinderatssitzung 15.07.2026 36
Séance du Conseil communal 15.07.2026 43

INFORMATIONEN | AVIS

Prämien für verdienstvolle Schüler Allocations d'études et primes aux élèves méritants 50
Sportlerehrung Ovation de sportifs 56
Wasseranalysen Analyses d'eau 58
Anzeigen Annonces 64
Wir gratulieren Nous félicitons 78
Nützliche Kontakte Contacts utiles 79



Ernennung von Patrick Calmus zum neuen Schöffen der Gemeinde Leudelingen

DÉSIGNATION DE PATRICK CALMUS EN TANT QUE NOUVEL ÉCHEVIN



Der Gemeinderat von Leudelingen hat Herrn Patrick Calmus einstimmig zum neuen Schöffen gewählt. Nach seiner Vereidigung durch den Minister für innere Angelegenheiten, Herrn Léon Gloden, am 5. Juni 2026 übernahm er offiziell das Amt von Herrn Jean-Pierre Roemen. Dieser hatte aus persönlichen Gründen darum gebeten, von seinem Amt als Schöffe entbunden zu werden, bleibt dem Gemeinderat jedoch weiterhin als Mitglied erhalten.

Patrick Calmus wurde erstmals im Jahr 2011 in den Gemeinderat gewählt und engagiert sich seit vielen Jahren aktiv im Gemeindeleben. Als Vorsitzender der lokalen Klimapaktkommission setzt er sich für eine nachhaltige Entwicklung sowie für eine hohe Lebensqualität in Leudelingen ein.

Innerhalb des Schöffenrats ist er für die Bereiche Klima, Kultur, Sport und Freizeit, Digitalisierung, Umwelt, Wasser und Natur sowie Hygiene zuständig.

Der Schöffenrat und der Gemeinderat danken Herrn Jean-Pierre Roemen herzlich für sein Engagement, seinen Einsatz und die während seiner Amtszeit als Schöffe geleistete Arbeit. Sie freuen sich, auch weiterhin auf seine Erfahrung und Mitarbeit im Gemeinderat zählen zu können.

Gleichzeitig gratulieren sie Herrn Patrick Calmus herzlich und wünschen ihm viel Erfolg bei der Ausübung seiner neuen Aufgaben im Dienste der Bürgerinnen und Bürger von Leudelingen.

Le Conseil communal de Leudelange a élu à l'unanimité Monsieur Patrick Calmus en qualité de nouvel échevin. À la suite de son assermentation par Monsieur Léon Gloden, Ministre des Affaires intérieures, le 5 juin 2026, il a officiellement succédé à Monsieur Jean-Pierre Roemen, qui avait souhaité, pour des raisons personnelles, être déchargé de ses fonctions d'échevin tout en poursuivant son engagement au sein du Conseil communal.

Élu pour la première fois au Conseil communal en 2011, Monsieur Patrick Calmus est engagé depuis de nombreuses années dans la vie communale. Il préside la commission locale du Pacte climat et œuvre activement en faveur du développement durable et de l'amélioration de la qualité de vie à Leudelange.

Au sein du Collège des bourgmestre et échevins, il est en charge des domaines du climat, de la culture, des sports et loisirs, de la digitalisation, de l'environnement, de l'eau et de la nature, ainsi que de l'hygiène.

Le Collège des bourgmestre et échevins ainsi que le Conseil communal tiennent à remercier chaleureusement Monsieur Jean-Pierre Roemen pour son engagement, son dévouement et le travail accompli au cours de son mandat d'échevin. Ils se réjouissent de pouvoir continuer à bénéficier de son expérience au sein du Conseil communal.

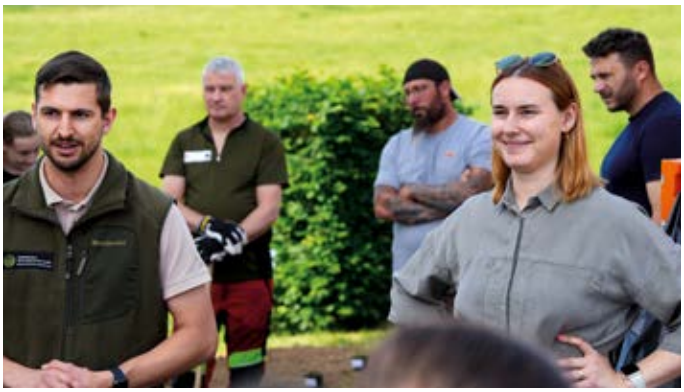
Ils adressent également leurs plus sincères félicitations à Monsieur Patrick Calmus et lui souhaitent plein succès dans l'exercice de ses nouvelles responsabilités au service des citoyens de Leudelange.











Danke für dein Engagement, Nathalie!

MERCI POUR TON ENGAGEMENT, NATHALIE !

Am 1. Oktober legt Nathalie Entringer ihr Mandat als Gemeinderätin nieder, da sie Leudelingen verlässt und in eine andere Gemeinde zieht. Diese persönliche Entscheidung bedeutet den Abschied von einer engagierten, kompetenten und kollegialen Mitstreiterin.

Nathalie hat sich mit großer Sachkenntnis und Konsequenz in die Gemeindepolitik eingebracht. Ein besonderer Schwerpunkt ihrer Arbeit lag auf dem Naturpakt. Hier setzte sie sich für konkrete Maßnahmen im Dienste der Biodiversität, für eine naturnähere Gestaltung der öffentlichen Flächen sowie für eine konsequente Umsetzung dieser Ziele ein.

Im Jahr 2025 übernahm Nathalie für zwei Monate Verantwortung als Schöffin. Auch in dieser kurzen Zeit zeigte sie, mit wie viel Engagement, Präzision und Ruhe sie ihre Dossiers führte. Ihr Einsatz war stets von dem Wunsch geprägt, praktische und gute Lösungen für die Leudelinger Bürgerinnen und Bürger zu finden.

Liebe Nathalie, wir sagen dir ein ganz herzliches Dankeschön für deine Arbeit, deine Loyalität und deine Energie. Wir bedauern deinen Abschied, wünschen dir und deiner Familie aber alles Gute für diesen neuen Lebensabschnitt.

Le 1er octobre, Nathalie Entringer quittera ses fonctions de conseillère communale, puisqu'elle quitte Leudelange pour s'installer dans une autre commune. Cette décision personnelle signifie le départ d'une collègue engagée, compétente et appréciée.

Nathalie s'est investie dans la politique communale avec beaucoup de compétence et de constance. Le Pacte Nature a constitué l'un des axes majeurs de son engagement. Dans ce domaine, elle a œuvré en faveur de mesures concrètes au service de la biodiversité, d'un aménagement plus naturel des espaces publics ainsi que d'une mise en œuvre cohérente de ces objectifs.

En 2025, Nathalie a également assumé pendant deux mois les fonctions d'échevine. Même durant cette courte période, elle a démontré avec combien d'engagement, de précision et de sérénité elle suivait les dossiers. Son action a toujours été guidée par la volonté de trouver des solutions concrètes et adaptées pour les citoyennes et citoyens de Leudelange.

Chère Nathalie, nous tenons à te dire un très grand merci pour ton travail, ta loyauté et ton énergie. Nous regrettons ton départ, mais nous te souhaitons, ainsi qu'à ta famille, beaucoup de bonheur et le meilleur pour cette nouvelle étape de votre vie.

Spiel, Spaß und Begegnung im K.zwee

UN APRÈS-MIDI LUDIQUE AU K.ZWEE

Am Freitag, dem 3. Juli, fand im Pop-up-Bistro K.zwee ein Spielenachmittag statt, der auf große Begeisterung stieß. Der Verein *GAME ON – Lëtzebuerg spillt* hatte eine große Auswahl an Gesellschaftsspielen mitgebracht und bot Besucherinnen und Besuchern jeden Alters die Gelegenheit, neue Spiele kennenzulernen oder beliebte Klassiker wiederzuentdecken.

Während des gesamten Nachmittags herrschte eine fröhliche und gesellige Atmosphäre. Sandra und Pascal von *GAME ON – Lëtzebuerg spillt* standen den Teilnehmenden jederzeit mit Rat und Tat zur Seite und erklärten die Spielregeln, wenn dies erforderlich war.

Zwischen den einzelnen Spielrunden konnten sich die Gäste bei einem Stück Kuchen oder einem Eis stärken, bevor sie den abwechslungsreichen Spielenachmittag in geselliger Runde ausklingen ließen.

Die Gemeinde Leudelingen bedankt sich herzlich bei allen Teilnehmenden sowie beim Verein *GAME ON – Lëtzebuerg spillt*. Ihr großes Engagement und ihre Mitwirkung haben wesentlich zum Erfolg dieser Veranstaltung beigetragen.

Le vendredi 3 juillet, le pop-up bistrot K.zwee a accueilli un après-midi de jeux de société qui a rencontré un vif succès. À cette occasion, l'association *GAME ON – Lëtzebuerg spillt* avait mis à disposition un large choix de jeux, permettant aux visiteurs de tous âges de découvrir de nouveaux univers ludiques ou de redécouvrir de grands classiques.

Tout au long de l'après-midi, petits et grands ont partagé des moments de convivialité dans une ambiance chaleureuse. Sandra et Pascal, de l'association *GAME ON – Lëtzebuerg spillt*, étaient présents pour accompagner les participants et leur expliquer les règles des différents jeux lorsque cela s'avérait nécessaire.

Entre deux parties, chacun a pu reprendre des forces autour d'une part de gâteau ou d'une glace avant de poursuivre les parties jusqu'à la fin de l'après-midi.

La Commune de Leudelange remercie toutes les personnes présentes ainsi que l'association *GAME ON – Lëtzebuerg spillt* pour leur engagement et leur participation, qui ont largement contribué à la réussite de cet événement.























Schulfest 2026

FÊTE SCOLAIRE 2026

Am Freitag, dem 3. Juli, veranstaltete die APECL ihr traditionelles Schulfest im Hof der Leudelinger Grundschule.

Ab 15.45 Uhr konnten Groß und Klein in geselliger Atmosphäre zahlreiche Aktivitäten genießen, darunter ein vom Lehrpersonal organisiertes Bastelatelier, und gemeinsam einen abwechslungsreichen Nachmittag verbringen. Das angenehme Wetter sorgte zusätzlich für eine gelungene Stimmung. Die Live-Übertragung der Fußball-Weltmeisterschaft sowie eine Tauschbörse für Panini-Sticker rundeten das abwechslungsreiche Programm ab.

Den Abschluss bildete der DJ, der die Besucherinnen und Besucher bis in den Abend hinein mit passender Musik begleitete.

Auch diese Ausgabe war ein voller Erfolg. Die Gemeinde bedankt sich herzlich bei der APECL, allen Eltern sowie allen weiteren Mitwirkenden, die zum Erfolg dieser Veranstaltung beigetragen haben.

Le vendredi 3 juillet, l'APECL a organisé sa traditionnelle fête scolaire dans la cour de l'école fondamentale de Leudelange.

À partir de 15h45, petits et grands ont pu profiter, dans une ambiance conviviale, de nombreuses activités, dont un atelier de bricolage organisé par le personnel enseignant, et passer ensemble un après-midi riche en animations. Le beau temps a largement contribué à la réussite de l'événement. La retransmission en direct de la Coupe du monde de football ainsi qu'une bourse d'échange de vignettes Panini sont venues compléter ce programme varié.

La journée s'est terminée en musique grâce à un DJ, qui a accompagné les visiteurs jusqu'en soirée.

Cette édition a, une fois de plus, rencontré un franc succès. La commune remercie chaleureusement l'APECL, l'ensemble des parents ainsi que toutes les autres personnes ayant contribué à la réussite de cette belle manifestation.

Eine Gourmet-Wanderung im Zeichen des Zusammenlebens

UNE MARCHE GOURMANDE SOUS LE SIGNE DU VIVRE-ENSEMBLE



Am Sonntag, dem 5. Juli, organisierte die Kommission für interkulturelles Zusammenleben in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Leudelingen bei idealem Wetter einen 8 km langen Gourmet-Spaziergang.

Die Strecke führte die Teilnehmer durch verschiedene Teile von Leudelingen. Im Gemeinschaftsgarten konnten sie eine Pause einlegen und zahlreiche Spezialitäten genießen, die von den Vereinen und Freiwilligen der Gemeinde mit viel Sorgfalt zubereitet worden waren.

Der Tag bot zudem Gelegenheit, bei einem von Herrn Raymond Kauffmann begleiteten historischen Rundgang mehr über die Geschichte von Leudelingen zu erfahren und an einem von Wikimedia angebotenen Quiz teilzunehmen.

Nach den 8 Kilometern konnten die Teilnehmer den Tag in entspannter Atmosphäre bei Getränken, Desserts und in einem Aufenthaltsbereich ausklingen lassen.

Ein schöner Tag voller Begegnungen, Entdeckungen, Austausch und Geselligkeit, der einmal mehr den ganzen Reichtum des Zusammenlebens in Leudelingen gezeigt hat!

Ein großes Dankeschön an alle Personen, Vereine und Freiwilligen, die zum Erfolg dieser schönen Veranstaltung beigetragen haben.

Le dimanche 5 juillet, la Commission du vivre-ensemble interculturel, en collaboration avec la Commune de Leudelange, a organisé une marche gourmande de 8 km sous un temps idéal.

Tout au long du parcours, les participants ont pu découvrir différents coins de Leudelange, faire une pause dans le jardin communautaire et savourer de nombreuses spécialités préparées avec soin par les associations et bénévoles de la commune.

La journée a également été l'occasion de découvrir l'histoire de Leudelange grâce à un parcours historique accompagné par M. Raymond Kauffmann, ainsi que de participer à un quiz proposé en collaboration avec Wikimedia. L'Agence du bénévolat était également présente pour faire découvrir les possibilités d'engagement bénévole.

Après les 8 kilomètres, les participants ont pu terminer la journée dans une ambiance détendue, autour de boissons, de desserts et d'un espace de repos.

Une belle journée de rencontres, de découvertes, de partage et de convivialité, qui a une nouvelle fois montré toute la richesse du vivre-ensemble à Leudelange !

Un grand merci à toutes les personnes, associations et bénévoles qui ont contribué à la réussite de cette belle maifestation.







Mehr Fotos
Plus de photos

















Erster Spatenstich für das neue Tramdepot

PREMIER COUP DE PELLE POUR LE NOUVEAU DÉPÔT DE TRAM





Der Ausbau der Straßenbahn in Richtung Süden erreicht mit dem Baubeginn des neuen Tramdepots auf der Cloche d'Or einen weiteren wichtigen Meilenstein. Auf einer Fläche von 8 Hektar entstehen Wartungswerkstätten und Abstellflächen für die Straßenbahnen sowie Verwaltungsräume. Das Depot bildet eine zentrale Voraussetzung für den weiteren Ausbau des Tramnetzes.

Für Leudelingen ist dieses Projekt von besonderer Bedeutung. Bis 2031 soll die Gemeinde mit einer eigenen Haltestelle an das Straßenbahnnetz angebunden werden. Dadurch erhalten die Einwohnerinnen und Einwohner eine direkte Verbindung zum öffentlichen Verkehrsnetz der Hauptstadt.

Die Fertigstellung der Anlage ist für 2030 vorgesehen. Das Investitionsvolumen beläuft sich auf rund 150 Millionen Euro.

Derzeit nutzen täglich rund 120.000 Fahrgäste die Straßenbahn. Bis 2035 werden mehr als 300.000 Fahrgäste pro Tag erwartet – ein deutlicher Beleg für die stetig wachsende Bedeutung der Tram für die Zukunft der Mobilität in Luxemburg.

Le projet d'extension du tram vers le sud franchit une nouvelle étape avec le lancement des travaux du futur dépôt à la Cloche d'Or. Cette infrastructure, qui s'étendra sur huit hectares, comprendra des ateliers de maintenance, un bâtiment de remisage ainsi que des locaux administratifs. Elle constitue un élément essentiel pour le développement des futures lignes de tram.

Pour Leudelange, ce chantier revêt une importance particulière. L'arrivée du tram dans la commune est prévue à l'horizon 2031, avec la création d'un arrêt dédié qui permettra aux habitants de bénéficier d'une connexion directe avec le réseau de transports publics de la capitale.

L'achèvement des travaux est prévu pour 2030. Ce projet représente un investissement d'environ 150 millions d'euros.

Aujourd'hui, le tram est emprunté chaque jour par quelque 120 000 voyageurs. Les projections prévoient plus de 300 000 voyageurs quotidiens d'ici 2035, illustrant le rôle croissant du tram dans la mobilité au Luxembourg.





Tag der offenen Tür im Gemeinschaftsgarten

JOURNÉE PORTES OUVERTES AU JARDIN COMMUNAUTAIRE









Mehr Fotos
Plus de photos

Beim Tag der offenen Tür am 10. Juli begrüßte der Gemeinschaftsgarten Leudelingen zahlreiche Besucherinnen und Besucher, die diesen besonderen Ort kennenlernen wollten.

In entspannter Atmosphäre bot sich bei einer kleinen Stärkung die Gelegenheit, mit den Mitgliedern des Gemeinschaftsgartens ins Gespräch zu kommen und mehr über diese vielfältige Initiative zu erfahren.

Die Gemeinde dankt den Mitgliedern für ihren Einsatz sowie allen, die zur Organisation und zum Gelingen dieses Tages beigetragen haben.



À l'occasion des portes ouvertes, organisées le 10 juillet, le Jardin communautaire de Leudelange a accueilli de nombreux visiteurs venus découvrir ce lieu d'échange et de partage.

Dans une ambiance détendue et autour d'une petite restauration, les visiteurs ont eu l'occasion de rencontrer les membres du projet, d'échanger avec eux et d'en apprendre davantage sur cette initiative aux multiples facettes.

La commune remercie les membres du Jardin communautaire pour leur engagement ainsi que toutes les personnes qui ont contribué à l'organisation de cette journée.





Female Social Ride

Am 11. Juli 2026 versammelte die Female Social Ride zahlreiche Radsportbegeisterte zu einer ausschließlich für Frauen organisierten Radtour in Remich. Den Teilnehmerinnen aller Altersgruppen standen zwei Strecken über 50 km und 75 km zur Auswahl. Im Mittelpunkt der Veranstaltung standen Gemeinschaft, Austausch und Inklusion.

Die Initiative wurde 2024 von Suzie und Marc Godart ins Leben gerufen. Ihr Ziel ist es, den Frauenradsport zu fördern und Frauen die Möglichkeit zu bieten, sich rund um ihre gemeinsame Leidenschaft – den Radsport – auszutauschen.

Als prägende Persönlichkeit des luxemburgischen Radsports schrieb Suzie Godart im Jahr 1997 Geschichte, als sie die erste luxemburgische Meisterin im Cyclocross wurde. Seither gewann sie 19 nationale Meistertitel sowie zahlreiche weitere Auszeichnungen auf internationaler Ebene.

Gemeinsam mit ihrem Ehemann Marc Godart gründete sie die Female Social Ride, um Frauen für den Radsport zu begeistern – in einer Sportart, die nach wie vor überwiegend von Männern geprägt ist. Die Veranstaltung richtet sich an alle Radfahrerinnen und Paracyclistinnen, unabhängig von ihrem Leistungsniveau, und legt besonderen Wert auf gemeinsames Radfahren, Gemeinschaft und Inklusion. Neben ihrem sportlichen Charakter verfolgt die Veranstaltung auch einen wohltätigen Zweck. 2026 konnten 5.800 Euro gesammelt werden, die vollständig an Think Pink Luxembourg gespendet wurden – eine Organisation, die sich für Menschen mit Brustkrebs engagiert.

An der Veranstaltung nahmen unter anderem die Abgeordnete Mandy Minella sowie die zuständige Ministerin für Sport Martine Hansen teil. Der Schöffenrat der Gemeinde Leudelingen war durch Frau Vanessa Baldassarri vertreten.

Le 11 juillet 2026, l'événement Female Social Ride a rassemblé à Remich de nombreuses passionnées de cyclisme lors d'une randonnée exclusivement réservée aux femmes. Deux parcours, de 50 km et 75 km, étaient proposés aux participantes de tous âges, dans un esprit de convivialité, de partage et d'inclusion.

Créée en 2024 par Suzie et Marc Godart, cette initiative a pour ambition de promouvoir le cyclisme féminin et de permettre aux femmes de se retrouver autour d'une passion commune : le vélo.

Figure emblématique du cyclisme luxembourgeois, Suzie Godart est devenue en 1997 la première championne luxembourgeoise de cyclo-cross. Depuis, elle a remporté dix-neuf titres nationaux ainsi que de nombreuses distinctions sur la scène internationale.

Aux côtés de son mari Marc Godart, elle a lancé la Female Social Ride afin d'encourager la pratique du cyclisme chez les femmes dans une discipline encore majoritairement pratiquée par les hommes. L'événement s'adresse à toutes les cyclistes et paracyclistes, quel que soit leur niveau, et met avant tout l'accent sur le plaisir de rouler ensemble, la convivialité et l'inclusion. Au-delà de sa dimension sportive, la Female Social Ride revêt également un caractère solidaire. Chaque édition soutient une association caritative. En 2026, la manifestation a permis de récolter 5 800 euros, intégralement reversés à Think Pink Luxembourg, une association engagée auprès des personnes atteintes d'un cancer du sein.

L'événement s'est déroulé en présence de Mandy Minella, députée, ainsi que de Martine Hansen, ministre des Sports. Le Collège des bourgmestre et échevins de la Commune de Leudelange était représenté par l'échevine Vanessa Baldassarri.



Open Air Cinema 2026

Im Laufe des Monats Juli lockten die beiden Open-Air-Kinoabende 2026 zahlreiche Zuschauerinnen und Zuschauer aller Altersgruppen in den Schulhof von Leudelingen, wo sie gemeinsam zwei besondere Filmabende unter freiem Himmel genießen konnten.

Die Besucherinnen und Besucher konnten die Filme *Die Gangster Gang 2* und *Kick It Like Beckham* erleben. Letzterer wurde in Zusammenarbeit mit der Kommission für Chancengleichheit und sozialen Zusammenhalt der Gemeinde Bettemburg gezeigt und stand im Zeichen von Gleichberechtigung, Inklusion und Fußball.

Die Gemeinde Leudelingen bedankt sich herzlich bei den Mitgliedern der Kommission für Chancengleichheit, der Jugendkommission sowie bei allen, die zum Gelingen der beiden Filmabende beigetragen haben.

Au cours du mois de juillet, les deux soirées de l'Open Air Cinema 2026 ont rassemblé de nombreux spectateurs de tous âges, venus profiter de deux belles séances de cinéma en plein air dans la cour de l'école fondamentale de Leudelange.

Les participants ont pu découvrir les films *Die Gangster Gang 2* et *Kick It Like Beckham*, ce dernier ayant été projeté en collaboration avec la Commission de l'égalité des chances et de la cohésion sociale de la Commune de Bettembourg.

La Commune de Leudelange remercie les membres de la Commission de l'égalité des chances, de la Commission de la jeunesse ainsi que toutes les personnes qui ont participé à l'organisation et au bon déroulement de ces deux soirées.









Mehr Fotos
Plus de photos

Public Viewing des WM-Finales

PUBLIC VIEWING DE LA FINALE DE LA COUPE DU MONDE

Am Sonntagabend, dem 19. Juli, setzte sich Spanien nach 106 Minuten Spielzeit gegen Argentinien durch.

Nachdem einige Tage zuvor das Halbfinale im Rahmen des Public Viewings übertragen worden war, bildete das Finale den Abschluss der diesjährigen Public-Viewing-Reihe zur Fußball-Weltmeisterschaft in Leudelingen. Bei angenehmem Wetter versammelten sich zahlreiche Fußballbegeisterte aller Altersgruppen im Schulhof der Grundschule Leudelingen, um das Finale gemeinsam zu verfolgen.

Die Gemeinde bedankt sich herzlich bei allen, die zur Organisation dieses Abends beigetragen haben, sowie bei den zahlreichen Besucherinnen und Besuchern, die mit beigetragendiesen Abend zu einem schönen gemeinsamen Erlebnis gemacht haben.



Dimanche 19 juillet au soir, l'Espagne s'est imposée face à l'Argentine après 106 minutes de jeu.

Après la retransmission de la demi-finale quelques jours plus tôt, cette soirée constituait le dernier rendez-vous de la Coupe du monde retransmis dans le cadre de notre Public Viewing. Profitant d'une météo agréable, de nombreux passionnés de football de tous âges se sont retrouvés dans la cour de l'école fondamentale de Leudelange pour suivre ensemble cette finale.

La Commune remercie toutes les personnes qui ont participé à l'organisation de cette soirée ainsi que les nombreux visiteurs qui ont contribué à faire de cet événement un beau moment de partage.











Mehr Fotos
Plus de photos

Sommeraktivitäten 2026

ACTIVITÉS D'ÉTÉ 2026

Sommeraktivitäten 26-27
Activités d'été 26-27

02.08.27
–
13.08.27

Save-the-date

Unter dem Motto „Die Wächter des Waldes" organisierte Inter-Actions in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Leudelingen auch in diesem Jahr ein abwechslungsreiches Sommerprogramm für Kinder und Jugendliche in Leudelingen. Im Mittelpunkt standen der Wald, das gemeinsame Entdecken der Natur und ein bewusster Umgang mit der Umwelt.

Vom 3. bis 7. August sowie vom 10. bis 14. August erwartete die jungen Abenteurer täglich ein vielfältiges Programm. Treffpunkt war das Pfadfinderhaus auf der Schwengsweed, von wo aus die Gruppe zu ihren Aktivitäten im Wald aufbrach.

Dort standen zahlreiche Spiele im Freien auf dem Programm. Die Kinder und Jugendlichen erkundeten den Wald, entdeckten ihre Umgebung mit allen Sinnen und verbrachten viel Zeit im Grünen. Dabei wurden sie dafür sensibilisiert, achtsam mit ihrer Umwelt umzugehen und aktiv zu deren Schutz beizutragen.

Neben den Entdeckungen im Wald spielte auch das soziale Miteinander eine wichtige Rolle. Solidarität, Zusammenarbeit und Geschicklichkeit wurden auf spielerische Weise gefördert. Dabei lernten die Kinder und Jugendlichen, Verantwortung zu übernehmen und aufeinander Rücksicht zu nehmen.

So wurden die beiden Wochen zu einem abwechslungsreichen Sommererlebnis, das Entdeckerfreude, Umweltbewusstsein und Gemeinschaft miteinander verband.

Sous le thème « Les gardiens de la forêt », Inter-Actions a organisé cette année encore, en collaboration avec la Commune de Leudelange, un programme estival varié destiné aux enfants et aux jeunes de Leudelange. La forêt, la découverte de la Nature en groupe et la sensibilisation au respect de l'environnement étaient au cœur de cette initiative.

Du 3 au 7 août ainsi que du 10 au 14 août, un programme riche et varié attendait chaque jour les jeunes aventuriers. Le rendez-vous était fixé au Chalet des scouts à la Schwengsweed, d'où le groupe partait à la découverte de la forêt.

Sur place, de nombreux jeux en plein air étaient proposés. Les enfants et les jeunes ont exploré la forêt, découvert la nature avec tous leurs sens et profité pleinement du cadre verdoyant. Ils ont ainsi été sensibilisés à l'importance d'adopter un comportement respectueux envers leur environnement et de contribuer activement à sa protection.

Au-delà des découvertes en forêt, la vie en groupe occupait également une place importante. La solidarité, la coopération et l'habileté ont été encouragées de manière ludique. Au fil des journées, les enfants et les jeunes ont appris à prendre des responsabilités et à être attentifs aux autres.

Ces deux semaines ont ainsi été placées sous le signe de la découverte, du respect de l'environnement et du vivre-ensemble.







Bürgermeistertag auf der Schueberfouer

JOURNÉE DES BOURGMESTRES À LA SCHUEBERFOUER



Der Bürgermeister Lou Linster begrüßte am 25. August 2026 seine Mitarbeiter auf der Schueberfouer, um die diesjährige Ausgabe des traditionellen Bürgermeistertags zu feiern.

Seit 2004 ist es Tradition, dass der Bürgermeister an diesem Tag seine Schürze anzieht und in die Rolle des Kellners schlüpft, um seinen Gästen und Mitarbeiter köstliche Speisen zu servieren.

Le 25 août 2026, le bourgmestre Lou Linster a accueilli ses collaborateurs à la Schueberfouer à l'occasion de l'édition 2026 de la traditionnelle Journée des bourgmestres.

Depuis 2004, la tradition veut que, ce jour-là, le bourgmestre enfile son tablier et se glisse dans la peau d'un serveur afin de servir de délicieux plats à ses invités et collaborateurs.

Eine Solidaritäts-Eiersuche zugunsten von Wonschstär!

UNE CHASSE AUX ŒUFS SOLIDAIRE AU PROFIT DE WONSCHSTÄR!

Am Samstag, dem 4. April, kamen Groß und Klein zur zweiten Ausgabe unserer Ostereiersuche zusammen.

Zahlreiche Kinder nahmen in Begleitung ihrer Eltern begeistert an dieser schönen Veranstaltung teil.

Diese Ausgabe stand zudem ganz im Zeichen der Solidarität: Die Anmeldegebühren wurden vollständig an die Stiftung Wonschstär gespendet. Diese hat es sich zur Aufgabe gemacht, Wünsche von Kindern und Erwachsenen zu erfüllen, die schwer krank, von einer Behinderung betroffen oder benachteiligt sind.

Ein großes DANKESCHÖN an alle für eure Teilnahme, eure Großzügigkeit und eure gute Laune. Dank euch konnten wir an diesem schönen Tag gemeinsam einen Moment der Freude erleben und gleichzeitig einen guten Zweck unterstützen, der uns am Herzen liegt.



Le samedi 4 avril, petits et grands se sont retrouvés pour la 2e édition de notre chasse aux œufs.

De nombreux enfants, accompagnés de leurs parents, ont participé avec enthousiasme à cette jolie activité.

Cette édition avait également une dimension solidaire : les frais d'inscription ont été intégralement reversés à l'association Wonschstär. Celle-ci a pour mission d'exaucer les vœux d'enfants et de personnes gravement malades, en situation de handicap ou défavorisées.

Un grand MERCI à toutes et à tous pour votre participation, votre générosité et votre bonne humeur. Grâce à vous, cette belle journée a permis de partager un moment de joie tout en soutenant une cause qui nous tient à cœur.



BABYPLUS Leudelange

Eine Dienstleistung der Gemeinde Leudelange in Zusammenarbeit mit der Initiativ Liewensufank

- für alle Familien in der Gemeinde Leudelange, die ein Baby erwarten oder bekommen haben
- **kostenlose Information, Beratung und Begleitung ab der Schwangerschaft und während des 1. Lebensjahres des Babys**
- bei Ihnen zu Hause oder in einem Beratungsraum in Leudelange
- kompetentes, einfühlsames und mehrsprachiges Team.

Für weitere Informationen und Terminvereinbarungen: Sie können uns entweder eine Nachricht auf unserem Anrufbeantworter hinterlassen, uns eine E-Mail schreiben, oder sich mit dem QR Code einschreiben. Wir melden uns schnellstmöglich bei Ihnen.

Un service de la commune de Leudelange en collaboration avec l'Initiativ Liewensufank

- s'adresse à toutes les familles de la commune de Leudelange, qui attendent un bébé ou viennent d'accoucher
- **information, consultation et suivi gratuits à partir de la grossesse ainsi que pendant la première année de vie du bébé**
- à votre domicile ou dans un bureau de consultation à Leudelange
- équipe compétente, empathiques, multilingue.

Pour plus d'informations et pour prendre rendez-vous, veuillez nous laisser un message sur notre répondeur, soit nous envoyer un e-mail, soit vous inscrire à l'aide du code QR. Nous vous contacterons dès que possible.

A service of the commune of Leudelange in collaboration with the Initiativ Liewensufank

- which is for all families in the commune of Leudelange who are either expecting a baby or have just given birth
- **free information, consultations and follow-up from pregnancy and during the first year of life of the baby**
- at your home or at a consulting room in Leudelange.
- competent, empathetic, multilingual team.

For more information or to schedule an appointment, please leave a message on our voice mail, send us an e-mail or register using the QR code. We will contact you as soon as possible.

Einschreibung ONLINE Scannen Sie dafür diesen QR-Code mit Ihrem Telefon
Inscription EN LIGNE Scannez ce QR-code avec votre téléphone
ONLINE registration Scan this QR-code with your phone

babyplus@liewensufank.lu • Tel.: 36 05 97-30 • www.leudelange.lu

GEMENG LEIDELENG

INITIATIV LIEWENSUFANK
DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE

Ein farbenfrohes Kirmeswochenende

Vom 18. bis 21. September 2026 fand auf der Place du Lavoir in Leudelingen ein unvergessliches Kirmeswochenende statt, das erneut alle Erwartungen übertroffen hat.

Vier Tage lang strömte ein zahlreiches Publikum herbei, um Fahrgeschäfte für Groß und Klein, abwechslungsreiche Konzerte und das angenehme Wetter zu genießen. Die festliche und gesellige Atmosphäre machte diese Ausgabe zu einem vollen Erfolg.

Die Gemeinde dankt den Schaustellern, den Musikerinnen und Musikern, den Vereinen und allen, die zum Gelingen dieser unverzichtbaren Veranstaltung beigetragen haben.

Schon jetzt blickt man gespannt auf die nächste Ausgabe: 2027 kehrt die Kirmes nach Leudelingen zurück!




























UN WEEK-END DE KERMESSE HAUT EN COULEURS

Du 18 au 21 septembre 2026, sur la place du Lavoir, s'est déroulé un week-end de kermesse inoubliable à Leudelange, qui a une nouvelle fois dépassé toutes les attentes.

Pendant quatre jours, un public nombreux est venu profiter des manèges pour petits et grands, des concerts variés et d'une météo agréable. L'ambiance festive et conviviale a fait de cette édition un véritable succès.

La commune remercie les forains, les musiciennes et musiciens, les clubs et associations, ainsi que toutes celles et ceux qui ont contribué à la réussite de cet événement incontournable.

La prochaine édition est déjà attendue avec impatience : rendez-vous en 2027 pour la kermesse de Leudelange !

Portrait: Alessio Paciotti

Eng Stëmm fir d'Leidelenger Jugend

An eiser Serie *„Eng Stëmm fir d'Leidelenger Jugend“* stelle mir Iech an dëser Editioun vum Buet den Alessio Paciotti vir. De jonke Leidelenger engagéiert sech zënter Kuerzem an der Jugendkommissioun. Dobäi läit et him besonnesch um Häerz, datt déi Jonk zu Leideleng méi staark an d'Gemengeliewen agebonne ginn an d'Duerfliewen aktiv matgestalte kënnen.



Engagement schonn zënter der Schoulzäit

Zënter sengem drëtte Liewensjoer ass d'Gemeng Leideleng säin Doheem. Hei huet den Alessio d'Précoce, d'Spillschoul an d'Primärschoul besicht, ier hie säi Schoulparcours am Lycée Michel Lucius (LML), duerno an der École Privée Notre-Dame de Sainte-Sophie (EPND) an zum Schluss an der École de Commerce et de Gestion (ECG) um Campus Geesseknäppchen weidergefouert huet.

Verantwortung ze iwwerhuelen an sech fir anerer anzesetzen, war fir hie scho frëi eng Selbstverständlechkeet. Schonn op 7ième gouf hie fir déi éischt Kéier zum Klassespriecher gewielt. Virun zwee Joer ass hien duerno President vum Schülercomité a sengem Lycée ginn. Haut engagéiert hien sech och an der CNEL (Conférence Nationale des Élèves du Luxembourg) a vertrëtt d'Schülerinnen a Schüler am Conseil supérieur de l'Éducation nationale.

Duerch dës Erfarungen ass him ëmmer méi kloer ginn, wéi wichteg et ass, déi Jonk aktiv anzebannen, si fir gesellschaftlech Themen ze sensibiliséieren an hinnen d'Méiglechkeet ze ginn, hir Iddien an Uleies anzebréngen.

Eng Stëmm fir d'Jugend zu Leideleng

D'Motivatioun, sech an der Jugendkommissioun z'engagéieren, kënnt fir den Alessio aus sengem eegene Liewensalldag. Als Schüler kennt hien d'Erwaardungen, d'Besoinen an d'Iddie vu ville Jonken aus éischter Hand.

„Et ass wichteg, de Jonken eng Stëmm ze ginn an hinnen nozelauschteren“, betount hien. Hien ass iwwerzeegt, datt jonk Leit méi staark an d'Liewe vun hirer Gemeng agebonne solle ginn. Dobäi geet et net ëm den Alter, mee ëm d'Méiglechkeet, sech ze informéieren, eng Meenung ze bilden an aktiv matzeschwätzen.

D'Jugendkommissioun als Plattform fir Iddien

An der Jugendkommissioun wëll den Alessio dozou bäidroen, datt nach méi Offeren a Projeten entstinn, déi sech gezielt un déi Jonk riichten. Besonnesch d'Themen Integratioun, Zesummeliewen a fräiwëllegt Engagement leien him um Häerz.

Senger Meenung no gëtt et zu Leideleng schonn eng Rei flott Optiounen. Gläichzäiteg gesäit hien awer nach Potenzial, fir d'Jugend nach besser ze erreechen.

„Zu Leideleng gëtt et scho flott Initiativen, mee et kéint nach méi fir déi Jonk gemaach ginn“, erkläert hien. Besonnesch d'Veräiner kéinten dobäi eng wichteg Roll spillen, fir Engagement an e Gemeinschaftsgefill ze förderen.





Gemeinsam Ziler erreechen

Nieft der Jugendkommissioun ass den Alessio och op anere Plazen aktiv. Seng Erfarungen als Schülervertrieder a bei der CNEL hunn him virun allem gewisen, wéi vill ee mat gudder Zesummenaarbecht erreeche kann.

Fir hien ass Teamwork ee vun de wichtegste Schlëssele fir Erfolleg. Projeten entstinn net eleng, mee duerch Mënschen, déi sech mat Iwwerzeegung fir e gemeinsamt Zil asetzen. Dëse Prinzip wëll hien och an der Jugendkommissioun uwenden.



Verantwortungsgefill an Disziplin

Scho vu klengem un huet de Sport eng wichteg Roll am Liewe vum Alessio gespillt. Iwwer d'Jore konnt hien am Fussball an am Dëschtennis vill Erfarunge sammelen, déi hien haut och a sengem Alldag a sengem gesellschaftlechen Engagement begleeden.

Wärend de Fussball virun allem Teamgeescht, Zesummenaarbecht a Verantwortungsgefill férdert, léiert den Dëschtennis Disziplin, Ausdauer an de Wëllen, sech permanent ze verbesseren. Fir den Alessio sinn et genee dës Wäerter, déi och an der Jugendkommissioun eng wichteg Roll spillen.

„Et muss een un sech selwer gleewen“, seet hien. Dës Haltung, a Kombinatioun mat Motivatioun, Ausdauer an dem Wëllen, sech fir eppes anzesetzen, wëll hien och an d'Aarbecht vun der Jugendkommissioun mat abréngen.

E Bléck an d'Zukunft

Wann den Alessio eppes fir déi jonk Generatioun kéint änneren, da wier et d'Aart a Weis, wéi si heiansdo vun der Gesellschaft ugesi gëtt. Hien ass iwwerzeegt, datt Jonker vill Potenzial hunn an eppes beweege wëllen – si missten awer och d'Méiglechkeet kréien, sech anzebréngen an hir Fäegkeeten ënner Beweis ze stellen.

Hie motivéiert seng Generatioun, sech ze informéieren, kritesch nozedenken an aktiv um gesellschaftleche Liewen deelzehuelen. Fir hien ass et wichteg, Dreem an Ziler ze hunn an de Courage ze fannen, sech anzebréngen.

Säi perséinleche Motto bréngt seng Iwwerzeegung op de Punkt: „Gleeft un Iech.“ Wien un seng eege Fäegkeete gleeft an de Schratt mécht, sech ze engagéieren, kann eppes bewierken. Fir den Alessio steet fest: „Mir sinn d’Zukunft.“

Fragebogen - Gewalt gegen Frauen

Das Thema Gewalt gegen Frauen ist für die Gemeinde Leudelingen ein wichtiges Anliegen. Wir verfolgen eine Null-Toleranz-Politik und setzen uns aktiv dafür ein, ein solches Verhalten auf allen Ebenen zu verhindern und zu bekämpfen.

Um dieses Engagement weiter zu stärken, laden wir Sie ein, an diesem Fragebogen teilzunehmen. Jede Stimme zählt, und Ihre Teilnahme ist daher sehr willkommen.
Die Antworten werden vollständig anonym behandelt.

Die Ergebnisse werden anonym in der Winterausgabe des Gemeindeblatts veröffentlicht, im Rahmen der nächsten **„Orange Week“**, die jedes Jahr im November stattfindet.



1) Wie kann man Respekt und Gleichberechtigung schon im frühen Alter fördern?

2) Glauben Sie, dass sich die Einstellungen zu diesem Thema heute verändern?

3) Welche Werte oder Einstellungen sollten stärker gefördert werden, um Gewalt zu bekämpfen?

4) Welche Möglichkeiten hat jede Person, um eine gerechtere und gleichberechtigtere Gesellschaft zu fördern und Gewalt zu bekämpfen?

Sie wollen an unserer Umfrage teilnehmen? Beantworten Sie die Fragen und schicken Sie uns Ihre Antworten:

per Post ✉ **Gemeindeverwaltung 5, Place des Martyrs L-3361 Leudelingen**

oder per E-Mail @ **egalite@leudelange.lu**

Questionnaire - Violence contre les femmes

Le thème de la violence à l'égard des femmes constitue une priorité importante pour la Commune de Leudelange. Nous appliquons une politique de tolérance zéro et nous nous engageons activement à prévenir et à combattre ce type de comportement à tous les niveaux.

Afin de renforcer davantage cet engagement, nous vous invitons à participer à ce questionnaire. Chaque voix compte et votre participation est vivement souhaitée. Les réponses seront traitées de manière entièrement anonyme.

Les résultats seront publiés de manière anonyme dans l'édition d'hiver du bulletin communal, dans le cadre de la prochaine **« Orange Week »**, qui se déroule chaque année en novembre.



1) Comment peut-on encourager le respect et l'équité dès le plus jeune âge ?

2) Pensez-vous que les mentalités évoluent aujourd'hui sur ce sujet ?

3) Quelles valeurs ou attitudes devraient être davantage promues pour lutter contre les violences ?

4) Quels moyens chaque personne a-t-elle pour promouvoir une société plus juste et équitable et lutter contre les violences ?

Souhaitez-vous participer à notre enquête ? Répondez aux questions et envoyez-nous vos réponses :

par courrier ✉ **Administration communale 5, Place des Martyrs L-3361 Leudelange**

ou par courriel @ **egalite@leudelange.lu**

Questionnaire - Violence Against Women

The issue of violence against women is an important priority for the Municipality of Leudelange. We apply a zero-tolerance policy and are actively committed to preventing and combating such behaviour at all levels.

To further strengthen this commitment, we invite you to take part in this questionnaire. Every voice counts, and your participation is highly appreciated. All responses will be treated completely anonymously.

The results will be published anonymously in the winter edition of the municipal bulletin as part of the next **"Orange Week"**, which takes place every year in November.



1) How can respect and equality be encouraged from an early age?

2) Do you think attitudes are changing today on this issue?

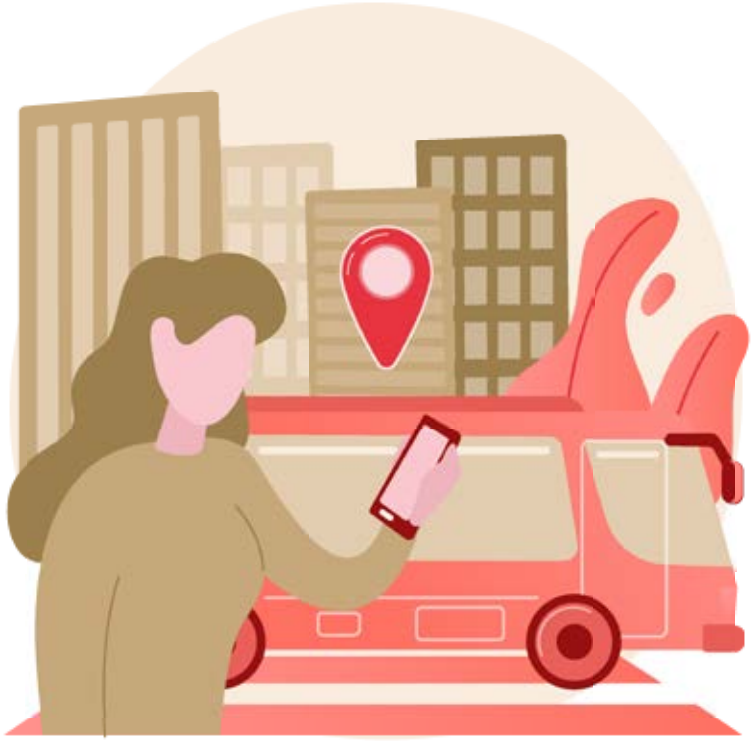
3) What values or attitudes should be promoted more in order to fight violence?

4) What means does each person have to promote a fairer and more equitable society and fight violence?

Would you like to participate in our survey? Answer the questions and send us your responses:

by post ✉ **Municipal Administration 5, Place des Martyrs L-3361 Leudelingen**

or by email @ **egalite@leudelange.lu**



RUFFBUS
LEIDELENG

✆ 37 92 92 255

GRATIS
GRATUIT

D'Gemeng Leideleng freet sech Iech matzedeelen, dass de Service vum Ruffbus och weiderhi fir Iech disponibel ass. Ab dem 1. Abrëll 2026 huet d'Gemeng Leideleng nees en eegene Ruffbus, deen net méi mat enger anerer Gemeng gedeelt gëtt an deemno méi disponibel ass.

Och Destinatiounen ausserhalb vun der Gemeng kënne vum Ruffbus ugefuer ginn. De Retour ass natierlech ëmmer mat abegraff.

Follgend Destinatioune sinn an der Offer mat derbäi:

- Gemeng Beetebuerg
- Gemeng Bartreng
- Gemeng Stroossen
- STEP Diddeleng
- Centre Hospitalier de Luxembourg (CHL)
- Hôpital Kirchberg
- CHEM-Esch-sur-Alzette
- Rehazenter Kierchbierg
- ZithaKlinik Gare

De Ruffbus passt sech ärem Alldag un a bitt Iech eng flexibel Mobilitéit op Demande. Dir kënnt de Ruffbus déi ganz Woch iwwer, 24 Stonnen op 24, iwwer eng Telefonszentral reservéieren. De Service ass och fir Persoune mat reduzéierter Mobilitéit gëeegent.

Méindes bis Freides vun 08:00 bis 18:00 Auer (ausser op Feierdeeg)

La Commune de Leudelange a le plaisir de vous informer que le service de Ruffbus reste à votre disposition. À partir du 1er avril 2026, la Commune de Leudelange dispose à nouveau de son propre Ruffbus, qui n'est plus partagé avec une autre commune et qui est donc plus disponible.

Le Ruffbus peut également desservir des destinations en dehors de la commune. Le trajet retour est bien entendu toujours inclus.

Les destinations suivantes sont comprises dans l'offre :

- Commune de Bettembourg
- Commune de Bertrange
- Commune de Strassen
- STEP Dudelange
- Centre Hospitalier de Luxembourg (CHL)
- Hôpital Kirchberg
- CHEM – Esch-sur-Alzette
- Rehazenter Kirchberg
- ZithaKlinik Gare

Le Ruffbus s'adapte à votre quotidien et vous offre une mobilité flexible à la demande. Vous pouvez réserver le Ruffbus toute la semaine, 24h/24, via une centrale téléphonique. Le service est également adapté aux personnes à mobilité réduite.

Du lundi au vendredi de 08h00 à 18h00 (sauf les jours fériés)

Schaffung von bezahlbarem Wohnraum und Grundstücksankäufe

GEMEINDERATSSITZUNG
LEUDELINGEN VOM
9. JUNI 2026

Anwesend:
Lou Linster (Bürgermeister),
Vanessa Baldassarri (Schöffin),
Patrick Calmus (Schöffe),
Nathalie Entringer, Marcel Jakobs (ab Sitzungspunkt 8), Sandrine Pompidou, Jean-Pierre Roemen, Philippe Wilmes (Gemeinderatsmitglieder)
Marc Thill (Gemeindesekretär)

Entschuldigt: Denise Copette (Gemeinderatsmitglied)

1. Genehmigung der Tagesordnung
   Genehmigung
2. Mitteilungen des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums
3. Genehmigung mehrerer Kaufvorverträge
   a) Erwerb der Parzelle Nr. 80/4181,
   b) Erwerb der Parzellen Nrn. 805/7665, 805/7666, 859/6015, 1864/5527, 1879/2427 und 1879/3189
4. Genehmigung mehrerer notarieller Akte
   a) Erwerb der Parzelle Nr. 601/0 (Ausübung des Vorkaufsrechts),
   b) Unentgeltliche Abtretung der Parzelle Nr. 1009/7294,
   c) Erwerb der Parzellen Nrn. 192/7082 und 1900/0,
   d) Erwerb der Parzellen Nrn. 468/4532 und 1913.
5. Genehmigung einer Vereinbarung
   Vereinbarung mit der F.E.C.C. S.A. betreffend die teilweise Überbauung durch Fundamente, die Errichtung einer Stützmauer sowie Verbau- und Erdarbeiten
6. Auflösung eines Mietvertrags
   Genehmigung einer Vereinbarung zur Auflösung des Mietvertrags betreffend dem ehemaligen Pfarrbüro
7. Soziale Mietverwaltung
   Genehmigung des Vertrags mit der Agentur für Sozialwohnungen (Fondation Accès au Logement) betreffend der zukünftigen Wohnungen in der Rue de la Montée 17–21 sowie auf der Place du Lavoir 3-5
8. OSCM – Mietvertrag gemäß dem abgeänderten Gesetz vom 7. August 2023
   Genehmigung des Mietvertrags mit dem gemeinsamen Sozialamt Mamer betreffend der Anmietung einer Wohnung im Kultur- und Vereinsbau „An der Eech“.
9. Gemeinsames Sozialamt Mamer (OSCM)
   a) Genehmigung der Jahresabrechnung 2025,
   b) Genehmigung der Vereinbarung 2026.
10. Musikschule RMW
    Genehmigung der provisorischen Schulorganisation für das Schuljahr 2026/2027
11. Gemeindefinanzen – Haushaltsänderung
    a) Schaffung eines Haushaltsartikels 4/131/221313/25001,
    b) Anpassung der Haushaltsansätze von zwei Haushaltsartikeln: 4/131/211000/19001 und 4/131/221313/25001
12. Gemeindefinanzen – Einnahmeanweisungen
    a) Genehmigung der Einnahmeanweisungen für das Haushaltsjahr 2023
    b) Genehmigung der Einnahmeanweisungen für das Haushaltsjahr 2024.
13. Gemeindefinanzen – Restantenverzeichnis
    Genehmigung des Restantenverzeichnisses.
14. Änderung der kommunalen Verkehrsregelung
    a) Rue des Champs,
    b) Rue des Roses.
15. Preisliste verschiedener bei Festen und Veranstaltungen verkaufter Artikel und Lebensmittel
    Änderung der Preisliste, Aufnahme eines zusätzlichen Artikels
16. Örtliche Vereine
    Genehmigung der Satzung des BMW Drivers Club Luxembourg, a.s.b.l.
17. Korrespondenz, Fragen an das Bürgermeister- und Schöffenkollegium
18. Personalangelegenheit
    Schaffung einer Stelle für einen qualifizierten Arbeitnehmer
19. Beratende Kommissionen
    (in nichtöffentlicher Sitzung)
    a) Ernennung eines Mitglieds der Jugendkommission,
    b) Ernennung eines Sekretärs der Finanzkommission.
20. Personalangelegenheit
    (in nichtöffentlicher Sitzung)
    Provisorische Ernennung eines Gemeindebeamten der Besoldungsgruppe A1, wissenschaftlich-technische Laufbahn.

1. Genehmigung der Tagesordnung

Bürgermeister Lou Linster schlägt dem Gemeinderat vor, die Tagesordnung um einen zusätzlichen Unterpunkt b) unter Punkt 3 zu ergänzen, da der entsprechende Kaufvorvertrag inzwischen unterzeichnet worden ist und zeitnah behandelt werden soll.

Der bisherige Tagesordnungspunkt 20 wird als neuer Punkt 17 behandelt. Die bisherigen Tagesordnungspunkte 17 und 19 werden in den nichtöffentlichen Teil der Sitzung verlegt und dort als Punkte 19 und 20 behandelt.

Alle anwesenden Räte stimmen der abgeänderten Tagesordnung zu.

2. Mitteilungen des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums

Bürgermeister Lou Linster informiert den Gemeinderat darüber, dass Herr Patrick Calmus am 5. Juni 2026 durch den Minister für Innere Angelegenheiten als Schöffe vereidigt wurde und nun offiziell dem Schöffenrat der Gemeinde Leudelingen angehört.

Im Zuge dieser personellen Veränderung wurde die Ressortverteilung innerhalb des Schöffenrates neu festgelegt.

Herr Lou Linster

- Standesamt
- Finanzen
- Personal
- Bauwesen / Wohnungswesen / kommunale Raumplanung
- Energie
- Mobilität / Verkehr
- Sicherheit

Frau Vanessa Baldassarri

- Drittes Alter
- Schule
- interkulturelles Zusammenleben
- Tourismus
- Jugend
- Chancengleichheit

Herr Patrick Calmus

- Klima
- Kultur
- Sport & Freizeit
- Digitalisation
- Umwelt / Wasser / Natur
- Hygiene

Anschließend wird auf die bevorstehenden Veranstaltungen in der Gemeinde hingewiesen. Am 13. Juni findet in Zusammenarbeit mit der Leidelenger Musek die erste lokale Fête de la Musique statt. Hervorgehoben werden die Feierlichkeiten zum Vorabend des Nationalfeiertags am 22. Juni 2026. Der Umzug wird in diesem Jahr in der Rue Hélène Entenich-Wivenes starten; anschließend finden das traditionelle Te Deum und die Ansprache des Bürgermeisters im Kultur- und Vereinsbau „An der Eech“ statt.

Am 5. Juli findet die von der Kommission für interkulturelles Zusammenleben organisierte Marche Gourmande statt. Darüber hinaus sind für die Sommermonate zahlreiche weitere Veranstaltungen geplant.

3. Genehmigung mehrerer Kaufvorverträge
a) Erwerb der Parzelle Nr. 80/4181,
b) Erwerb der Parzellen Nrn. 805/7665, 805/7666, 859/6015, 1864/5527, 1879/2427 und 1879/3189.

Der erste Kaufvorvertrag betrifft die Parzelle Nr. 80/4181 gelegen am Ort genannt „Ketzlach“ mit einer Gesamtfläche von 51,5 Ar. Der Erwerb dieser Fläche ist insbesondere im Hinblick auf den Hochwasserschutz von Bedeutung, da der Zessinger Bach über diese Parzelle verläuft. Der vereinbarte Kaufpreis beläuft sich auf 1.000 Euro pro Ar. Der Kaufpreis beläuft sich folglich auf 51.500 Euro.

Der zweite Kaufvorvertrag umfasst insgesamt sechs Parzellen. Hierzu zählen zwei Parzellen. Die erste befindet mit einer Größe von 56 Centiar befindet sich in der „Rue des Près“ (Nr. 805/7665). Die zweite von 28 Ar und 64 Centiar liegt am Ort genannt „Fronzel“ (Nr. 805/7666). Der Gesamtkaufpreis für diese beiden Parzellen beläuft sich auf 262.800 Euro. Im Bereich der „Rue Fronzel“ besitzt die Gemeinde bereits die unmittelbar angrenzenden Parzellen auf beiden Seiten.

Darüber hinaus beinhaltet der Kaufvorvertrag eine Parzelle in der Rue de la Montée (Nr. 859/6015) mit einer Fläche von 99 Centiar. Hierbei handelt es sich um ein Stück Gehweg.

Ferner umfasst der Erwerb drei zusammenhängende Parzellen am Ort genannt „Vor Palsbusch” (Nr. 1864/5527) / (Nr. 1879/2427) / (Nr. 1879/3189).

Der Gesamtkaufpreis für den zweiten Vorvertrag liegt bei insgesamt 97.800 Euro.

Beide Vorverträge werden ohne Gegenstimmen genehmigt.



Fig. 1 – Parzelle 80/4181 – Ketzlach



Fig. 2 – Parzellen 805/7665 und 805/7666 – Rue des Prés und « Fronzel »



Fig. 3 – Parzelle 859/6015 – Rue de la Montée



Fig. 4 – Parzellen 1864/5527, 1879/2427 und 1879/3189 – « Vor Palsbusch »

4. Genehmigung mehrerer notarieller Akte
a) Erwerb der Parzelle Nr. 601/0 (Ausübung des Vorkaufsrechts),
b) Unentgeltliche Abtretung der Parzelle Nr. 1009/7294,
c) Erwerb der Parzellen Nrn. 192/7082 und 1900/0,
d) Erwerb der Parzellen Nrn. 468/4532 und 1913.

Der Bürgermeister Lou Linster erläutert den Gemeinderatsmitgliedern die vier notariellen Akte.

Unter Punkt a) handelt es sich um den Erwerb der Parzelle 601/0, welche sich entlang der „Rue de Cessange" gegenüber dem Gebäude von Arthur Welter befindet und deren Fläche 21,8 Ar beträgt. Der Erwerb erfolgt im Rahmen der Ausübung des gesetzlichen Vorkaufsrechts der Gemeinde.

Bei Punkt b) geht es um eine unentgeltliche Abtretung an die Gemeinde der Parzelle 1009/7294 im Zusammenhang mit dem Bau einer Residenz auf Höhe der Hausnummer 33 in der Rue de la Gare. Dabei handelt es sich um ein Stück Gehweg.

Punkt c) betrifft zwei verschiedene Parzellen. Erstere ist eine Waldparzelle (Nr. 1900/0) gelegen am Ort genannt „Auf Spranckels", nahe dem Sidor-Gelände, mit einer Fläche von 22,2 Ar. Der Kaufpreis beträgt 6.200 Euro, welcher auf Grundlage einer Bewertung des Försters festgelegt wurde.

Die zweite Parzelle (Nr. 192/7082) befindet sich in der Rue Gruefwiss. Für diese 36 Centiar ist ein Kaufpreis von 30.000 Euro vorgesehen. Sie befindet sich in der Zone HAB-1, demnach handelt es sich um Bauland.

Punkt d) betrifft zwei Ackerlandparzellen. Der Kaufpreis pro Ar liegt bei 1000 Euro. Der Gesamtpreis beläuft sich auf 73.750 Euro für eine Fläche von 52,15 Ar gelegen am Ort genannt „Hinter dem Grasbusch" und eine weitere von 21,6 Ar am Ort genannt „Homeschlach".

Auf Nachfrage von Rätin Nathalie Entringer erklärt Lou Linster, dass die Parzelle 1900/0 an den Gemeindewald grenzt.

Alle notariellen Akte werden jeweils einzeln zur Abstimmung gebracht und ohne Gegenstimmen genehmigt.

5. Genehmigung einer Vereinbarung

Die vorliegende Konvention bezieht sich auf den Bau einer Residenz auf Höhe der Hausnummer 38 Rue de la Gare. Die Stützmauer der im Rahmen der Arbeiten zu errichtenden Rampe verläuft unterirdisch 20 Zentimeter über die Grenze einer sich im Besitz der Gemeinde befindenden Parzelle. Da es sich um eine unterirdische Überschreitung handelt, hat die Gemeinde keine Einwände. Der Bauherr hat ebenfalls seitens der ANF die notwendigen Genehmigungen eingeholt.

Der vorliegenden Konvention stimmten alle anwesenden Räte zu.

6. Auflösung eines Mietvertrags

Punkt 6 der Tagesordnung behandelt eine der beiden Wohnungen im Kultur- und Vereinsbau „An der Eech". In der Wohnung über der Einfahrt zum Parkhaus befanden sich bis vor einem Jahr die Katechese und das Pfarrbüro. Die Auflösung des Mietvertrags zwischen dem Kierchefong und der Gemeinde wird nun offiziell festgehalten. Die Wohnung wird zukünftig an das Sozialamt Mamer vermietet (siehe Punkt 8).

Alle anwesenden Räte erklärten sich mit der Auflösung des Mietvertrags einverstanden.

7. Soziale Mietverwaltung

Punkt 7 bezieht sich auf die Errichtung von bezahlbarem Wohnraum. Bürgermeister Lou Linster erklärt, dass die Bauarbeiten für die Projekte „Um Wäschbuer" und in der Rue de la Montée im September beginnen.

Insgesamt entstehen dabei 45 bezahlbare Wohnungen, davon 39 im Gebäude „Um Wäschbuer" und sechs in der Rue de la Montée.

Nach Rücksprache mit dem Ministerium für Wohnungsbau und Raumentwicklung hat der Schöffenrat den Entschluss gefasst, die Verwaltung der Wohnungen der *Fondation pour l'accès au logement* anzuvertrauen. Sie wird



Fig. 5 – Parzelle 468/ 4532 – « Hinter dem Grasbusch »



Fig. 6 – Parzelle 1913 – « Homeschlach »

zudem bereits in der Planungsphase miteinbezogen, um potenzielle Fragen und Details während der Konzeptions- und Bauphase frühzeitig zu klären.

Der vorliegende Vertrag wurde von den anwesenden Räten einstimmig angenommen.

8. OSCM – Mietvertrag gemäß dem abgeänderten Gesetz vom 7. August 2023

Lou Linster erläutert, dass die von der Gemeinde in der Vergangenheit an den Kierchefong vermietete Wohnung künftig an das Sozialamt Mamer monatlich für 1.188 Euro vermietet wird, welches diese an eine Familie untervermietet.

Alle Räte erklären sich mit dem Mietvertrag einstimmig einverstanden.

9. Gemeinsames Sozialamt Mamer (OSCM)
a) Genehmigung der Jahresabrechnung 2025,
b) Genehmigung der Vereinbarung 2026.

Punkt a) behandelt die Abrechnung für das Jahr 2025. Beim berechtigten Haushalt für das Jahr 2025 beläuft sich der Betrag für die Gemeinde auf 42.976,64 Euro.

Punkt b) betrifft die Konvention für das Jahr 2026.

Beide Punkte wurden einzeln zur Abstimmung gebracht und ohne Gegenstimmen genehmigt.

10. Musikschule RMW

Zu Punkt 10 erläutert Schöffin Vanessa Baldassarri, dass die provisorische Schulorganisation der Regionalen Musikschule Westen für das Schuljahr 2026/2027 zur Genehmigung vorliegt. Für das kommende Schuljahr sind insgesamt 5.695 Unterrichtsminuten vorgesehen. Die Gesamtkosten belaufen sich auf 655.974,78 Euro.

Der Gemeinderat genehmigt die provisorische Schulorganisation der regionalen Musikschule Westen einstimmig.

11. Gemeindefinanzen – Haushaltsänderung
a) Schaffung eines Haushaltsartikels 4/131/221313/25001,
b) Anpassung der Haushaltsansätze von zwei Haushaltsartikeln: 4/131/211000/19001 und 4/131/221313/25001.

Die beiden Unterpunkte werden zur Diskussion zusammengeführt und einzeln abgestimmt.

Punkt 11 a) bezieht sich auf die Schaffung eines neuen Haushaltsartikels. Da das Projekt „Réaménagement du Centre de Leudelange – Shared Space (Phasen 2 und 4)“ inzwischen in die Ausführungsphase eingetreten ist, wird der Haushaltsartikel 4/131/221313/25001 „Réaménagement du Centre de Leudelange – Shared Space (Phasen 2 und 4)“ geschaffen, um die projektbezogenen Ausgaben ordnungsgemäß verbuchen zu können.

In Punkt 11 b) werden die hierzu beim Haushaltsartikel 4/131/211000/19001 „Réaménagement du Centre de Leudelange – Shared Space (Phasen 2 und 4)“ vorgesehenen Mittel um 3.400.000 Euro reduziert und in gleicher Höhe dem Haushaltsartikel 4/131/221313/25001 mit derselben Bezeichnung zugeführt.

Der Gemeinderat erklärt sich sowohl mit der Schaffung des neuen Haushaltsartikels als auch mit der entsprechenden Umbuchung der verfügbaren Mittel einverstanden.

12. Gemeindefinanzen – Einnahmeanweisungen
a) Genehmigung der Einnahmeanweisungen für das Haushaltsjahr 2023,
b) Genehmigung der Einnahmeanweisungen für das Haushaltsjahr 2024.

Zu Punkt 12 erläutert Bürgermeister Lou Linster, dass die vorgelegten Einnahmeanweisungen die von der Gemeinde festgestellten und einzuziehenden Forderungen für die Haushaltsjahre 2023 beziehungsweise 2024 betreffen.

Für das Jahr 2023 beläuft sich der Betrag auf 1.650.792,65 Euro. Für das Jahr 2024 liegt der Betrag bei 1.106.605,91 Euro.

Mit den beiden Genehmigungen zeigten sich alle Mitglieder des Gemeinderats einverstanden.

13. Gemeindefinanzen – Restantenverzeichnis

Genehmigung des Restantenverzeichnisses.

Bürgermeister Lou Linster präsentiert den anwesenden Mitgliedern des Gemeinderats den momentan im Restantenverzeichnis vorhandenen Betrag von 532.951,41 Euro.

Auf Empfehlung der Gemeindeeinnehmerin wird vorgeschlagen, Forderungen in Höhe von 2.785,44 Euro abzuschreiben. Nach der Abschreibung der betreffenden Forderungen verbleibt ein Betrag von rund 530.000 Euro im Restantenverzeichnis. Ein wesentlicher Teil dieser ausstehenden Forderungen betrifft zwei bis drei Unternehmen, welche die fällige Grundsteuer bislang nicht beglichen haben.

Alle Räte stimmten dem präsentierten Restantenverzeichnis einstimmig zu.

14. Änderung der kommunalen Verkehrsregelung
a) Rue des Champs,
b) Rue des Roses.

Zu Punkt 14 werden zwei Änderungen der kommunalen Verkehrsregelung vorgestellt.

Die erste Änderung betrifft die Rue des Champs im Domaine Schaefert. Dort wird die zulässige Parkdauer mit Parkscheibe von derzeit zwei auf künftig fünf Stunden erhöht. Die Anpassung erfolgt auf Wunsch der Vereinigung Parkinson Luxembourg a.s.b.l..

Die zweite Änderung betrifft die Rue des Roses. Künftig soll wieder die ursprüngliche Handhabung gelten, bei der entlang der Straße geparkt werden kann.

Alle Mitglieder des Gemeinderats stimmten den Änderungen der kommunalen Verkehrsregelung einstimmig zu.

15. Preisliste verschiedener bei Festen und Veranstaltungen verkaufter Artikel und Lebensmittel

Es wird vorgeschlagen, die Preisliste der bei Festen und Veranstaltungen angebotenen Artikel um die Kategorie „Diverse Snacks“ zu ergänzen. Der Verkaufspreis wird auf 2 Euro inklusive Mehrwertsteuer festgelegt. Damit soll ein flexibler Verkauf von Snacks im Rahmen verschiedener Gemeindeveranstaltungen ermöglicht werden, insbesondere auch bei den im Sommer stattfindenden Public Viewings.

Alle Räte erklärten sich einstimmig mit der Ergänzung der Preisliste einverstanden.

16. Örtliche Vereine

Zu Punkt 16 erläutert Bürgermeister Lou Linster, dass der BMW Drivers Club Luxembourg, der 2018 gegründet wurde und seitdem auch in Leudelingen ansässig ist, künftig ein jährliches Event in der Gemeinde organisieren möchte. Um dies zu ermöglichen, muss der Club als Leudelinger Verein anerkannt werden.

Alle Räte erklärten sich mit den Statuten des Vereins einverstanden.

17. Korrespondenz, Fragen an das Bürgermeister- und Schöffenkollegium

Rätin Nathalie Entringer merkt an, dass das Problem illegaler Straßenrennen in der Gemeinde wieder stärker aufgetreten ist. Bürgermeister Lou Linster versichert ihr, dass das Anliegen bekannt ist und die Gemeinde mittels verschiedener Maßnahmen dagegen vorgehen will.

Er erinnert daran, dass die Installation von Berliner Kissen in den betroffenen Zonen bereits in der Vergangenheit thematisiert wurde. Die damals installierten Elemente waren aufgrund des starken Schwerlastverkehrs erheblich beschädigt worden und mussten daher entfernt werden. Inzwischen wurden jedoch bei drei Unternehmen Angebote für neue Berliner Kissen eingeholt, sodass das Vorhaben nun voranschreitet.

Darüber hinaus informiert der Bürgermeister, dass die Gemeinde beim Ministerium für Mobilität und öffentliche Arbeiten und der Straßenbauverwaltung eine Anfrage eingereicht hat, um die Geschwindigkeitsbegrenzung auf der N4 auf dem Teilstück zwischen den Aktivitätszonen Rue de la Poudrerie und Am Bann von 70 auf 50 km/h zu reduzieren. Gleichzeitig sollen im Rahmen des Projekts „Pôle de Mobilité Leideleng“ zwei neue Fuß- und Fahrradüberfahrten auf Höhe der Rue Jean Fischbach sowie Verkehrsinseln auf besagtem Streckenabschnitt installiert werden.

Der Kreisverkehr an der *Al Strooss* ist ebenfalls weiterhin ein offenes Thema. Bürgermeister Lou Linster weist darauf hin, dass dort bereits seit geraumer Zeit Bodenschwellen installiert sind. Im Zuge der Bauarbeiten für die schnelle Tram werden sowohl der Kreisverkehr als auch die Brücke, über die die *Al Strooss* verläuft, zurückgebaut. Nach Fertigstellung der Tram wird an dieser Stelle eine neue Brücke errichtet, die ausschließlich Fußgängerinnen und Fußgängern sowie Radfahrerinnen und Radfahrern vorbehalten sein wird. Da der Rückbau der bestehenden Brücke bereits im Vorfeld erfolgt, kann die Problematik der illegalen Straßenrennen schon deutlich vor der Inbetriebnahme der Tram entschärft werden.

Eine weitere Maßnahme ist die Installation einer Schranke an der Rue Jean Fischbach, welche von Freitagabend bis Montagmorgen verschlossen bleibt und somit potenzielle Rennen verhindert.

Letztlich ergänzt der Bürgermeister, dass die Installation eines Temporadars momentan keine Option darstellt. Erst wenn die Maßnahme der Geschwindigkeitsbegrenzung auf 50 km/h in Kraft getreten ist und nicht die notwendige Verbesserung bringt kann die Anfrage für die Installation eines Geschwindigkeitsradars gestellt werden.

18. Personalangelegenheit

Schaffung einer Stelle für einen qualifizierten Arbeitnehmer.

Zu Punkt 18 wird dem Gemeinderat die Schaffung einer zusätzlichen Stelle für einen qualifizierten Arbeitnehmer zur Genehmigung vorgelegt. Bürgermeister Lou Linster erläutert, dass nach dem Eintritt des Vorarbeiters in den Ruhestand bereits eine neue Person eingestellt wurde. Darüber hinaus steigen die Aufgaben und Anforderungen an den technischen Dienst kontinuierlich an.

Der zusätzliche Personalbedarf ergibt sich insbesondere aus der Vorbereitung und Betreuung zahlreicher Veranstaltungen sowie den laufenden Arbeiten und Projekten im Gemeindegebiet.

Der Gemeinderat genehmigt die Schaffung der Stelle einstimmig.

19. Beratende Kommissionen

a) Ernennung eines Mitglieds der Jugendkommission

Der Gemeinderat ernennt Herrn Alessio Paciotti ohne Gegenstimmen als neues Mitglied der Jugendkommission.

b) Ernennung eines Sekretärs der Finanzkommission

Der Gemeinderat ernennt Frau Nathalie Cencetti ohne Gegenstimmen als neue Sekretärin der Finanzkommission.

20. Personalfragen (nichtöffentliche Sitzung)

Provisorische Ernennung einer Gemeindebeamtin der Besoldungsgruppe A1, wissenschaftlich-technische Laufbahn.

Der Gemeinderat ernennt Frau Louise Bastin provisorisch zur Gemeindearchitektin unter dem Status einer Gemeindebeamtin der Besoldungsgruppe A1, wissenschaftlich-technische Laufbahn, bei der Gemeinde Leudelingen.

Création de logements abordables et acquisitions foncières

CONSEIL COMMUNAL
DE LEUDELANGE DU
9 JUIN 2026

Présents:
Lou Linster (bourgmestre),
Vanessa Baldassarri (échevine),
Patrick Calmus (échevin),
Nathalie Entringer, Marcel Jakobs
(à partir du point 8 de l'ordre du jour),
Sandrine Pompidou, Jean-Pierre Roemen,
Philippe Wilmes (conseillers communaux)
Marc Thill (secrétaire communal)

Excusée:
Denise Copette (conseillère communale)

1 Approbation de l'ordre du jour ;
Approbation.
2 Communications du Collège des bourgmestre et échevins ;
3 Approbation de deux compromis de vente ;
a) Acquisition parcelle 80/4181,
b) Acquisition parcelles 805/7665, 805/7666, 859/6015, 1864/5527, 1879/2427 et 1879/3189.
4 Approbation de plusieurs actes notariés ;
a) Acquisition parcelle 601/0 (préemption),
b) Cession gratuite parcelle 1009/7294,
c) Acquisition parcelles 192/7082 et 1900/0,
d) Acquisition parcelles 468/4532 et 1913.
5 Approbation d'une convention ;
Convention avec F.E.C.C. S.A. relative à l'empiètement partiel de fondations, à la réalisation d'un mur de soutènement et aux travaux de blindage et terrassement.
6 Résiliation d'un contrat de bail ;
Approbation d'une convention de résiliation du contrat de bail concernant l'ancien bureau paroissial.
7 Gestion locative sociale ;
Approbation du contrat avec la Fondation pour l'accès au logement concernant les futurs logements sis 17-21, Rue de la Montée et 3-5, Place du Lavoir.
8 OSCM, contrat de location selon la loi modifiée du 7 août 2023 ;
Approbation du contrat de location avec l'Office social commun Mamer, concernant la location d'un appartement dans le complexe du Centre culturel et sociétaire « An der Eech ».
9 Office social commun Mamer - OSCM ;
a) Approbation décompte 2025,
b) Approbation convention 2026.
10 École de musique RMW,
Approbation de l'organisation scolaire provisoire, année 2026-2027.
11 Finances communales,
modification budgétaire ;
a) Création d'un article budgétaire, 4/131/221313/25001,
b) Modification du solde de deux articles budgétaires, 4/131/211000/19001 et 4/131/221313/25001.
12 Finances communales,
titres de recette ;
a) Approbation des titres de recette, exercice 2023,
b) Approbation des titres de recette, exercice 2024.
13 Finances communales,
état des restants ;
Approbation de l'état des restants.
14 Modification du règlement communal de la circulation ;
a) Rue des Champs,
b) Rue des Roses.
15 Liste des prix de divers articles et comestibles mis en vente lors des fêtes et festivités ;
Modification de la liste des prix, ajout d'un article.
16 Associations locales ;
Approbation des statuts du BMW Drivers Club Luxembourg, asbl.
17 Correspondance, questions au Collège des bourgmestre et échevins ;
18 Affaire de personnel ;
Création d'un poste de salarié qualifié.
19 Commissions consultatives ;
huis clos,
a) Nomination d'un membre de la commission de la jeunesse,
b) Nomination d'un secrétaire de la commission des finances.
20 Affaire de personnel ;
huis clos,
Nomination provisoire, fonctionnaire communal, groupe de traitement A-1, sous-groupe scientifique et technique.

1) Approbation de l'ordre du jour

Le bourgmestre Lou Linster propose au Conseil communal de compléter l'ordre du jour par un nouveau point b) sous le point 3, le compromis de vente concerné ayant entre-temps été signé et devant être approuvé dans les meilleurs délais.

L'actuel point 20 de l'ordre du jour est avancé et traité en tant que nouveau point 17. Les actuels points 17 et 19 sont transférés en séance non publique et y seront traités en tant que points 19 et 20.

L'ensemble des conseillers communaux présents approuve l'ordre du jour modifié.

2) Communications du Collège des bourgmestre et échevins

Le bourgmestre Lou Linster informe le Conseil communal que Monsieur Patrick Calmus a prêté serment en qualité d'échevin devant le Ministre des Affaires intérieures en date du 5 juin 2026 et fait désormais officiellement partie du Collège des bourgmestre et échevins de la Commune de Leudelange.

À la suite de cette modification dans la composition du Collège des bourgmestre et échevins, une nouvelle répartition des compétences entre ses membres a été arrêtée.

Monsieur Lou Linster

- état civil
- finances
- personnel
- bâtisses / logement / aménagement communal
- énergie
- mobilité / circulation
- sécurité

Madame Vanessa Baldassarri

- troisième âge
- école
- vivre-ensemble interculturel
- tourisme
- jeunesse
- égalité des chances

Monsieur Patrick Calmus

- climat
- culture
- sport et loisirs
- digitalisation
- environnement / eau / nature
- hygiène

Le Conseil communal est ensuite informé des prochaines manifestations organisées sur le territoire de la Commune de Leudelange.

Le 13 juin 2026 aura lieu, en collaboration avec la Leidelenger Musek, la première édition locale de la Fête de la Musique.

Les festivités organisées à la veille de la Fête nationale, le 22 juin 2026, sont également présentées. Le cortège partira cette année de la Rue Hélène Entenich-Wivenes. Il sera suivi du traditionnel Te Deum ainsi que du discours du bourgmestre au Centre culturel et sociétaire « An der Eech ».

Le 5 juillet 2026 se tiendra la Marche Gourmande, organisée par la Commission du vivre-ensemble interculturel. Enfin, de nombreuses autres manifestations sont prévues durant les mois d'été.

3) Approbation de deux compromis de vente
a) Acquisition parcelle 80/4181,
b) Acquisition parcelles 805/7665, 805/7666, 859/6015, 1864/5527, 1879/2427 et 1879/3189.

Le premier compromis de vente concerne la parcelle cadastrée n° 80/4181, située au lieu-dit « Ketzlach », d'une superficie totale de 51,5 ares. L'acquisition de ce terrain revêt une importance particulière dans le cadre de la protection contre les inondations, le ruisseau « Zéisséngerbaach » traversant cette parcelle. Le prix de vente convenu s'élève à 1.000 euros par are, soit un montant total de 51.500 euros.

Le second compromis de vente porte sur l'acquisition de six parcelles. Il concerne tout d'abord deux parcelles cadastrées n° 805/7665 et n° 805/7666. La première, d'une superficie de 56 centiares, est située dans la Rue des Prés. La seconde, d'une superficie de 28 ares et 64 centiares, est située au lieu-dit « Fronzel ».

Le prix de vente total de ces deux parcelles s'élève à 262.800 euros. Il est précisé que la Commune de Leudelange est déjà propriétaire des parcelles directement adjacentes de part et d'autre dans le secteur de la Rue Fronzel.

Le compromis comprend également la parcelle cadastrée n° 859/6015, située dans la Rue de la Montée, d'une superficie de 99 centiares, correspondant à une portion de trottoir.

Enfin, il porte sur trois parcelles contiguës situées au lieu-dit « Vor Palsbusch »,



Fig. 1 – Parcelle 80/4181 – Ketzlach



Fig. 2 – Parcelles 805/7665 et 805/7666 – Rue des Prés et « Fronzel »



Fig. 3 – Parcelle 859/6015 – Rue de la Montée



Fig. 4 – Parcelles 1864/5527, 1879/2427 et 1879/3189 – « Vor Palsbusch »

cadastrées sous les n° 1864/5527, 1879/2427 et 1879/3189.

Le prix de vente total prévu par ce second compromis s'élève à 360.600 euros.

Les deux compromis de vente sont approuvés à l'unanimité par les membres présents.

4) Approbation de plusieurs actes notariés

a) Acquisition parcelle 601/0 (préemption),
b) Cession gratuite parcelle 1009/7294,
c) Acquisition parcelles 192/7082 et 1900/0,
d) Acquisition parcelles 468/4532 et 1913.

Le bourgmestre Lou Linster présente au Conseil communal les quatre actes notariés soumis à approbation.

Le point a) concerne l'acquisition de la parcelle cadastrée n° 601/0, située le long de la Rue de Cessange, en face du bâtiment d'Arthur Welter, d'une superficie de 21,8 ares. Cette acquisition intervient dans le cadre de l'exercice du droit de préemption légal de la Commune de Leudelange.

Le point b) porte sur la cession gratuite à la Commune de Leudelange de la parcelle cadastrée n° 1009/7294, dans le cadre de la construction d'une résidence au niveau du n° 33 de la Rue de la Gare. Il s'agit d'une emprise correspondant à une portion de trottoir.

Le point c) concerne l'acquisition de deux parcelles distinctes. La première est une parcelle forestière cadastrée n° 1900/0, située au lieu-dit « Auf Spranckels », à proximité du site de Sidor, d'une superficie de 22,2 ares. Le prix d'acquisition est fixé à 6.200 euros, conformément à l'évaluation établie par le préposé forestier.

La seconde parcelle, cadastrée n° 192/7082, est située dans la Rue Gruefwiss. D'une superficie de 36 centiares, elle permet l'accès à une parcelle située en retrait de la voie publique. Le prix d'acquisition est fixé à 30.000 euros. Cette parcelle est classée en zone HAB-1 et constitue dès lors un terrain à bâtir.

Le point d) porte sur l'acquisition de deux parcelles de terres agricoles. Le prix convenu est de 1.000 euros par are. Le montant total de l'acquisition s'élève à 73.750 euros et concerne une parcelle de 52,15 ares située au lieu-dit « Hinter dem Grasbusch » ainsi qu'une seconde parcelle de 21,6 ares située au lieu-dit « Homeschlach ».

En réponse à une question de la conseillère communale Nathalie Entringer, le bourgmestre précise que la parcelle cadastrée n° 1900/0 est directement attenante à la forêt communale.

Les quatre actes notariés sont soumis séparément au vote et sont chacun approuvés à l'unanimité des membres présents.

5) Approbation d'une convention

Convention avec F.E.C.C. S.A. relative à l'empiètement partiel de fondations, à la réalisation d'un mur de soutènement et aux travaux de blindage et terrassement.

La convention soumise à approbation concerne la construction d'une résidence au n° 38 de la Rue de la Gare.

Le mur de soutènement de la rampe à réaliser dans le cadre des travaux empiète, en sous-sol, de 20 centimètres sur une parcelle appartenant à la Commune de Leudelange. Cet empiètement étant exclusivement souterrain, la commune n'y formule aucune objection. Le maître d'ouvrage a par ailleurs obtenu les autorisations requises auprès de l'Administration de la nature et des forêts (ANF).

La convention est approuvée à l'unanimité des membres présents.

6) Résiliation d'un contrat de bail

Approbation d'une convention de résiliation du contrat de bail concernant l'ancien bureau paroissial.

Le point 6 de l'ordre du jour concerne l'un des deux appartements situés dans le Centre culturel et sociétaire « An der Eech ».

L'appartement situé au-dessus de l'entrée du parking souterrain accueillait jusqu'à l'année dernière les activités de la catéchèse ainsi que le bureau paroissial. La résiliation du contrat de bail conclu entre le Kierchefong et la commune est désormais formalisée. L'appartement sera dorénavant loué à l'Office social commun Mamer (voir point 8).

La résiliation du contrat de bail est approuvée à l'unanimité des membres présents.



Fig. 5 – Parzelle 468/ 4532 – « Hinter dem Grasbusch »



Fig. 6 – Parzelle 1913 – « Homeschlach »

7) Gestion locative sociale

Approbation du contrat avec la Fondation pour l'accès au logement concernant les futurs logements sis 17-21, Rue de la Montée et 3-5, Place du Lavoir.

Le point 7 de l'ordre du jour porte sur la création de logements abordables.

Le bourgmestre Lou Linster explique que les travaux de construction des projets « Um Wäschbuer » et de la Rue de la Montée débuteront au mois de septembre. Au total, 45 logements abordables seront réalisés, dont 39 dans le bâtiment « Um Wäschbuer » et 6 dans la Rue de la Montée.

À la suite d'échanges avec le Ministère du Logement et de l'Aménagement du territoire, le Collège des bourgmestre et échevins a décidé de confier la gestion de ces logements à l'Agence immobilière sociale. Celle-ci sera également associée dès la phase de planification afin de permettre l'identification et le traitement en amont des questions et aspects pratiques liés à la conception et à la réalisation des projets.

Le contrat est approuvé à l'unanimité des membres présents.

8) OSCM, contrat de location selon la loi modifiée du 7 août 2023 Approbation du contrat de location avec l'Office social commun Mamer, concernant la location d'un appartement dans le complexe du Centre culturel et sociétaire « An der Eech ».

Le point 8 de l'ordre du jour porte sur l'approbation d'un contrat de bail portant sur un appartement appartenant à la commune.

Il est précisé que l'appartement précédemment loué par la commune au Kierchefong sera désormais donné en location à l'Office social de Mamer pour un loyer mensuel de 1.188 euros. Celui-ci le sous-louera à une famille.

Le contrat de bail est approuvé à l'unanimité.

9) Office social commun Mamer - OSCM
a) Approbation décompte 2025,
b) Approbation convention 2026.

Le Conseil communal est ensuite appelé à se prononcer sur le décompte relatif à l'exercice 2025 ainsi que sur la convention pour l'exercice 2026.

Le point a) concerne le décompte relatif à l'exercice 2025. Pour le budget éligible au titre de l'année 2025, le montant à charge de la commune s'élève à 42.976,64 euros.

Le point b) porte sur la convention relative à l'exercice 2026.

Les deux points sont soumis séparément au vote et sont chacun approuvés à l'unanimité.

10) Ecole de musique RMW Approbation de l'organisation scolaire provisoire, année 2026-2027.

Le point 10 de l'ordre du jour est consacré à l'approbation de l'organisation scolaire de l'École régionale de musique de l'Ouest (UGDA) pour l'année scolaire 2026/2027.

L'échevine Vanessa Baldassarri présente le projet soumis à l'approbation du Conseil communal. Pour l'année scolaire 2026/2027, un total de 5.695 minutes d'enseignement est prévu, pour un coût global de 655.974,78 euros.

Le Conseil communal approuve à l'unanimité l'organisation scolaire provisoire de l'École régionale de musique de l'Ouest pour l'année scolaire 2026/2027.

11) Finances communales, modification budgétaire
a) Création d'un article budgétaire, 4/131/221313/25001,
b) Modification du solde de deux articles budgétaires, 4/131/211000/19001 et 4/131/221313/25001.

Les deux sous-points sont discutés conjointement avant d'être soumis séparément au vote.

Le point 11 a) porte sur la création d'un nouvel article budgétaire. Le projet « Réaménagement du Centre de Leudelange – Shared Space (phases 2 et 4) » étant désormais entré dans sa phase d'exécution, l'article budgétaire 4/131/221313/25001 intitulé « Réaménagement du Centre de Leudelange – Shared Space (phases 2 et 4) » est créé afin de permettre l'imputation des dépenses liées au projet.

Le point 11 b) concerne le transfert des crédits budgétaires nécessaires. À cette fin, les crédits inscrits à l'article budgétaire 4/131/211000/19001 intitulé « Réaménagement du Centre de Leudelange – Shared Space (phases 2 et 4) » sont réduits de 3.400.000 euros et transférés à concurrence du même montant vers le nouvel article budgétaire 4/131/221313/25001.

Le Conseil communal approuve tant la création du nouvel article budgétaire que le transfert des crédits correspondants.

12) Finances communales, titres de recette
a) Approbation des titres de recette, exercice 2023,
b) Approbation des titres de recette, exercice 2024.

Le point 12 de l'ordre du jour porte sur l'approbation de deux titres de recettes.

Le bourgmestre Lou Linster explique que les titres de recettes soumis à l'approbation du Conseil communal concernent les créances constatées et à recouvrer par la commune au titre des exercices 2023 et 2024.

Pour l'exercice 2023, le montant s'élève à 1.650.792,65 euros. Pour l'exercice 2024, il est de 1.106.605,91 euros.

Les deux titres de recettes sont approuvés à l'unanimité des membres présents.

13) Finances communales, état des restants Approbation de l'état des restants.

Le bourgmestre Lou Linster présente au Conseil communal l'état des restants à recouvrer, dont le montant s'élève actuellement à 532.951,41 euros.

Sur recommandation de la receveuse communale, il est proposé de procéder à la décharge d'une créance d'un montant de 2.785,44 euros. Après cette décharge, le montant total des restants à recouvrer s'élève à environ 530.000 euros. Il est précisé qu'une part importante de ces créances concerne deux à trois entreprises qui ne se sont pas encore acquittées de l'impôt foncier dû.

L'état des restants à recouvrer est approuvé à l'unanimité des membres présents.

14) Modification du règlement communal de la circulation
a) Rue des Champs,
b) Rue des Roses.

Le point 14 de l'ordre du jour porte sur deux modifications du règlement communal de la circulation.

La première modification concerne la Rue des Champs, dans le Domaine Schaefert. La durée maximale de stationnement autorisée avec disque de stationnement est portée de deux à cinq heures, à la demande de l'association Parkinson Luxembourg a.s.b.l.

La seconde modification concerne la Rue des Roses. Il est proposé de rétablir le régime de stationnement initial, permettant à nouveau le stationnement le long de la voirie.

Les deux modifications du règlement communal de la circulation sont approuvées à l'unanimité des membres présents.

15) Liste des prix de divers articles et comestibles mis en vente lors des fêtes et festivités
Modification de la liste des prix, ajout d'un article.

Le bourgmestre Lou Linster propose de modifier la liste des prix applicables lors des fêtes et manifestations organisées par la commune.

Il est proposé de compléter cette liste par une nouvelle catégorie intitulée « Divers snacks ». Le prix de vente est fixé à 2 euros TTC. Cette adaptation vise à permettre une vente plus flexible de snacks lors des différentes manifestations communales, notamment à l'occasion des retransmissions publiques (« Public Viewings ») organisées durant la période estivale.

La modification de la liste des prix est approuvée à l'unanimité des membres présents.

16) Associations locales
Approbation des statuts du BMW Drivers Club Luxembourg, asbl.

Le point 16 de l'ordre du jour concerne l'approbation des statuts du BMW Drivers Club Luxembourg.

Il est expliqué que le club, fondé en 2018 et établi à Leudelange, souhaite désormais organiser chaque année une manifestation sur le territoire de la commune. À cette fin, il est proposé de reconnaître le BMW Drivers Club Luxembourg en tant qu'association locale de la Commune de Leudelange.

Les statuts de l'association sont approuvés à l'unanimité des membres présents.

17) Correspondance, questions au Collège des bourgmestre et échevins

La conseillère Nathalie Entringer attire l'attention sur la recrudescence des courses automobiles illégales sur le territoire de la commune.

En réponse, le bourgmestre Lou Linster indique que cette problématique est bien connue et que plusieurs mesures sont en cours ou à l'étude afin d'y remédier.

Il rappelle que l'installation de coussins berlinois dans les secteurs concernés avait déjà été évoquée par le passé. Les dispositifs initialement installés avaient toutefois été fortement endommagés en raison de l'important trafic de poids lourds et avaient dû être retirés. Entretemps, trois offres ont été sollicitées pour la fourniture de nouveaux coussins berlinois. Leur mise en place devrait pouvoir intervenir dès l'automne.

Le bourgmestre informe également que la commune a introduit une demande auprès du Ministère de la Mobilité et des Travaux publics ainsi que de l'Administration des ponts et chaussées afin d'abaisser la limitation de vitesse sur la N4, entre les zones d'activités de la Rue de la Poudrerie et « Am Bann », de 70 km/h à 50 km/h. Dans le cadre du projet « Pôle de Mobilité Leideleng », il est en outre prévu d'aménager deux nouveaux passages pour piétons et cyclistes à hauteur de la Rue Jean Fischbach ainsi que des îlots de circulation sur ce tronçon.

Le rond-point situé à « Al Strooss » est également évoqué. Le bourgmestre rappelle que des ralentisseurs y ont déjà été installés. Dans le cadre du projet de tram rapide, le rond-point ainsi que le pont emprunté par la « Al Strooss » seront démolis. Une nouvelle passerelle, exclusivement réservée aux piétons et aux cyclistes, sera construite après la réalisation du tram. La démolition anticipée du pont existant devrait déjà contribuer à réduire sensiblement le phénomène des courses automobiles illégales.

Par ailleurs, une barrière sera installée dans la Rue Jean Fischbach et restera fermée du vendredi soir au lundi matin afin d'empêcher l'organisation de courses sur ce secteur.

Enfin, le bourgmestre précise que l'installation d'un radar de vitesse n'est actuellement pas envisagée. Une telle demande ne pourra être introduite qu'après l'entrée en vigueur de la limitation de vitesse à 50 km/h, si cette mesure ne produit pas les effets escomptés.

18) Affaire de personnel
Création d'un poste de salarié qualifié.

Le point 18 de l'ordre du jour traite de la création d'un poste supplémentaire de salarié qualifié.

Le bourgmestre Lou Linster explique qu'à la suite du départ à la retraite du contremaître, une nouvelle personne a déjà été engagée. Il souligne également que les missions et les exigences auxquelles est confronté le service technique ne cessent de croître.

Ce besoin en personnel supplémentaire s'explique notamment par l'augmentation de la population de la commune, la préparation et l'encadrement de nombreuses manifestations ainsi que par les travaux et projets en cours sur le territoire communal.

Le Conseil communal approuve à l'unanimité la création de ce poste.

19) Commissions consultatives
huis clos
a) Nomination d'un membre de la commission de la jeunesse,
b) Nomination d'un secrétaire de la commission des finances.

Le Conseil communal nomme à l'unanimité Monsieur Alessio Paciotti en qualité de nouveau membre de la Commission de la jeunesse.

Le Conseil communal nomme à l'unanimité Madame Nathalie Cencetti en qualité de nouvelle secrétaire de la Commission des finances.

20) Affaire de personnel
huis clos
Nomination provisoire, fonctionnaire communal, groupe de traitement A-1, sous-groupe scientifique et technique.

Le Conseil communal nomme, à titre provisoire, Madame Louise Bastin aux fonctions d'architecte communale, sous le statut de fonctionnaire communal relevant du groupe de traitement A-1, sous-groupe scientifique et technique, auprès de la Commune de Leudelange.

The detailed minutes of the meeting can be read at **www.leudelange.lu**

Neue Projekte für Mobilität, Jugend und Freizeit

GEMEINDERATSSITZUNG
LEUDELINGEN VOM
15. JULI 2026

Anwesend:
Lou Linster (Bürgermeister),
Vanessa Baldassarri (Schöffin),
Patrick Calmus (Schöffe)
(ab Sitzungspunkt 9),
Denise Copette (ab Sitzungspunkt 3),
Nathalie Entringer, Marcel Jakobs,
Sandrine Pompidou, Jean-Pierre Roemen
(Gemeinderatsmitglieder)
Marc Thill (Gemeindesekretär)

Entschuldigt:
Philippe Wilmes (Gemeinderatsmitglied)

1) Genehmigung der Tagesordnung
2) Mitteilungen des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums
3) Grundschule
   a) Genehmigung der provisorischen Schulorganisation für das Schuljahr 2026/2027
   b) Genehmigung des Betreuungsplans (PEP) für das Schuljahr 2026/2027
4) Radweg „Am Bann“
   Genehmigung des endgültigen Vorprojekts.
5) Mehrgenerationenhaus
   Genehmigung des endgültigen Vorprojekts.
6) Wasserspielplatz Schmiseleck
   Genehmigung des endgültigen Vorprojekts.
7) Teilbebauungsplan Weierwiss
   PAP-NQ „GARE-01“ am Ort genannt „Weierwiss“, Beschluss des Gemeinderats.
8) Punktuelle Änderung des allgemeinen Bebauungsplans am Ort genannt „Villa Eugénie“, Genehmigung.
9) Forstgebiet Leudelingen
   Genehmigung des Waldbewirtschaftungsplans für die Jahre 2027–2036.
10) Genehmigung eines Vorvertrags
    Genehmigung eines Tauschvorvertrags betreffend die Parzellen Nr. 364/2669 und 199/8327.
11) Genehmigung eines notariellen Akts
    Kaufvertrag betreffend die Parzelle Nr. 243/5105.
12) Genehmigung einer Vereinbarung
    Vereinbarung über die Bereitstellung der Parzelle Nr. 854/7954.
13) Genehmigung einer Vereinbarung
    Vereinbarung über den Abriss einer Mauer, die Verlängerung eines begrünten Streifens, die Instandsetzung der gemeinsamen Mauern sowie die Errichtung von Verankerungen mit der Eigentümergemeinschaft der Residenz „Beim Dokter“.
14) Genehmigung des gewerblichen Mietvertrags für die „Brasserie Eech“ mit der Concept Franz Sàrl
15) Kommunaler Aktionsplan für Chancengleichheit
    Genehmigung.
16) Genehmigung des Nachtrags zum Dienstleistungsvertrag über Mediationsleistungen
17) Zuschüsse an die örtlichen Vereine
    das Jahr 2026, Referenzjahr 2025.
18) Neufestsetzung der Sitzungsgelder der Mitglieder des Gemeinderats
    Beschluss.
19) Grundsteuer.
    a) Neufestsetzung der Grundsteuersätze für das Jahr 2022.
    b) Neufestsetzung der Grundsteuersätze für das Jahr 2023.
20) Gemeindefinanzen - Haushaltsänderungen
    a) Änderung des Haushaltsartikels 1/180/194000/99001 „Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten“.
    b) Schaffung des Haushaltsartikels 2/121/708800/99001 „Verschiedene Einnahmen und Rückerstattungen“.
    c) Änderung des Haushaltsartikels 2/170/707110/99001 „Grundsteuer“.
    d) Änderung des Haushaltsartikels 3/111/643110/99001 „Sitzungsgelder des Gemeinderats“.
    e) Änderung des Haushaltsartikels 3/113/615242/99001 „Kosten für Sitzungen und Veranstaltungen der beratenden Kommissionen“.
    f) Schaffung des Haushaltsartikels 3/121/668000/99001 „Verfahrensentschädigungen“.
    g) Änderung des Haushaltsartikels 3/170/688000/99001 „Rückerstattung zu Unrecht erhobener indirekter Steuern“.
    h) Änderung des Haushaltsartikels 3/180/655220/99001 „Bankzinsen auf Finanzierungsgeschäfte / Annuitäten der Darlehen – Zinsanteil“.
    i) Änderung des Haushaltsartikels 3/180/658200/99001 „Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten / Annuitäten der Darlehen – Tilgungsanteil“.
    j) Änderung des Haushaltsartikels 4/412/221311/25001 „Bau einer Forsthalle im Melacksbësch“.
21) Genehmigung mehrerer Abrechnungen
    a) 4/412/221313/14005, Straßennetz Jongebësch,
    b) 4/510/223800/21001, Wertstoffhof im Gewerbegebiet „Am Bann“,
    c) 4/624/221313/16001, Neugestaltung der Rue Belle-Vue.
22) Korrespondenz, Fragen an das Bürgermeister- und Schöffenkollegium
23) Bestätigung zweier Änderungen der kommunalen Verkehrsregelung
    a) Rue Jean Fischbach.
    b) Rue Eich.
24) Interkommunale Syndikate (nichtöffentliche Sitzung)
    a) „An der Schwemm“ – Ernennung eines Vertreters der Gemeinde Leudelingen.
    b) SES – Ernennung eines Vertreters der Gemeinde Leudelingen.
25) Beratenden Kommissionen (nichtöffentliche Sitzung)
    a) Rücktritt eines Mitglieds der Kulturkommission.
    b) Rücktritt von zwei Mitgliedern der Kommission für interkulturelles Zusammenleben
26) Personalangelegenheiten (nichtöffentliche Sitzung)
    a) Festlegung der Besoldung eines Angestellten mit intellektueller Tätigkeit, gleichgestellt mit der Besoldungsgruppe A1.
    b) Provisorische Ernennung eines Gemeindebeamten der Besoldungsgruppe B1.
27) Dringlichkeitsverordnung betreffend Maßnahmen zur Bekämpfung der Wasserknappheit

1. Genehmigung der Tagesordnung

Zu Beginn der Sitzung informiert Bürgermeister Lou Linster den Gemeinderat darüber, dass die Tagesordnung um den Punkt 27 „Dringlichkeitsverordnung betreffend Maßnahmen zur Bekämpfung der Wasserknappheit“ ergänzt wird.

Alle anwesenden Räte erklären sich mit der modifizierten Tagesordnung einverstanden.

2. Mitteilungen des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums

Bürgermeister Lou Linster informiert den Gemeinderat darüber, dass die Arbeiten zur Erneuerung des Bodenbelags der

Sporthalle derzeit durchgeführt werden. Die Halle soll ab Mitte August wieder uneingeschränkt nutzbar sein.

Des Weiteren teilt er mit, dass der Gemeinderat in der heutigen Sitzung über den Mietvertrag mit dem künftigen Betreiber der Brasserie „An der Eech“ abstimmen wird. Die Eröffnung soll um den 9. November stattfinden.

3. Grundschule
a) Genehmigung der provisorischen Schulorganisation für das Schuljahr 2026/2027
b) Genehmigung des Betreuungsplans (PEP) für das Schuljahr 2026/2027

Schulpräsidentin Tessy Loutsch stellt dem Gemeinderat die provisorische Schulorganisation für das Schuljahr 2026/2027 vor. Derzeit besuchen insgesamt 193 Kinder die Leudelinger Grundschule.

In der Früherziehung (Précoce) sind für das kommende Schuljahr 17 Kinder eingeschrieben. Im Kindergarten werden insgesamt 33 Kinder betreut, davon 20 Mini- und 13 Maxi-Kinder. Der bisherige Stundenplan wird unverändert beibehalten.

In den Zyklen 2 bis 4 wird die bestehende Klassenorganisation grundsätzlich fortgeführt. Um eine optimale Förderung der Schülerinnen und Schüler zu gewährleisten, erfolgt im Sprachunterricht eine Aufteilung in kleinere Lerngruppen. Im Zyklus 3.2 wird der Deutschunterricht während fünf Wochenstunden in zwei Gruppen erteilt. Auch in den Klassen 4.1 und 4.2 ist aufgrund der Schülerzahlen eine entsprechende Aufteilung vorgesehen.

Pierre Wirtz bleibt als Intervenant im Zyklus 4 tätig. Der Förderunterricht sowie der Empfang der Kinder (*Accueil*) werden auch im kommenden Schuljahr durch das bestehende pädagogische Team sichergestellt.

Punkt b) betrifft den Betreuungsplan (PEP) für das Schuljahr 2026/2027. Schulpräsidentin Tessy Loutsch erläutert, dass der Plan die Zusammenarbeit zwischen der Grundschule und der Maison relais regelt. Ziel ist es, die vorhandenen Räumlichkeiten gemeinsam zu nutzen und die Kooperation zwischen beiden Einrichtungen weiter zu stärken.

Beide Punkte wurden getrennt zur Abstimmung gebracht und jeweils einstimmig genehmigt.

4. Radweg „Am Bann“ Genehmigung des endgültigen Vorprojekts.

Im Mittelpunkt des endgültigen Vorprojekts für den Radweg „Am Bann“, das Bürgermeister Lou Linster dem Gemeinderat vorstellt, steht eine attraktive Verbindung zwischen dem Ortszentrum und dem örtlichen Gewerbegebiet. Das Projekt schafft eine neue Verbindung für den Rad- und Fußgängerverkehr zwischen der Rue du Cimetière, der Rue Jean Fischbach und der Rue des Prés. Es verbessert die Sicherheit und Attraktivität des Fuß- und Radverkehrs und stärkt gleichzeitig die Anbindung an das nationale Radwegenetz sowie mittelfristig die Verbindung in Richtung Zessingen.

Die neue Verbindung umfasst einen zweispurigen Radweg sowie einen davon getrennten Fußweg. Der Radweg wird entsprechend den Vorgaben des Ministeriums für Mobilität und öffentliche Arbeiten in roter Asphaltbauweise ausgeführt, während der Fußweg einen schwarzen Belag erhält.

Im Zuge des Projekts wird zudem die Verbindung zwischen der Rue des Prés und dem Gewerbegebiet „Am Bann“ neugestaltet. Die bestehenden Holzbrücken werden durch neue barrierefreie Brücken ersetzt, die auch von Personen mit eingeschränkter Mobilität sowie mit Kinderwagen problemlos genutzt werden können.

Das Projekt fügt sich in das geplante Radwegenetz der Gemeinde ein und stellt einen weiteren wichtigen Baustein zur Förderung einer sicheren, attraktiven und nachhaltigen Mobilität in Leudelingen dar.

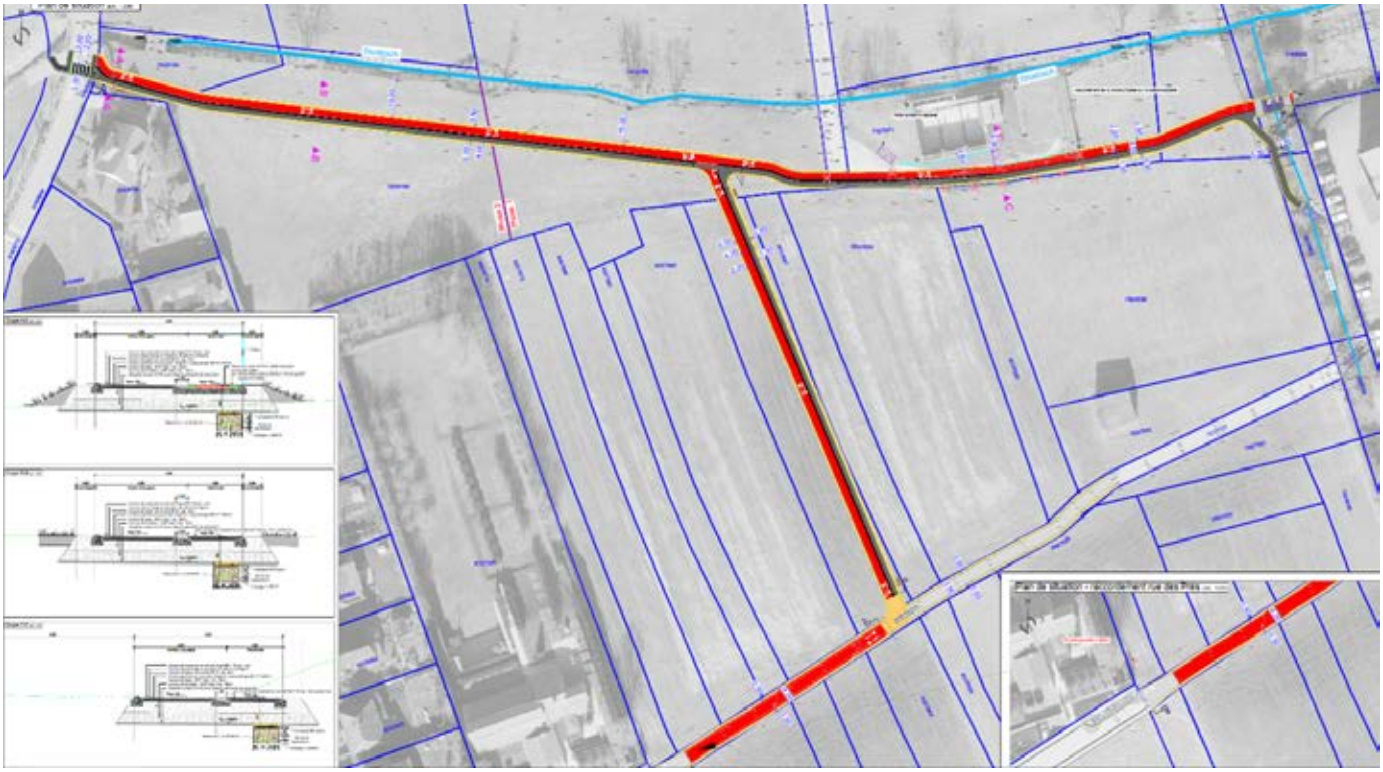


Fig. 1 – Fahrradweg „Am Bann”

Die veranschlagten Gesamtkosten belaufen sich auf 1.548.500 Euro. Für den Radweg kann beim Ministerium für Mobilität und öffentliche Arbeiten (MMTP) eine staatliche Förderung in Höhe von 30 % beantragt werden. Langfristig soll die neue Verbindung Teil der nationalen Radroute PC9 werden.

Ratsmitglied Marcel Jakobs fragt nach möglichen Alternativtrassen. Der Bürgermeister erläutert, dass verschiedene Varianten geprüft wurden und die nun vorgeschlagene Lösung aus technischer Sicht die sinnvollste darstelle.

Der Gemeinderat genehmigt das endgültige Vorprojekt einstimmig.

5. Mehrgenerationenhaus Genehmigung des endgültigen Vorprojekts.

Punkt 5 behandelt das endgültige Vorprojekt für den Umbau des Hauses Nr. 1A in der Rue de Cessange zum künftigen Mehrgenerationenhaus. Die Bauarbeiten sollen im September beginnen.

Das Gebäude soll künftig das Jugendhaus beherbergen und darüber hinaus multifunktionale Räumlichkeiten für Vereine und generationsübergreifende Aktivitäten bieten. Vorgesehen sind unter anderem ein Gemeinschaftssaal, Mehrzweckräume, sowie ein Sportraum mit Sanitäranlagen. Die bestehende Küche bleibt erhalten. Das eigentliche Jugendhaus wird im ersten Stock des Gebäudes eingerichtet.

Der Bürgermeister erläutert, dass es sich um eine zweckmäßige Übergangslösung handle. Im Rahmen des Projekts sind u. a. eine Asbestsanierung, der teilweise Austausch der Fenster, der Einbau brandschutzkonformer Türen sowie eines barrierefreien WCs, Duschen und eines Treppenlifts vorgesehen.

Die Gesamtkosten belaufen sich auf 526.595,55 Euro. Ein Antrag auf Subventionen beim Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend wurde eingereicht. Voraussichtlich werden 50% der Kosten vom Ministerium übernommen.

Schöffin Vanessa Baldassarri unterstreicht die Bedeutung des Projekts. Sie weist darauf hin, dass die Jugendkommission und die Mitarbeitenden des Jugendhauses aktiv an der Ausarbeitung des Nutzungskonzepts beteiligt gewesen seien und insgesamt hervorragende Arbeit leisteten. Damit entstünden zusätzliche Räumlichkeiten für die Jugendarbeit und das Vereinsleben.

Ratsmitglied Nathalie Entringer erkundigt sich nach dem weiteren Zeitplan. Bürgermeister Lou Linster erklärt, dass das Projekt nun dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend zur Zustimmung vorliege. Nach deren Zustimmung können die Bauarbeiten beginnen; parallel dazu seien bereits die Vorbereitungen für die Asbestsanierung eingeleitet worden.

Auf Nachfrage von Ratsmitglied Marcel Jakobs erläutert der Bürgermeister, dass das Gebäude allen Generationen offenstehen werde. Neben dem Jugendhaus könnten die Räumlichkeiten künftig unter anderem von Vereinen sowie im Rahmen des Programms „Sport Loisir“ genutzt werden. Er betont außerdem, dass das Gebäude komplett barrierefrei zugänglich ist.

Der Gemeinderat genehmigt das endgültige Vorprojekt einstimmig.

6. Wasserspielplatz Schmiseleck Genehmigung des endgültigen Vorprojekts.

Schöffin Vanessa Baldassarri stellt dem Gemeinderat das endgültige Vorprojekt für den geplanten Wasserspielplatz im Domaine Schmiseleck vor. Das Projekt basiert auf den Ergebnissen eines Workshops mit Kindern. Geplant ist ein Wasserspielplatz für verschiedene Altersgruppen bis zwölf Jahre, wobei die Bereiche für jüngere und ältere Kinder voneinander getrennt werden. Die Anlage ergänzt den bestehenden Spielplatz und profitiert insbesondere von ihrer Nähe zur Grundschule. Vorgesehen sind zudem Sonnensegel und zusätzliche Baumpflanzungen als Schattenspender.

Die veranschlagten Gesamtkosten des Projekts belaufen sich auf 503.340,62 Euro.

Ratsmitglied Nathalie Entringer erkundigt sich nach dem Betrieb der Anlage und ihrer Wasserversorgung. Bürgermeister Lou Linster erläutert, dass die Anlage während der Wintermonate außer Betrieb genommen werde. Das verwendete Trinkwasser werde in einer Sammelzisterne mit einem Volumen von 10.000 Litern aufgefangen und zum Gießen der Bepflanzungen wiederverwendet. Regenwasser könne aus hygienischen Gründen nicht eingesetzt werden.

Rat Marcel Jakobs weist auf die Bedeutung eines sparsamen und verantwortungsvollen Umgangs mit Wasser hin. Bürgermeister Lou Linster betont, dass der Wasserverbrauch bewusst an einem zentralen Ort gebündelt werde. Dadurch könnten viele Kinder das Angebot gemeinsam nutzen, anstatt dass zahlreiche einzelne Wasserspielmöglichkeiten zu Hause betrieben würden. Dies schaffe einen sozialen Mehrwert und stehe in einem angemessenen Verhältnis zum Wasserverbrauch der Anlage.

Rätin Denise Copette begrüßt das Projekt und betont, wie wichtig es sei, Kinder wieder verstärkt zum Spielen im Freien zu motivieren.

Der Gemeinderat genehmigt das endgültige Vorprojekt einstimmig.

7. Teilbebauungsplan Weierwiss

PAP-NQ „GARE-01“ am Ort genannt „Weierwiss“, Beschluss des Gemeinderats.

Punkt 7 thematisiert den überarbeiteten PAP NQ „GARE-01“ am Ort genannt „Weierwiss“, der nun zur endgültigen Abstimmung vorliegt. Die überarbeitete



Fig. 2 – Axonometrie – Wohnquartier „Weierwiss“

Planung berücksichtigt die Stellungnahme der Cellule d'évaluation des Ministeriums für innere Angelegenheiten.

Das neue Wohnquartier umfasst insgesamt 119 Wohneinheiten, von denen 31 den Kriterien des bezahlbaren Wohnraums entsprechen. Der gesetzlich vorgeschriebene Mindestanteil an bezahlbaren Wohnungen wird damit deutlich übertroffen. Dank der Nähe zum Bahnhof sowie der guten Anbindung an das zukünftige Radwegenetz ist das Quartier zudem hervorragend angebunden.

Besonderes Augenmerk wurde auf die städtebauliche Einbindung in die bestehende Bebauung entlang der Rue de la Gare gelegt. Die Gebäude wurden an die Hanglage angepasst und fügen sich harmonisch in das Landschaftsbild ein. Ergänzend wurde ein Farbkonzept ausgearbeitet, das ein abwechslungsreiches und hochwertiges Ortsbild gewährleisten soll.

Anschließend erläutert der Bürgermeister das Mobilitäts- und Erschließungskonzept. Die Straßenführung wurde verkehrsberuhigend gestaltet. Vorgesehen sind beidseitige Gehwege in der 30er-Zone, öffentliche Stellplätze, verschiedene Begegnungszonen (Tempolimit 20 km/h). Ergänzt wird die Planung durch einen Kinderspielplatz sowie eine Fuß- und Radwegeverbindung, welche über den Feldweg „Akerheck" verläuft und zugleich als Zufahrt für Rettungsdienste dient.

Im Zuge der Stellungnahme der Cellule d'évaluation wurden unter anderem die Position der oberen Stockwerke der Mehrfamilienhäuser angepasst und zusätzliche Bäume vorgesehen. Auch die Stellungnahme des Wasserwirtschaftsamts (AGE) wurde berücksichtigt. So bleibt die Gewässerschutzzone entlang des Wasserlaufs von oberirdischen Anlagen frei.

Der Gemeinderat genehmigt den Teilbebauungsplan einstimmig.

8. Punktuelle Änderung des allgemeinen Bebauungsplans

Punktuelle Änderung des allgemeinen Bebauungsplans am Ort genannt „Villa Eugénie", Genehmigung.

Bürgermeister Lou Linster erläutert die punktuelle Änderung des allgemeinen Bebauungsplans (PAG) am Ort genannt „Villa Eugénie". Im Zuge der Neuaufstellung des PAG wurden mit Ausnahme der Teilbebauungspläne „Kierchepad", „Schaefert" und „Eelchesgewan", alle Teilbebauungspläne aufgehoben. Während die Prozedur zur Genehmigung des neuen PAG lief, wurde im Dezember 2019 der Teilbebauungsplan „Villa Eugénie", auf welchem das seit langem geplante Pflegeheim gebaut werden soll, genehmigt. Damals wurde im schriftlichen Teil des PAG versehentlich nicht festgehalten, dass der Teilbebauungsplan „Villa Eugénie" ebenfalls nicht aufgehoben wird. Dieser materielle Fehler wird nun korrigiert.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Einleitung des gesetzlich vorgesehenen Verfahrens zur punktuellen Änderung des PAG.

9. Forstgebiet Leudelingen Genehmigung des Waldbewirtschaftungsplans für die Jahre 2027–2036.

Punkt 9 behandelt den Waldbewirtschaftungsplan für die Jahre 2027–2036. Dieser war bereits Gegenstand einer kürzlich stattgefundenen Arbeitssitzung und bedarf daher keiner näheren Erläuterung.

Der Gemeinderat genehmigt den Waldbewirtschaftungsplan für die Jahre 2027-2036 einstimmig.

10. Genehmigung eines Vorvertrags Genehmigung eines Tauschvorvertrags betreffend die Parzellen Nr. 364/2669 und 199/8327.

Bürgermeister Lou Linster erläutert den Tauschvorvertrag betreffend die Parzelle Nr. 364/2669 am Ort genannt „Pëssendall" und die Parzelle Nr. 199/8327 am Ort genannt „Bannatsch". Durch den Grundstückstausch erwirbt die Gemeinde eine Parzelle, auf der sich bereits seit 1991 ein Abwasserkanal befindet und über die zudem ein Bach verläuft. Der Erwerb soll der Gemeinde insbesondere im Hinblick auf eine mögliche Renaturierung des Wasserlaufs einen größeren Handlungsspielraum verschaffen. Die erforderliche Parzellierung wurde bereits vorgenommen.

Der Gemeinderat genehmigt den Tauschvorvertrag einstimmig.

11. Genehmigung eines notariellen Akts Kaufvertrag betreffend die Parzelle Nr. 243/5105.

Bei Punkt 11 der Tagesordnung geht es um den notariellen Akt, dessen zugrunde liegender Kaufvorvertrag bereits im April vom Gemeinderat genehmigt wurde. Die betroffene Parzelle befindet sich entlang des Orts genannt „Berkebësch" und umfasst sowohl Wald- als auch Ackerlandflächen.

Die Fläche ist für Maßnahmen des Hochwasserschutzes vorgesehen. Zudem ist der Waldbestand in einem schlechten Zustand. Der notarielle Akt entspricht dem bereits genehmigten Kaufvorvertrag. Der Kaufpreis beträgt 22.780 Euro für eine Fläche von 26 Ar und 80 Centiar.

Der Gemeinderat genehmigt den notariellen Akt einstimmig.

12. Genehmigung einer Vereinbarung Vereinbarung über die Bereitstellung der Parzelle Nr. 854/7954.

Bürgermeister Lou Linster stellt dem Gemeinderat die Vereinbarung über die zeitweilige Bereitstellung der Parzelle Nr. 854/7954 vor. Die Parzelle wird für die Erdarbeiten im Rahmen des Baus der bezahlbaren Wohnungen in der Rue de la



Fig. 3 – Parzelle 243/5105 - Berkebësch



Fig. 4 – Parzelle 854/7954 – Rue de la Montée

Montée benötigt.

Die Gemeinde kann die Fläche für einen Zeitraum von fünf Monaten zu einem Mietpreis von insgesamt 1.500 Euro nutzen. Der Baubeginn ist für September vorgesehen.

Der Gemeinderat genehmigt die Vereinbarung einstimmig.

13. Genehmigung einer Vereinbarung Vereinbarung über den Abriss einer Mauer, die Verlängerung eines begrünten Streifens, die Instandsetzung der gemeinsamen Mauern sowie die Errichtung von Verankerungen mit der Eigentümergemeinschaft der Residenz „Beim Dokter“.

Punkt 13 betrifft eine Vereinbarung mit der Eigentümergemeinschaft der Residenz „Beim Dokter“. Sie regelt den Abbruch einer bestehenden Mauer, die Verbreiterung des begrünten Streifens bis zur Parzellengrenze, die Instandsetzung der gemeinsamen Mauern sowie den Einbau von Felsankern unterhalb der Wohnanlage im Bereich der Rampe an der Rue du Lavoir.

Die Felsanker sind für die Ausführung der Bauarbeiten des Gebäudes „Um Wäschbuer“ erforderlich. Im Gegenzug werden die entlang der Garagen verlaufende Mauer sowie die bestehende Rampe zurückgebaut und der begrünte Streifen bis zur Parzellengrenze verbreitert. Zudem wird die an die Rue du Lavoir angrenzende Fassade instandgesetzt.

Bürgermeister Lou Linster weist darauf hin, dass bislang lediglich eine mündliche Zustimmung der Eigentümergemeinschaft vorliegt. Eine außerordentliche Eigentümerversammlung wird noch einberufen, um die schriftliche Zustimmung einzuholen. Nach Vorliegen der unterzeichneten Vereinbarung wird diese dem Gemeinderat am 17. September erneut zur Beschlussfassung vorgelegt.

Der Gemeinderat genehmigt die Vereinbarung einstimmig.

14. Genehmigung eines gewerblichen Mietvertrags für die „Brasserie Eech“ mit der Concept Franz Sàrl

Bürgermeister Lou Linster stellt dem Gemeinderat den Gewerbemietvertrag für die Brasserie „An der Eech“ mit der Gesellschaft Concept Franz Sàrl vor und bedankt sich beim Gemeinderat Jean-Pierre Roemen und Schöffin Vanessa Baldassarri für die Ausarbeitung des Vertrags.

Der Vertrag enthält verschiedene Bestimmungen, die einen ordnungsgemäßen und kontinuierlichen Betrieb der Brasserie sicherstellen sollen. Gleichzeitig wird dem künftigen Betreiber der erforderliche unternehmerische Handlungsspielraum eingeräumt.

Der Mietvertrag hat eine Laufzeit von neun Jahren und beginnt am 1. November 2026. Der monatliche Mietzins beträgt in im ersten Jahr 1.800 Euro, im zweiten Jahr 3.000 Euro und ab dem dritten Jahr 3.800 Euro. Die Gemeinde übernimmt die Kosten für die Entwicklung der visuellen Identität der Brasserie in Höhe von maximal 25.000 Euro. Der Name und das Logo bleiben dadurch Eigentum der Gemeinde.

Der Betreiber verpflichtet sich, die Brasserie entsprechend dem vereinbarten Konzept zu führen, die festgelegten Öffnungszeiten einzuhalten und ein vielfältiges Getränkeangebot anzubieten, das auch Produkte kleiner Anbieter umfasst.

Ratsmitglied Marcel Jakobs erkundigt sich nach den Einzelheiten dieser Vertragsklauseln. Bürgermeister Lou Linster erläutert, dass sämtliche Bestimmungen darauf ausgerichtet seien, einen kontinuierlichen Betrieb der Brasserie sicherzustellen. Abschließend weist Bürgermeister Lou Linster darauf hin, dass das Lokal einen wichtigen Beitrag zur Belebung des Ortskerns leisten soll. Die Eröffnung der Brasserie wird voraussichtlich in der Woche vom 9. November 2026 erfolgen.

Der Gemeinderat genehmigt den Gewerbemietvertrag einstimmig.

15. Kommunaler Aktionsplan für Chancengleichheit

Genehmigung.

Schöffin Vanessa Baldassarri legt dem Gemeinderat den kommunalen Aktionsplan für Chancengleichheit zur Abstimmung vor. Sie erinnert daran, dass die Gemeinde die Europäische Charta für die Gleichstellung von Frauen und Männern auf lokaler Ebene im Februar 2024 unterzeichnet hat. Anschließend wurde eine Steuerungsgruppe eingerichtet, die den Aktionsplan in Zusammenarbeit mit Mitgliedern der Kommission für Chancengleichheit, der Kommission für interkulturelles Zusammenleben und dem Gemeinderat erarbeitet hat.

Der Aktionsplan orientiert sich an den 39 Artikeln der Charta und umfasst insgesamt 141 Maßnahmen. Für jede Maßnahme wurden Zuständigkeiten, Prioritäten und – soweit möglich – ein Zeitplan festgelegt. Schöffin Vanessa Baldassarri erläutert, dass die Priorisierung der Maßnahmen deren Bedeutung nicht verringere, sondern eine realistische Umsetzung unter Berücksichtigung der verfügbaren personellen und finanziellen Ressourcen ermögliche. Darüber hinaus seien verschiedene Maßnahmen als wiederkehrende Aktionen konzipiert, um ihre Wirkung langfristig sicherzustellen.

Auf Nachfrage erläutert Schöffin Vanessa Baldassarri, dass der Aktionsplan auf der Europäischen Charta sowie dem entsprechenden Leitfaden des SYVICOL basiert.

16. Genehmigung eines Nachtrags zum Dienstleistungsvertrag über Mediationsleistungen

Bürgermeister Lou Linster stellt dem Gemeinderat den Nachtrag zum Dienstleistungsvertrag für die Nachbarschaftsmediation vor. Dieser dient der Anpassung

der Tarife an die seit Vertragsabschluss eingetretenen Indextranchen.

Der Gemeinderat genehmigt den Nachtrag einstimmig.

17. Zuschüsse an die örtlichen Vereinefür das Jahr 2026, Referenzjahr 2025.

Punkt 17 behandelt die Gewährung der Vereinszuschüsse für das Jahr 2026, deren Berechnung auf den Aktivitäten des Referenzjahres 2025 basiert. Die Vereine konnten ihre Anträge gemäß den Bestimmungen des geltenden Reglements einreichen. Der überwiegende Teil der anspruchsberechtigten Vereine hat von dieser Möglichkeit Gebrauch gemacht. Die insgesamt vorgesehenen Zuschüsse belaufen sich auf 52.872,61 Euro.

Der Gemeinderat genehmigt die Vereinszuschüsse für das Jahr 2026 einstimmig.

18. Neufestsetzung der Sitzungsgelder der Mitglieder des Gemeinderats Beschluss.

Punkt 18 behandelt die Neufestsetzung der Sitzungsgelder für die Mitglieder des Gemeinderats. Bürgermeister Lou Linster erläutert, dass die Entschädigung von derzeit 10,91 Euro auf 15,00 Euro (jeweils auf der Indexbasis 100) angehoben werden soll. Er weist darauf hin, dass die aktuelle Entschädigung die niedrigste im ganzen Land ist und vorgeschlagene Erhöhung der Sitzungsgelder der Verantwortung des Amtes Rechnung trägt und sich im nationalen Vergleich im Mittelfeld bewegt.

Der Gemeinderat genehmigt die Neufestsetzung einstimmig.

19. Grundsteuer.
a) Neufestsetzung der Grundsteuersätze für das Jahr 2022.
b) Neufestsetzung der Grundsteuersätze für das Jahr 2023.

Punkt 19 behandelt die Neufestsetzung der Grundsteuersätze für die Steuerjahre 2022 und 2023. Im Rahmen der beiden Beschlüsse wird jeweils der Grundsteuersatz der Kategorie B1 neu festgesetzt.

Bürgermeister Lou Linster erläutert, dass diese Neufestsetzung der Grundsteuersätze infolge gerichtlicher Entscheidungen erforderlich geworden ist. Nach Rücksprache mit dem Rechtsanwalt schlägt das Bürgermeister- und Schöffenkollegium vor, den Steuersatz der Kategorie B1 für die Steuerjahre 2022 und 2023 auf 1.200 % festzusetzen. Die getroffene Entscheidung ist ebenfalls mit dem Ministerium für innere Angelegenheiten vereinbart worden.

Beide Unterpunkte werden einzeln zur Abstimmung gebracht und jeweils einstimmig genehmigt.

20. Gemeindefinanzen - Haushaltsänderungen
a) Änderung des Haushaltsartikels 1/180/194000/99001 „Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten“.

Unter Punkt a) wird der theoretische Kredit bei den außerordentlichen Einnahmen von 17 Millionen Euro auf 20,5 Millionen Euro erhöht.

b) Schaffung des Haushaltsartikels 2/121/708800/99001 „Verschiedene Einnahmen und Rückerstattungen“.

Unter Punkt b) wird ein neuer Haushaltsartikel „Recettes et remboursements divers“ geschaffen. Er dient der Verbuchung verschiedener Einnahmen und Rückerstattungen, die keinem bestehenden Haushaltsartikel zugeordnet werden können. Der Haushaltsansatz beträgt 500 Euro.

c) Änderung des Haushaltsartikels 2/170/707110/99001 „Grundsteuer“.

Unter Punkt c) wird der Haushaltsansatz der ordentlichen Einnahmen aus der Grundsteuer um 1,7 Millionen Euro erhöht. Diese Mehreinnahmen ergeben sich aus der Neufestsetzung des Grundsteuersatzes der Kategorie B1 auf 1.200 % für die Steuerjahre 2022 und 2023. Der Haushaltsansatz erhöht sich dadurch von 1.994.000 Euro auf 3.694.000 Euro.

d) Änderung des Haushaltsartikels 3/111/643110/99001 „Sitzungsgelder des Gemeinderats“.

Unter Punkt d) wird der Haushaltsansatz für die Sitzungsgelder des Gemeinderats gemäß dem unter Punkt 18 gefassten Beschluss von 8.500 Euro auf 12.000 Euro erhöht.

e) Änderung des Haushaltsartikels 3/113/615242/99001 „Kosten für Sitzungen und Veranstaltungen der beratenden Kommissionen“.

Unter Punkt e) wird der Haushaltsansatz für Sitzungen und Veranstaltungen der beratenden Kommissionen von 30.000 Euro auf 60.000 Euro erhöht. Die zusätzlichen Mittel dienen insbesondere der Finanzierung des *Leidelenger Mëttesdëschs*.

f) Schaffung des Haushaltsartikels 3/121/668000/99001 „Verfahrensentschädigungen“.

Unter Punkt f) wird ein neuer Haushaltsartikel geschaffen. Dieser dient der Begleichung der im Zusammenhang mit den anhängigen Verfahren anfallenden Verfahrensentschädigungen. Der Haushaltsansatz wird auf 30.000 Euro festgesetzt.

g) Änderung des Haushaltsartikels 3/170/688000/99001 „Rückerstattung zu Unrecht erhobener indirekter Steuern“.

Unter Punkt g) wird der Haushaltsansatz für die Rückerstattung zu Unrecht erhobener Steuer von 2.000 Euro auf 5.669.000 Euro erhöht.

h) Änderung des Haushaltsartikels 3/180/655220/99001 „Bankzinsen auf Finanzierungsgeschäfte / Annuitäten der Darlehen – Zinsanteil“.

Unter Punkt h) wird der Haushaltsansatz für die Zinsen um 11.000 Euro auf insgesamt 328.063,60 Euro erhöht.

i) Änderung des Haushaltsartikels 3/180/658200/99001 „Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten / Annuitäten der Darlehen – Tilgungsanteil“.

Unter Punkt i) wird der Haushaltsansatz für die Tilgung von Darlehen um 41.000 Euro auf insgesamt 1.972.314,12 Euro erhöht.

j) Änderung des Haushaltsartikels 4/412/221311/25001 „Bau einer Forsthalle im Melacksbësch“.

Unter Punkt j) wird der Haushaltsansatz für das Projekt „Forsthalle Melacksbësch“ um 135.000 Euro auf insgesamt 850.000 Euro erhöht. Bürgermeister Lou Linster erläutert, dass rund 55 % der Projektkosten von den beiden anderen beteiligten Gemeinden rückerstattet werden.

Auf Nachfrage von Rätin Denise Copette erklärt Bürgermeister Lou Linster, dass der Mehrjahresplan bereits entsprechend den vorliegenden Haushaltsanpassungen aktualisiert wurde. Die endgültige Fassung werde zusammen mit dem neuen Haushalt im Februar vorgelegt.

Der Gemeinderat genehmigt die Haushaltsänderungen einstimmig.

21. Genehmigung mehrerer Abrechnungen
a) 4/412/221313/14005, Straßennetz Jongebësch,

b) 4/510/223800/21001, Containerpark im Gewerbegebiet „Am Bann“,

c) 4/624/221313/16001, Neugestaltung der Rue Belle-Vue.

Unter Punkt a) wird der Haushaltsansatz für das Straßennetz am Ort genannt „Jongebësch“ entsprechend der Schlussabrechnung auf 67.414,90 Euro festgesetzt. Ursprünglich waren hierfür 80.000 Euro vorgesehen.

Unter Punkt b) wird der Haushaltsansatz entsprechend der Schlussabrechnung auf 646.804,38 Euro festgesetzt. Ursprünglich waren hierfür 670.000 Euro vorgesehen.

Unter Punkt c) wird der Haushaltsansatz für die Neugestaltung der Rue Belle-Vue entsprechend der Schlussabrechnung auf 1.427.995,05 Euro festgesetzt. Ursprünglich waren hierfür 1.475.000 Euro vorgesehen.

Der Gemeinderat genehmigt die Abrechnungen jeweils einstimmig.

22. Korrespondenz, Fragen an das Bürgermeister- und Schöffenkollegium

Gemeinderatsmitglied Marcel Jakobs erkundigt sich nach der Nutzung des Ruffbus. Bürgermeister Lou Linster erklärt, dass das Angebot sehr gut genutzt werde. Im Juni seien von Einwohnerinnen und Einwohnern aus Leudelingen insgesamt 128 Fahrten in Anspruch genommen worden. Die Nachfrage steige weiterhin an. An einzelnen Tagen würden bereits acht bis neun Fahrten durchgeführt, im Durchschnitt liege die Nutzung derzeit bei rund fünf Fahrten pro Tag.

23. Bestätigung zweier Änderungen der kommunalen Verkehrsregelung
a) Rue Jean Fischbach.
b) Rue Eich.

Bürgermeister Lou Linster erläutert die vorübergehende Verkehrsregelung in der Rue Jean Fischbach. Zur Vermeidung von nächtlichen Störungen durch Tuning-Treffen wird die Straße an den Wochenenden gesperrt. Eine dauerhafte Lösung sei bereits in Arbeit.

Punkt 23 b) bezieht sich auf eine vorübergehende Verkehrsregelung in der Rue Eich. Aufgrund der Arbeiten der Firma Lazzara bleibt die Straße bis zum 27. Juli gesperrt.

Der Gemeinderat stimmt beiden Verkehrsregelungen einstimmig zu.

24. Interkommunale Syndikate (nichtöffentliche Sitzung)
a) „An der Schwemm“ – Ernennung eines Vertreters der Gemeinde Leudelingen.
b) SES – Ernennung eines Vertreters der Gemeinde Leudelingen.

Der Gemeinderat ernennt Vanessa Baldassarri einstimmig zur neuen Vertreterin der Gemeinde Leudelange im interkommunalen Syndikat „An der Schwemm“. Sie übernimmt das Mandat von Jean-Pierre Roemen.

Der Gemeinderat ernennt Patrick Calmus einstimmig zum neuen Vertreter der Gemeinde Leudelingen im interkommunalen Syndikat „Syndicat des Eaux du Sud“ (SES). Er übernimmt das Mandat von Jean-Pierre Roemen.

25. Beratenden Kommissionen (nichtöffentliche Sitzung)
a) Rücktritt eines Mitglieds der Kulturkommission.
b) Rücktritt von zwei Mitgliedern der Kommission für interkulturelles Zusammenleben

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Rücktritt eines Mitglieds der Kulturkommission.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Rücktritt von zwei Mitgliedern der Kommission für interkulturelles Zusammenleben.

26. Personalangelegenheiten (nichtöffentliche Sitzung)
a) Festlegung der Besoldung eines Angestellten mit intellektueller Tätigkeit, gleichgestellt mit der Besoldungsgruppe A1.
b) Provisorische Ernennung eines Gemeindebeamten der Besoldungsgruppe B1.

Unter Punkt a) beschließt der Gemeinderat einstimmig das Gehalt eines neuen Angestellten.

Unter Punkt b) beschließt der Gemeinderat einstimmig, keinen Bewerber zu ernennen.

27. Dringlichkeitsverordnung betreffend Maßnahmen zur Bekämpfung der Wasserknappheit

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig die vom Bürgermeister- und Schöffenrat auf Aufforderung des Syndicat des Eaux du Sud (SES) erlassene Dringlichkeitsverordnung über Maßnahmen zur Bekämpfung der Wasserknappheit.

Nouveaux projets pour la mobilité, la jeunesse et les loisirs

CONSEIL COMMUNAL
DE LEUDELANGE DU
15 JUILLET 2026

Présents:
Lou Linster (bourgmestre),
Vanessa Baldassarri (échevine),
Patrick Calmus (échevin)
(à partir du point 9 de l'ordre du jour),
Denise Copette (à partir du point 3
de l'ordre du jour), Nathalie Entringer,
Marcel Jakobs, Sandrine Pompidou,
Jean-Pierre Roemen
(conseillers communaux)
Marc Thill (secrétaire communal)

Excusé:
Philippe Wilmes (conseiller communal)

1 Approbation de l'ordre du jour ;
2 Communications du Collège des bourgmestre et échevins ;
3 Enseignement fondamental ;
a) Organisation scolaire provisoire 2026 / 2027 ;
Approbation,
b) Plan d'encadrement périscolaire, PEP 2026 / 2027 ;
Approbation.
4 Piste cyclable « Am Bann » ;
Approbation de l'avant-projet définitif.
5 Maison intergénérationnelle ;
Approbation de l'avant-projet définitif.
6 Aire de jeux aquatiques Schmiseleck ;
Approbation de l'avant-projet définitif.
7 Projet d'aménagement particulier Weierwiss ;
PAP-NQ « GARE-01 » au lieu-dit « Weierwiss », vote du Conseil communal.
8 Modification ponctuelle du plan d'aménagement général PAG ;
Modification ponctuelle du PAG au lieu-dit « Villa Eugénie »,
approbation.
9 Domaine forestier de Leudelange ;
Document d'aménagement forestier, années 2027-2036, approbation.
10 Approbation d'un compromis ;
Compromis d'échange, parcelle 364/2669 contre 199/8327.
11 Approbation d'un acte notarié ;
Acte de vente, parcelle 243/5105.
12 Approbation d'une convention ;
Convention de mise à disposition de la parcelle 854/7954.
13 Approbation d'une convention ;
Convention de démolition d'un muret, de prolongation d'une bande végétalisée, de remise en état des murs mitoyens et d'installation de tirants d'ancrage avec le syndicat des copropriétaires de la Résidence « Beim Dokter ».
14 Approbation d'un contrat de bail commercial avec Concept Franz S.à.r.l. pour la « Brasserie Eech »
15 Plan d'action communal pour l'égalité des chances ;
Approbation.
16 Approbation d'un avenant au contrat de prestation de services médiation.
17 Subsides aux associations locales 2026, année de référence 2025.
18 Nouvelle fixation des jetons de présence des membres du Conseil communal ;
Décision.
19 Impôt foncier ;
a) Nouvelle fixation des taux de l'impôt foncier pour l'année 2022,
b) Nouvelle fixation des taux de l'impôt foncier pour l'année 2023.
20 Finances communales,
modifications budgétaires ;
a) Modification de l'article budgétaire 1/180/194000/99001 « Dettes envers des établissements de crédit »,
b) Création d'un article budgétaire 2/121/708800/99001, « Recettes et remboursements divers »,
c) Modification de l'article budgétaire 2/170/707110/99001 « Impôt foncier »,
d) Modification de l'article budgétaire 3/111/643110/99001 « Jetons de présence au Conseil communal »,
e) Modification de l'article budgétaire 3/113/615242/99001, frais de réunion et de manifestations des commissions consultatives,
f) Création d'un article budgétaire 3/121/668000/99001 « Indemnités de procédure »,
g) Modification de l'article budgétaire 3/170/688000/99001 « Remboursement d'impôts indirects indûment touchés »,
h) Modification de l'article budgétaire 3/180/655220/99001 « Intérêts bancaires sur opérations de financement / annuités des emprunts - part formée par les intérêts »,
i) Modification de l'article budgétaire 3/180/658200/99001 « Dettes envers des établissements de crédit / annuité des emprunts – part formée par l'amortissement »,
j) Modification de l'article budgétaire 4/412/221311/25001, Construction d'un hall forestier au Melacksbësch.
21 Approbation de plusieurs décomptes :
a) 4/412/221313/14005, Réseau de voirie Jongebësch,
b) 4/510/223800/21001, Parc à conteneurs Z.A. Am Bann,
c) 4/624/221313/16001, Réaménagement Rue Belle-Vue.
22 Correspondance, questions au Collège des bourgmestre et échevins ;
23 Confirmation de deux modifications du règlement communal de la circulation ;
a) Rue Jean Fischbach,
b) Rue Eich.
24 Syndicats intercommunaux ;
huis clos,
a) « An der Schwemm », nomination d'un délégué de la Commune de Leudelange,
b) SES, nomination d'un délégué de la Commune de Leudelange.
25 Commissions consultatives ;
huis clos,
a) Démission d'un membre de la Commission de la culture,
b) Démission de deux membres de la Commission du vivre-ensemble interculturel
26 Affaires de personnel ;
huis clos,
a) Détermination du salaire d'un salarié à tâche intellectuelle assimilé au groupe de traitement A-1,
b) Nomination provisoire d'un fonctionnaire, groupe de traitement B-1.
27 Règlement d'urgence concernant les mesures prises pour lutter contre la pénurie d'eau

1. Approbation de l'ordre du jour

Au début de la séance, le bourgmestre Lou Linster informe le Conseil communal que l'ordre du jour est complété par un point 27 intitulé « Règlement d'urgence concernant les mesures prises pour lutter contre la pénurie d'eau ».

2. Communications du Collège des bourgmestre et échevins

Le bourgmestre Lou Linster informe le Conseil communal que les travaux de réfection du revêtement de sol du hall omnisports sont actuellement en cours. Le hall devrait à nouveau être entièrement accessible à partir de la mi-août.

Il indique par ailleurs que le Conseil communal sera appelé, au cours de la présente séance, à se prononcer sur le contrat de bail avec le futur exploitant de la brasserie « An der Eech ». L'ouverture est prévue aux alentours du 9 novembre.

3. Enseignement fondamental ;
a) Organisation scolaire provisoire 2026 / 2027 ; Approbation,
b) Plan d'encadrement périscolaire, PEP 2026 / 2027 ; Approbation.

La présidente du comité d'école, Tessy Loutsch, présente au Conseil communal l'organisation scolaire provisoire pour l'année scolaire 2026/2027. Actuellement, 193 enfants fréquentent l'école fondamentale de Leudelange.

Pour l'éducation précoce, 17 enfants sont inscrits pour la prochaine année scolaire. À l'éducation préscolaire, 33 enfants seront accueillis au total, dont 20 enfants en classe "Mini" et 13 en classe "Maxi". L'horaire actuel est maintenu sans changement.

Dans les cycles 2 à 4, l'organisation actuelle des classes est globalement maintenue. Afin d'assurer un encadrement optimal des élèves, les cours de langues sont organisés en groupes d'apprentissage plus restreints. Au cycle 3.2, l'enseignement de l'allemand est dispensé en deux groupes pendant cinq heures par semaine. Dans les classes 4.1 et 4.2, une répartition similaire est également prévue en raison du nombre d'élèves.

L'équipe pédagogique en place continuera d'assurer les cours d'appui ainsi que l'accueil des enfants au cours de la prochaine année scolaire.

Le point b) concerne le plan d'encadrement périscolaire (PEP) pour l'année scolaire 2026/2027. La présidente du comité d'école, Tessy Loutsch, explique que ce plan règle la collaboration entre l'école fondamentale et la Maison relais. L'objectif est de permettre une utilisation commune des locaux disponibles et de renforcer davantage la coopération entre les deux structures.

Les deux points sont soumis séparément au vote et sont chacun approuvés à l'unanimité.

4. Piste cyclable « Am Bann » ; Approbation de l'avant-projet définitif.

Le bourgmestre Lou Linster présente au Conseil communal l'avant-projet définitif de la piste cyclable « Am Bann », qui vise à créer une liaison attractive entre le centre du village et la zone d'activités locale.

Le projet prévoit une nouvelle liaison destinée aux cyclistes et aux piétons entre la Rue du Cimetière, la Rue Jean Fischbach et la Rue des Prés. Il permettra d'améliorer la sécurité et l'attractivité des déplacements à pied et à vélo, tout en renforçant la connexion au réseau cyclable national et, à moyen terme, la liaison en direction de Cessange.

La nouvelle liaison comprend une piste cyclable bidirectionnelle ainsi qu'un chemin piéton séparé. Conformément aux prescriptions du Ministère de la Mobilité et des Travaux publics, la piste cyclable sera réalisée en asphalte rouge, tandis que le chemin piéton sera doté d'un revêtement noir.

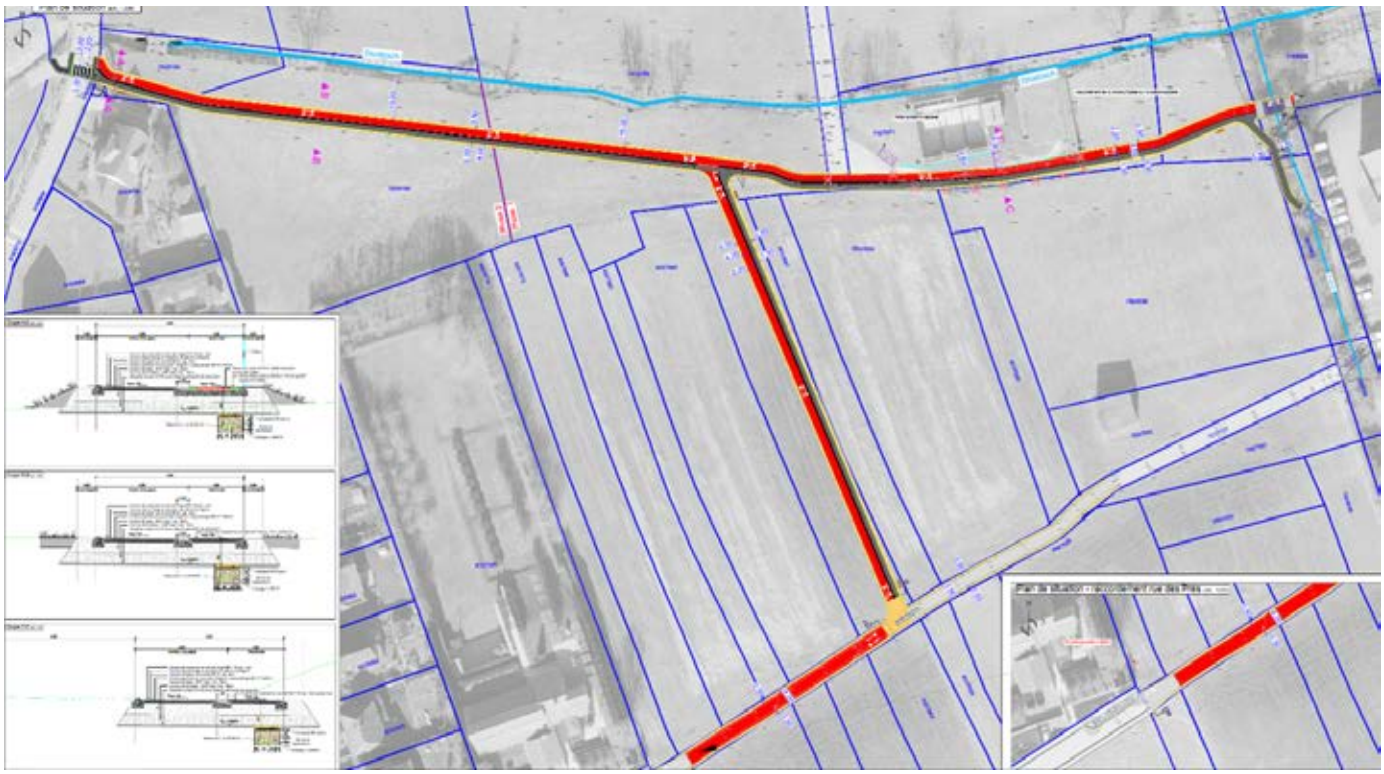


Fig. 1 – Piste cyclable « Am Bann »

Dans le cadre du projet, la liaison entre la Rue des Prés et la zone d'activités « Am Bann » sera également réaménagée. Les passerelles en bois existantes seront remplacées par de nouvelles passerelles accessibles à tous, notamment aux personnes à mobilité réduite et aux personnes avec poussette.

Le projet s'intègre dans le futur réseau cyclable de la commune et constitue une nouvelle étape importante dans la promotion d'une mobilité sûre, attractive et durable à Leudelange.

Le coût total estimé du projet s'élève à 1 548 500 euros. Une aide étatique à hauteur de 30 % peut être sollicitée auprès du Ministère de la Mobilité et des Travaux publics (MMTP) pour la réalisation de la piste cyclable. À moyen terme, la nouvelle liaison devrait être intégrée à la piste cyclable nationale PC9.

Le conseiller Marcel Jakobs s'interroge sur l'existence d'éventuels tracés alternatifs. Le bourgmestre explique que plusieurs variantes ont été étudiées et que la solution proposée constitue, d'un point de vue technique, l'option la plus appropriée.

Le Conseil communal approuve à l'unanimité l'avant-projet définitif.

5. Maison intergénérationnelle ; Approbation de l'avant-projet définitif.

Le point 5 porte sur l'avant-projet définitif relatif à la transformation de la maison située au 1A, Rue de Cessange en future maison intergénérationnelle. Les travaux devraient débuter au mois de septembre.

Le bâtiment accueillera à l'avenir la Maison des Jeunes et proposera également des espaces multifonctionnels destinés aux associations et aux activités intergénérationnelles. Il comprendra notamment une salle commune, des salles polyvalentes ainsi qu'une salle de sport avec des installations sanitaires. La cuisine existante sera conservée. Les locaux proprement dits de la Maison des Jeunes seront aménagés au premier étage du bâtiment.

Le bourgmestre explique qu'il s'agit d'une solution transitoire fonctionnelle. Le projet prévoit notamment des travaux de désamiantage, le remplacement partiel des fenêtres, l'installation de portes conformes aux normes de sécurité incendie, ainsi que l'aménagement d'un WC accessible aux personnes à mobilité réduite, de douches et d'un monte-escalier.

Le coût total du projet s'élève à 526 595,55 euros. Une demande de subvention a été introduite auprès du Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse. Il est prévu que le ministère prenne en charge 50 % des coûts.

L'échevine Vanessa Baldassarri souligne l'importance du projet. Elle précise que la Commission de la jeunesse et les collaborateurs de la Maison des Jeunes ont participé activement à l'élaboration du concept d'utilisation et salue l'excellent travail accompli. Le projet permettra ainsi de créer des espaces supplémentaires au service de la jeunesse et de la vie associative.

La conseillère communale Nathalie Entringer s'enquiert de la suite du calendrier. Le bourgmestre Lou Linster explique que le projet est actuellement soumis à l'approbation du Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse. Les travaux pourront débuter dès que cette approbation aura été obtenue. Parallèlement, les préparatifs en vue des travaux de désamiantage ont déjà été engagés.

En réponse à une question du conseiller Marcel Jakobs, le bourgmestre précise que le bâtiment sera ouvert à toutes les générations. Outre la Maison des Jeunes, les locaux pourront notamment être utilisés par des associations ainsi que dans le cadre du programme « Sport Loisir ». Il souligne également que l'ensemble du bâtiment sera accessible aux personnes à mobilité réduite.

Le Conseil communal approuve à l'unanimité l'avant-projet définitif.

6. Aire de jeux aquatiques Schmiseleck ; Approbation de l'avant-projet définitif.

L'échevine Vanessa Baldassarri présente au Conseil communal l'avant-projet définitif relatif à la future aire de jeux aquatiques au Domaine Schmiseleck. Le projet se base sur les résultats d'un atelier organisé avec des enfants. L'aire de jeux aquatiques sera destinée à différentes tranches d'âge jusqu'à douze ans, avec des espaces distincts pour les plus jeunes et les enfants plus âgés. Elle viendra compléter l'aire de jeux existante et bénéficiera notamment de sa proximité avec l'école fondamentale. Des voiles d'ombrage ainsi que la plantation d'arbres supplémentaires sont également prévues afin de créer des zones ombragées.

Le coût total estimé du projet s'élève à 503 340,62 euros.

La conseillère Nathalie Entringer s'enquiert du fonctionnement de l'installation et de son alimentation en eau. Le bourgmestre Lou Linster explique que l'installation sera mise hors service pendant les mois d'hiver. L'eau potable utilisée sera recueillie dans une citerne d'une capacité de 10 000 litres afin d'être réutilisée à des fins d'arrosage. Pour des raisons d'hygiène, l'eau de pluie ne pourra pas être utilisée.

Le conseiller communal Marcel Jakobs souligne l'importance d'une utilisation économe et responsable de l'eau. Le bourgmestre Lou Linster précise que la consommation d'eau sera volontairement concentrée en un lieu central. De nombreux enfants pourront ainsi profiter ensemble de l'installation, plutôt que de multiplier les jeux d'eau individuels à domicile. Cette approche apporte également une plus-value sociale et permet de maintenir la consommation d'eau de l'installation dans des proportions raisonnables.

La conseillère Denise Copette accueille favorablement le projet et souligne l'importance d'encourager davantage les enfants à jouer en plein air.

Le Conseil communal approuve à l'unanimité l'avant-projet définitif.

7. Projet d'aménagement particulier Weierwiss PAP-NQ « GARE-01 » au lieu-dit « Weierwiss » ; Vote du Conseil communal.

Le point 7 porte sur le PAP NQ « GARE-01 », situé au lieu-dit « Weierwiss », qui, dans sa version remaniée, est désormais soumis au vote définitif. Le projet révisé tient compte de l'avis de la cellule d'évaluation du Ministère des Affaires intérieures.

Le nouveau quartier résidentiel comprendra au total 119 logements, dont 31 logements abordables. La proportion minimale de logements abordables imposée par la loi est ainsi largement dépassée. Grâce à sa proximité immédiate avec la gare et à sa bonne connexion au futur réseau cyclable, le quartier bénéficiera par ailleurs d'une excellente accessibilité.

Une attention particulière a été accordée à l'intégration urbanistique du projet dans le tissu bâti existant le long de la Rue de la Gare. Les bâtiments ont été adaptés à la topographie du terrain et s'intègrent harmonieusement dans le paysage. Un concept de couleurs a également été élaboré afin de garantir une image urbaine à la fois variée et de qualité.



Fig. 2 – Axonométrie – quartier résidentiel « Weierwiss »

Le bourgmestre présente ensuite le concept de mobilité et de desserte du quartier. Le tracé des voiries a été conçu de manière à apaiser la circulation. Le projet prévoit des trottoirs des deux côtés de la chaussée dans la zone 30, des emplacements de stationnement publics ainsi que plusieurs zones de rencontre, où la vitesse est limitée à 20 km/h. Le projet est complété par une aire de jeux pour enfants ainsi que par une liaison piétonne et cyclable empruntant le chemin rural « Ackerheck », qui servira également de voie d'accès pour les services de secours.

À la suite de l'avis de la Cellule d'évaluation, plusieurs adaptations ont été apportées au projet, notamment au niveau de la position des étages supérieurs des immeubles résidentiels. Des arbres supplémentaires ont également été prévus. L'avis de l'Administration de la gestion de l'eau (AGE) a lui aussi été pris en compte. Ainsi, la zone de protection le long du cours d'eau restera libre de toute installation en surface.

Le Conseil communal approuve à l'unanimité le plan d'aménagement particulier.

8. Modification ponctuelle du plan d'aménagement général PAG ; Modification ponctuelle du PAG au lieu-dit « Villa Eugénie », approbation.

Le bourgmestre Lou Linster présente la modification ponctuelle du plan d'aménagement général (PAG) au lieu-dit « Villa Eugénie ». Dans le cadre de la refonte du PAG, tous les plans d'aménagement particuliers ont été abrogés, à l'exception des PAP « Kierchepad », « Schaefert » et « Eelchesgewan ».

Alors que la procédure d'approbation du nouveau PAG était encore en cours, le PAP « Villa Eugénie », sur lequel doit être construite la maison de soins prévue de longue date, a été approuvé en décembre 2019. À l'époque, il a été omis de préciser dans la partie écrite du PAG que le PAP « Villa Eugénie » devait lui aussi être maintenu. Cette erreur matérielle est désormais corrigée.

Le Conseil communal décide à l'unanimité d'engager la procédure légale prévue pour la modification ponctuelle du PAG.

9. Domaine forestier de Leudelange ; Document d'aménagement forestier, années 2027-2036, approbation.

Le point 9 porte sur le plan d'aménagement forestier pour les années 2027 à 2036. Celui-ci ayant déjà fait l'objet d'une récente réunion de travail, aucune explication supplémentaire n'est nécessaire.

Le Conseil communal approuve à l'unanimité le plan d'aménagement forestier pour les années 2027 à 2036.

10. Approbation d'un compromis ; Compromis d'échange, parcelle 364/2669 contre 199/8327.

Le bourgmestre Lou Linster présente le compromis d'échange portant sur la parcelle n° 364/2669, située au lieu-dit « Pëssendall », et la parcelle n° 199/8327, située au lieu-dit « Bannatsch ». Grâce à cet échange de terrains, la commune acquiert une parcelle sur laquelle se trouve, depuis 1991, une canalisation d'eaux usées et qui est également traversée par un cours d'eau. Cette acquisition vise notamment à offrir à la commune une plus grande marge de manœuvre en vue d'une éventuelle renaturation du cours d'eau. Le morcellement nécessaire a déjà été réalisé.

Le Conseil communal approuve à l'unanimité le compromis d'échange.

11. Approbation d'un acte notarié ; Acte de vente, parcelle 243/5105.

Le point 11 de l'ordre du jour porte sur l'acte notarié dont le compromis de vente avait déjà été approuvé par le Conseil communal au mois d'avril. La parcelle concernée est située le long du lieu-dit « Berkebësch » et comprend à la fois des surfaces forestières et des terres agricoles.

La parcelle est destinée à la mise en œuvre de mesures de protection contre



Fig. 3 – Parcelle 243/5105 - Berkebësch

les inondations. Par ailleurs, le peuplement forestier se trouve dans un mauvais état. L'acte notarié est conforme au compromis de vente précédemment approuvé. Le prix d'acquisition s'élève à 22 780 euros pour une superficie de 26 ares et 80 centiares.

Le Conseil communal approuve l'acte notarié à l'unanimité.

12. Approbation d'une convention ; Convention de mise à disposition de la parcelle 854/7954.

Le bourgmestre Lou Linster présente au Conseil communal la convention relative à la mise à disposition temporaire de la parcelle n° 854/7954. Cette parcelle est nécessaire à la réalisation des travaux de terrassement dans le cadre de la construction des logements abordables dans la Rue de la Montée.

La commune pourra utiliser la parcelle pendant une période de cinq mois, moyennant un loyer total de 1 500 euros. Le début des travaux est prévu pour le mois de septembre.

Le Conseil communal approuve la convention à l'unanimité.

13. Approbation d'une convention ;

Convention de démolition d'un muret, de prolongation d'une bande végétalisée, de remise en état des murs mitoyens et d'installation de tirants d'ancrage avec le syndicat des copropriétaires de la Résidence « Beim Dokter ».

Le point 13 porte sur une convention avec la copropriété de la résidence « Beim Dokter ». Celle-ci règle la démolition d'un muret existant, l'élargissement de la bande de verdure jusqu'à la limite parcellaire ainsi que la remise en état des murs mitoyens. La convention prévoit également la mise en place d'ancrages dans la roche sous la résidence, au niveau de la rampe donnant sur la Rue du Lavoir. La mise en place de ces ancrages est nécessaire à la réalisation des travaux de construction du bâtiment « Um Wäschbuer ».

En contrepartie, le mur longeant les garages ainsi que la rampe existante seront démolis et la bande de verdure sera élargie jusqu'à la limite parcellaire. La façade donnant sur la Rue du Lavoir sera également remise en état.

Le bourgmestre Lou Linster précise qu'à ce stade, seul un accord oral de la copropriété a été obtenu. Une assemblée générale extraordinaire des copropriétaires sera encore convoquée afin d'obtenir leur accord écrit. Une fois la convention signée, celle-ci sera de nouveau soumise au Conseil communal pour approbation lors de sa séance du 17 septembre.

Le Conseil communal approuve la convention à l'unanimité.

14. Approbation d'un contrat de bail commercial avec Concept Franz S.à r.l. pour la « Brasserie Eech »

Le bourgmestre Lou Linster présente au Conseil communal le contrat de bail commercial relatif à la brasserie « An der Eech », conclu avec la société Concept Franz S.à.r.l., et remercie le conseiller Jean-Pierre Roemen ainsi que l'échevine Vanessa Baldassarri pour leur contribution à l'élaboration du contrat.

Le contrat comporte différentes dispositions visant à garantir une exploitation régulière et continue de la brasserie, tout en accordant au futur exploitant la marge de manœuvre entrepreneuriale nécessaire.

Le contrat de bail est conclu pour une durée de neuf ans et prend effet le 1er novembre 2026. Le loyer mensuel s'élève à 1 800 euros la première année, à 3 000 euros la deuxième année et à 3 800 euros à partir de la troisième année. La commune prend en charge les frais liés au développement de l'identité visuelle de la brasserie à hauteur d'un montant maximal de 25 000 euros. Le nom et le logo restent ainsi la propriété de la Commune de Leudelange.

L'exploitant s'engage à gérer la brasserie conformément au concept convenu, à respecter les horaires d'ouverture fixés et à proposer une offre variée de boissons, comprenant également des produits provenant de petits producteurs.

Le conseiller Marcel Jakobs s'enquiert des détails de ces clauses contractuelles. Le bourgmestre Lou Linster explique que l'ensemble des dispositions vise à garantir une exploitation continue de la brasserie. Il souligne enfin que l'établissement est appelé à contribuer de manière importante à l'animation du centre du village. L'ouverture est prévue aux alentours du 9 novembre 2026.

Le Conseil communal approuve à l'unanimité le contrat de bail commercial.

15. Plan d'action communal pour l'égalité des chances ; Approbation.

L'échevine Vanessa Baldassarri soumet au Conseil communal le plan d'action communal pour l'égalité des chances. Elle rappelle que la commune a signé la Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale en février 2024. Un groupe de pilotage a ensuite été mis en place afin d'élaborer le plan d'action en collaboration avec des membres de la Commission de l'égalité des chances, de la Commission du vivre-ensemble interculturel et du Conseil communal.

Le plan d'action s'articule autour des 39 articles de la charte et comprend au total 141 mesures. Pour chacune d'entre elles, les responsabilités, les priorités et, dans la mesure du possible, un calendrier de mise en œuvre ont été définis. L'échevine Vanessa Baldassarri explique que la priorisation des mesures ne diminue en rien leur importance, mais vise à permettre une mise en œuvre réaliste en



Fig. 4 – Parcelle 854/7954 – Rue de la Montée

tenant compte des ressources humaines et financières disponibles. Plusieurs mesures sont par ailleurs conçues comme des actions récurrentes afin d'assurer leur impact à long terme.

En réponse à une question, l'échevine Vanessa Baldassarri précise que le plan d'action se base sur la Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale ainsi que sur le guide correspondant du SYVICOL.

16. Approbation d'un avenant au contrat de prestation de services médiation.

Le bourgmestre Lou Linster présente au Conseil communal l'avenant au contrat de prestations de services relatif à la médiation de voisinage. Celui-ci vise à adapter les tarifs aux tranches indiciaires intervenues depuis la conclusion du contrat.

Le Conseil communal approuve l'avenant à l'unanimité.

17. Subsides aux associations locales 2026, année de référence 2025.

Le point 17 porte sur l'octroi des subsides aux associations pour l'année 2026, dont le calcul se base sur les activités de l'année de référence 2025. Les associations ont pu introduire leurs demandes conformément aux dispositions du règlement en vigueur. La grande majorité des associations éligibles ont fait usage de cette possibilité. Le montant total des subsides prévus s'élève à 52 872,61 euros.

Le Conseil communal approuve à l'unanimité les subsides aux associations pour l'année 2026.

18. Nouvelle fixation des jetons de présence des membres du Conseil communal ; Décision.

Le point 18 porte sur la refixation des jetons de présence des membres du Conseil communal. Le bourgmestre Lou Linster explique qu'il est proposé de porter l'indemnité actuelle de 10,91 euros à 15,00 euros, les deux montants étant exprimés à l'indice 100. Il précise que l'indemnité actuelle est la plus basse du pays et que l'augmentation proposée des jetons de présence tient compte des responsabilités liées au mandat, tout en se situant dans la moyenne au niveau national.

Le Conseil communal approuve la refixation à l'unanimité.

19. Impôt foncier ; a) Nouvelle fixation des taux de l'impôt foncier pour l'année 2022, b) Nouvelle fixation des taux de l'impôt foncier pour l'année 2023.

Le point 19 porte sur la refixation des taux de l'impôt foncier pour les années d'imposition 2022 et 2023. Dans le cadre des deux délibérations, le taux de l'impôt foncier de la catégorie B1 est refixé.

Le bourgmestre Lou Linster explique que cette refixation des taux est devenue nécessaire à la suite de décisions judiciaires. Après concertation avec l'avocat, le Collège des bourgmestre et échevins propose de fixer le taux de la catégorie B1 à 1 200 % pour les années d'imposition 2022 et 2023. Cette décision a également été convenue avec le Ministère des Affaires intérieures.

Les deux sous-points sont soumis séparément au vote et sont chacun approuvés à l'unanimité.

20. Finances communales, modifications budgétaires ; a) Modification de l'article budgétaire 1/180/194000/99001 « Dettes envers des établissements de crédit ».

Sous le point a), le crédit théorique inscrit au niveau des recettes extraordinaires est porté de 17 millions d'euros à 20,5 millions d'euros.

b) Création d'un article budgétaire 2/121/708800/99001, « Recettes et remboursements divers ».

Sous le point b), un nouvel article budgétaire intitulé « Recettes et remboursements divers » est créé. Celui-ci est destiné à la comptabilisation de différentes recettes et de différents remboursements ne pouvant être imputés à aucun article budgétaire existant. Le crédit budgétaire prévu s'élève à 500 euros.

c) Modification de l'article budgétaire 2/170/707110/99001 « Impôt foncier ».

Sous le point c), le crédit budgétaire inscrit au niveau des recettes ordinaires provenant de l'impôt foncier est augmenté de 1,7 million d'euros. Ces recettes supplémentaires résultent de la refixation du taux de l'impôt foncier de la catégorie B1 à 1 200 % pour les années d'imposition 2022 et 2023. Le crédit budgétaire passe ainsi de 1 994 000 euros à 3 694 000 euros.

d) Modification de l'article budgétaire 3/111/643110/99001 « Jetons de présence au Conseil communal ».

Sous le point d), le crédit budgétaire relatif aux jetons de présence du Conseil communal est porté de 8 500 euros à 12 000 euros, conformément à la décision prise au point 18.

e) Modification de l'article budgétaire 3/113/615242/99001, frais de réunion et de manifestations des commissions consultatives.

Sous le point e), le crédit budgétaire relatif aux réunions et manifestations des commissions consultatives est porté de 30 000 euros à 60 000 euros. Les crédits supplémentaires serviront notamment au financement du *Leidelenger Mëttesdësch*.

f) Création d'un article budgétaire 3/121/668000/99001 « Indemnités de procédure ».

Sous le point f), un nouvel article budgétaire relatif aux indemnités de procédure est créé. Celui-ci est destiné au paiement des indemnités de procédure dues dans le cadre des procédures en cours. Le crédit budgétaire est fixé à 30 000 euros.

g) Modification de l'article budgétaire 3/170/688000/99001 « Remboursement d'impôts indirects indûment touchés ».

Sous le point g), le crédit budgétaire relatif au remboursement des impôts indûment touchés est porté de 2 000 euros à 5 669 000 euros.

h) Modification de l'article budgétaire 3/180/655220/99001 « Intérêts bancaires sur opérations de financement / annuités des emprunts - part formée par les intérêts ».

Sous le point h), le crédit budgétaire relatif aux intérêts est augmenté de 11 000 euros, pour atteindre un montant total de 328 063,60 euros.

i) Modification de l'article budgétaire 3/180/658200/99001

« Dettes envers des établissements de crédit / annuité des emprunts – part formée par l'amortissement ».

Sous le point i), le crédit budgétaire relatif au remboursement des emprunts est augmenté de 41 000 euros, pour atteindre un montant total de 1 972 314,12 euros.

j) Modification de l'article budgétaire 4/412/221311/25001, Construction d'un hall forestier au Melacksbësch.

Sous le point j), le crédit budgétaire relatif au projet du hall forestier au « Melacksbësch » est augmenté de 135 000 euros, pour atteindre un montant total de 850 000 euros. Le bourgmestre Lou Linster précise qu'environ 55 % des coûts du projet seront remboursés par les deux autres communes participantes.

En réponse à une question de la conseillère Denise Copette, le bourgmestre Lou Linster explique que le plan pluriannuel a déjà été actualisé afin de tenir compte des présentes modifications budgétaires. La version définitive sera présentée en février, conjointement avec le nouveau budget.

Le Conseil communal approuve à l'unanimité les modifications budgétaires.

21. Approbation de plusieurs décomptes :
a) 4/412/221313/14005, Réseau de voirie Jongebësch,
b) 4/510/223800/21001, Parc à conteneurs Z.A. Am Bann,
c) 4/624/221313/16001, Réaménagement Rue Belle-Vue.

Sous le point a), le décompte final relatif au réseau de voirie au lieu-dit « Jongebësch » s'élève à 67 414,90 euros, contre un crédit initial de 80 000 euros.

Sous le point b), le décompte final s'élève à 646 804,38 euros, contre un crédit initial de 670 000 euros.

Sous le point c), le décompte final relatif au réaménagement de la Rue Belle-Vue s'élève à 1 427 995,05 euros, contre un crédit initial de 1 475 000 euros.

Le Conseil communal approuve chacun des décomptes à l'unanimité.

22. Correspondance, questions au Collège des bourgmestre et échevins

Le conseiller Marcel Jakobs se renseigne sur l'utilisation du service Ruffbus. Le bourgmestre Lou Linster explique que ce service rencontre un grand succès. Au mois de juin, les habitants de Leudelange ont effectué au total 128 trajets. La demande continue par ailleurs d'augmenter. Certains jours, huit à neuf trajets sont déjà effectués, tandis que la moyenne se situe actuellement à environ cinq trajets par jour.

23. Confirmation de deux modifications du règlement communal de la circulation ;
a) Rue Jean Fischbach,
b) Rue Eich.

Le bourgmestre Lou Linster présente la réglementation temporaire de la circulation dans la Rue Jean Fischbach. Afin d'éviter les nuisances nocturnes liées aux rassemblements de véhicules modifiés, la rue sera fermée à la circulation pendant les week-ends. Une solution permanente est d'ores et déjà en cours d'élaboration.

Le point 23 b) concerne une réglementation temporaire de la circulation dans la Rue Eich. En raison des travaux réalisés par l'entreprise Lazzara, la rue restera fermée à la circulation jusqu'au 27 juillet.

Le Conseil communal approuve les deux réglementations de la circulation à l'unanimité.

24. Syndicats intercommunaux ; huis clos
a) « An der Schwemm », nomination d'un délégué de la Commune de Leudelange,

b) SES, nomination d'un délégué de la Commune de Leudelange.

Le Conseil communal nomme à l'unanimité Vanessa Baldassarri en tant que nouvelle représentante de la Commune de Leudelange au sein du syndicat intercommunal « An der Schwemm ». Elle succède à Jean-Pierre Roemen.

Le Conseil communal nomme à l'unanimité Patrick Calmus en tant que nouveau représentant de la Commune de Leudelange au sein du Syndicat des Eaux du Sud (SES). Il succède à Jean-Pierre Roemen.

25. Commissions consultatives ; huis clos
a) Démission d'un membre de la commission de la culture,
b) Démission de deux membres de la commission du vivre-ensemble.

Le Conseil communal approuve à l'unanimité la démission d'un membre de la Commission de la culture.

Le Conseil communal approuve à l'unanimité la démission de deux membres de la Commission du vivre-ensemble interculturel.

26. Affaires de personnel ; huis clos
a) Détermination du salaire d'un salarié à tâche intellectuelle assimilé au groupe de traitement A-1,

b) Nomination provisoire d'un fonctionnaire, groupe de traitement B-1.

Sous le point a), le Conseil communal fixe à l'unanimité le traitement d'un nouvel employé.

Sous le point b), le Conseil communal décide à l'unanimité de ne nommer aucun candidat.

27. Règlement d'urgence concernant les mesures prises pour lutter contre la pénurie d'eau

Le Conseil communal confirme à l'unanimité le règlement d'urgence relatif aux mesures de lutte contre la pénurie d'eau, pris par le Collège des bourgmestre et échevins à la demande du Syndicat des Eaux du Sud (SES).

The detailed minutes of the meeting can be read at **www.leudelange.lu**

PRÄMIEN FÜR VERDIENSTVOLLE SCHÜLER SCHULJAHR 2025/2026

ALLOCATIONS D'ÉTUDES ET PRIMES AUX ÉLÈVES MÉRITANTS ANNÉE SCOLAIRE 2025/2026

A) BASIS-PRÄMIE

PRÄMIENHÖHE	GESAMTPRÄMIENBETRAG
Basis	150 Euro

Die Basis-Prämie wird durchgängig an Schülerinnen und Schüler der Klassen 7 bis 1 vergeben, die ihr Schuljahr bestanden haben. Bei der Zuteilung der Basis-Prämie wird nicht berücksichtigt, ob der Schüler eine Klasse wiederholt.

A) PRIME DE BASE

NIVEAU DE PRIME	MONTANT TOTAL PRIME
Base	150 Euro

La prime de base est universellement allouée pour les élèves de la 7e jusqu'à la 1ère qui ont réussi leur année scolaire. Pour l'allocation de la prime de base, ne sera pas pris en considération le fait que l'élève ait redoublé ou non.

B) PRÄMIE FÜR VERDIENSTVOLLE SCHÜLER

Zusätzlich zu der unter B) genannten Grundzulage (150 €) können verdienstvolle Schüler folgende Zusatzprämien erhalten:

NOTE	GRAD	PRÄMIENHÖHE	GESAMTPRÄMIENBETRAG
30-39	bestanden	Basis	150 + 0 = 150 Euro
40-49	gut	Zusatz 1	150 + 100 = 250 Euro
50-60	sehr gut	Zusatz 2	150 + 200 = 350 Euro

B) PRIME AUX ÉLÈVES MÉRITANTS

En supplément à la prime de base fixée sous sub B), (150 €) les élèves méritants peuvent toucher les primes supplémentaires suivantes :

NOTE	MENTION	NIVEAU DE PRIME	MONTANT TOTAL PRIME
30-39	réussi	Base	150 + 0 = 150 Euro
40-49	bien	Supplément 1	150 + 100 = 250 Euro
50-60	très bien	Supplément 2	150 + 200 = 350 Euro

C) EINMALIGE ANREIZPRÄMIE

Eine einmalige Prämie wird an Studierende vergeben, die einen der folgenden Abschlüsse / Zeugnisse erworben haben:

Sekundarschule oder allgemeiner Sekundarschulunterricht

DIPLOM	EINMALIGE ANREIZZAHLUNG
CCP oder DAP	120 Euro
Abitur (1ère)	140 Euro
Meisterbrief	180 Euro

Die Prämie ist einmalig pro Inhaber und kann nur gegen Vorlage des Diploms ausgestellt werden, von dem beim Antrag eine Kopie beigelegt werden muss.

C) PRIME D'ENCOURAGEMENT UNIQUE

Une prime d'encouragement unique sera allouée aux étudiants ayant obtenu un des diplômes / certificats énumérés ci-dessous :

Enseignement secondaire ou secondaire général

DIPLÔME	PRIME UNIQUE
CCP ou DAP	120 Euro
Diplôme de fin d'études (1ère)	140 Euro
Diplôme de maîtrise	180 Euro

Une seule prime sera versée par titulaire de diplôme et ne pourra être délivrée que sur présentation du diplôme dont une copie est à joindre à la demande.

Postsekundarer Unterricht oder Universitätsabschluss

STUDIENGRAD	GESAMTPRÄMIENBETRAG
Fachhochschulabschluss	900 Euro
Zyklus 1 Bachelor mit insgesamt mindestens 2 oder 3 Studienjahren	900 Euro
Zyklus 2 Master mit insgesamt mindestens 4 oder 5 Studienjahren	800 Euro
Zyklus 3 Doktorat mit insgesamt mindestens 6 Studienjahren	1.000 Euro

Für jeden Studiengang (Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Doktorat) kann nur eine Prämie vergeben werden. Die Prämie kann nur gegen Vorlage des entsprechenden Diploms gewährt werden, das dem Antrag in Kopie beigefügt werden muss.

Enseignement post-secondaire ou diplôme universitaire

CYCLE D'ÉTUDES	MONTANT TOTAL PRIME
Brevet de technicien supérieur (BTS)	900 Euro
Cycle 1 Bachelor avec 2 ou 3 années d'études minimum au total	900 Euro
Cycle 2 Master avec 4 ou 5 années mindestens 4 oder 5 Studienjahren	800 Euro
Cycle 3 Doctorat avec un minimum de 6 années d'études au total	1.000 Euro

Une seule prime sera allouée pour chaque cycle d'études (brevet de technicien supérieur, bachelor, master, doctorat). La prime ne peut être délivrée que sur présentation du diplôme afférent dont une copie est obligatoirement à joindre à la demande.

VORAUSSETZUNGEN

a) Die Schülerprämie und die Prämie für verdienstvolle Schüler wird Schülerinnen und Schülern gewährt, die eine Schulklasse des postprimären Unterrichts besucht und erfolgreich bestanden haben;

b) Der Antragsteller muss während der gesamten Dauer des Schuljahres 2024/2025 in Leudelingen gewohnt haben;

c) Von der Schülerprämie und der Prämie für verdienstvolle Schüler bleiben Schüler und Studenten ab 18 Jahre ausgeschlossen, die über eigene Einkünfte verfügen, welche den sozialen Mindestlohn für Unqualifizierte übersteigen;

d) Der Antragsteller muss alle Zeugnisse des vergangenen Schuljahres vorlegen, wie auch das letzte Zeugnis des vorletzten Schuljahres;

e) Zusätzlich zu den unter B) und C) genannten Prämien erhalten bedürftige Schüler einen Zuschlag in Höhe des fünffachen Betrags der Prämie. Dieser Betrag ist abhängig vom den Studien an den der Antragsteller teilnimmt. Um in den Genuss dieser Zulage zu kommen, muss der betreffende Schüler eine Prämie für bedürftige Schüler in der von ihm besuchten Schule erhalten haben (siehe staatlich festgelegte Bedingungen). Außerdem unterliegt die Gewährung dieser Zulage einer Entscheidung des Bürgermeister- und Schöffenrates aufgrund eines ausführlichen Berichtes der Sozialfürsorgerin;

f) Die Gemeindeverwaltung behält sich das Recht vor sämtliche Unterlagen zu verlangen die sie zur Prüfung der Richtigkeit der Angaben des Antragstellers für notwendig oder zweckdienlich erachtet. Das Vorlegen der Zeugnisse wird damit obligatorisch. Es obliegt dem Antragsteller den Beweis der Richtigkeit seiner Angaben vorzulegen;

g) Bei Zahlung einer Unterstützung oder Prämie aufgrund falscher Angaben ist der / die Betreffende(r) zur unverzüglichen Rückzahlung des gewährten Betrages verpflichtet;

h) Unvollständige, aber fristgerecht eingereichte Prämienanträge werden zurückgeschickt. Sendet der Interessent den ausgefüllten Antrag noch innerhalb der Frist zurück, wird er berücksichtigt. Anträge, die nach Ablauf der Frist eingereicht werden, werden abgelehnt;

i) Die Prämienanträge werden gemäß dem Gesetz vom 1. August 2018 über den Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten in Straf sachen und in Angelegenheiten der nationalen Sicherheit sowie gemäß dem Gesetz vom 11. August 1982 über den Schutz der Privatsphäre bearbeitet. Mit der Unterzeichnung des Bewerbungsformulars erklären sich die Bewerber mit der Veröffentlichung ihres Vor- und Nachnamens sowie eines Gruppenfotos von der Preisverleihung im Mitteilungsblatt der Gemeinde einverstanden.

CONDITIONS À REMPLIR

a) l'allocation d'études et la prime pour élèves méritants sont allouées aux étudiant(e)s ayant fréquenté et réussi une classe scolaire d'un enseignement post-primaire quelconque.

b) le demandeur doit avoir résidé à Leudelange pendant toute la durée de l'année scolaire 2024/2025 ;

c) sont exclus de l'allocation d'études et de la prime aux élèves méritants, les élèves et les étudiant(e)s bénéficiant d'un revenu supérieur au salaire social minimum non qualifié, à partir de 18 ans accomplis;

d) le demandeur est tenu de remettre tous les bulletins de l'année scolaire écoulée de même que le dernier bulletin de l'avant-dernière année scolaire ;

e) en dehors des primes fixées sous sub B) et C) ci-avant, les élèves nécessiteux touchent un supplément correspondant à cinq fois le montant de la prime. Ce montant dépend des études fréquentées par le demandeur. Pour bénéficier du supplément, il faut avoir touché la prime pour élèves nécessiteux dans l'établissement scolaire fréquenté (conditions fixées par l'État). En outre, l'attribution de la prime est tributaire d'une décision du Collège des bourgmestre et échevins prise au vu d'un rapport détaillé de la part de l'assistante sociale ;

f) l'administration communale se réserve le droit de se faire remettre tous les documents qu'elle jugera utiles ou nécessaires pour vérifier l'exactitude des données fournies par le demandeur. La présentation des bulletins d'études est donc obligatoire. Il appartient au demandeur de fournir la preuve de la véracité de ses données ;

g) au cas où une allocation ou une prime aurait été versée sur base de fausses données, l'intéressé(e) sera tenu(e) de rembourser immédiatement le montant alloué ;

h) toute demande de prime qui est incomplète mais qui a été remise dans les délais sera renvoyée. Lorsque la personne intéressée renvoie la demande dûment complétée encore dans les délais impartis elle sera prise en considération. Toute demande remise après la date limite sera refusée ;

i) les demandes de primes seront traitées conformément à la loi du 1er août 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel en matière pénale ainsi qu'en matière de sécurité nationale et à la loi du 11 août 1982 concernant la protection de la vie privée. Par leur signature les demandeurs de prime donnent leur consentement en ce qui concerne la publication de leur prénom, nom et d'une photo de groupe de la cérémonie de remise des primes dans le bulletin communal.

RÜCKGABE
RETOUR

MIT DEN ERFORDERLICHEN UNTERLAGEN ZURÜCKZUSENDEN

- Per Email: **prime-etudiant@leudelange.lu**
- Per Brief:
  Gemeindeverwaltung Leudelingen
  5, place des Martyrs
  L-3361 Leudelingen
- Am **Empfang** des Rathauses von Leudelingen
- Im **Sekretariat** der Gemeindeverwaltung von Leudelingen / Büro 6, Stockwerk 2

A RETOURNER AVEC LES PIÈCES REQUISES

- Par courriel : **prime-etudiant@leudelange.lu**
- Par courrier :
  Administration Communale de Leudelange
  5, Place des Martyrs
  L-3361 Leudelange
- A la **réception** de la maison Communale de Leudelange
- Au **secrétariat** de l'Administration Communale de Leudelange / Au bureau 06 au 2e étage

Bis spätestens zum 30. November 2026 einzureichen.

Alle Anträge, die nach Ablauf der Frist eingehen, werden nicht berücksichtigt. Somit ist das Datum auf der Empfangsbestätigung maßgeblich.

À remettre pour le 30 novembre 2026 au plus tard.

Toute demande introduite après le délai n'est pas prise en compte. Ainsi, fait foi la date figurant sur l'accusé de réception.

DIE PRÄMIENÜBERREICHUNG FINDET AM 16.12.2026 UM 18.00 UHR IM KULTUR- UND VEREINSBAU „AN DER EECH" STATT.

LA REMISE DES PRIMES AURA LIEU LE 16.12.2026 À 18H00 AU CENTRE CULTUREL ET SOCIÉTAIRE « AN DER EECH ».



PRÄMIEN FÜR VERDIENSTVOLLE SCHÜLER SCHULJAHR 2025/2026

ALLOCATIONS D'ÉTUDES ET PRIMES AUX ÉLÈVES MÉRITANTS ANNÉE SCOLAIRE 2025/2026

Der Verwaltung vorbehalten / Réservé à l'administration

(3/259/648330/99007) Betrag / Montant :

Kundennummer / N° client :

SCHÜLER / STUDENT | ÉLÈVE / ÉTUDIANT

Name, Vorname | Nom, Prénom :

Nummer, Straße | Numéro, Rue :

Plz, Wohnort | Code postal, Localité :

Personenkennziffer | Matricule :

Tel. | Tél. :

E-Mail | Courriel :

Name der Schule/Universität | Nom de l'établissement/universitaire:

KONTONUMMER | NUMÉRO DE COMPTE

N° IBAN : LU

Kontoinhaber | Titulaire du compte bancaire :

Datum | Date :

UNTERSCHRIFT DES ANTRAGSTELLERS | SIGNATURE DU DEMANDEUR

Unterschrift eines Elternteils oder des Vormunds falls der Antragsteller minderjährig ist.

Signature du père, de la mère ou du tuteur si le demandeur est mineur.

Gesetz vom 1. August 2018 über den Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten in Strafsachen und in Angelegenheiten der nationalen Sicherheit. Mit meiner Unterschrift ermächtige ich die Gemeinde Leudelingen ausdrücklich, die in diesem Formular enthaltenen personenbezogenen Daten, die im Rahmen eines Antrags auf Schülerprämien erhoben wurden, zu verwenden und gegebenenfalls an Subunternehmer entsprechend den Erfordernissen, die sich aus diesem Antrag ergeben, weiterzugeben. Mit der Unterzeichnung des Bewerbungsformulars erkläre ich mich ebenfalls mit der Veröffentlichung meines Vor- und Nachnamens sowie eines Gruppenfotos von der Preisverleihung im Mitteilungsblatt der Gemeinde einverstanden.

Loi du 1er août 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel en matière pénale ainsi qu'en matière de sécurité nationale. Par ma signature, je donne explicitement l'autorisation à la commune de Leudelange d'utiliser mes données personnelles contenues dans le présent formulaire recueillies dans le cadre d'une demande d'allocation d'études et de les transmettre le cas échéant à des sous-traitants en fonction des besoins découlant de la présente demande. Par ma signature, je donne également mon consentement en ce qui concerne la publication de mes nom(s) et prénom(s) et d'une photo de groupe de la cérémonie de remise des primes dans le bulletin communal.

Gemäß der geltenden Gemeindeverordnung vom 11. Mai 2021.

Conformément au règlement communal du 11 mai 2021.

BASISPRÄMIE

Für Schüler von der 7. bis zur 1. Klasse, die ihr Schuljahr abgeschlossen haben
Fügen Sie eine Kopie der Zeugnisse des letzten Schuljahres sowie das letzte Zeugnis des vorletzten Schuljahres bei

PRIME DE BASE

Pour les élèves de la 7ième jusqu'à la 1ère qui ont réussi leur année scolaire
Joindre une copie des bulletins de l'année scolaire écoulée de même que le dernier bulletin de l'avant dernière année scolaire

BETRAG | MONTANT	**150 €**	☐

AUSZEICHNUNG FÜR VERDIENSTVOLLE SCHÜLER

(Fügen Sie eine Bescheinigung der Auszeichnung bei)

PRIME POUR ÉLÈVES MÉRITANTS

(Joindre un certificat de la mention obtenue)

NOTE **NOTE**	**GRAD** **MENTION**	**PRÄMIENHÖHE** **NIVEAU DE PRIME**	**GESAMTPRÄMIENBETRAG** **MONTANT TOTAL PRIME**	
40 - 49	gut | bien	Zusatz 1 | Supplément 1	150 + 100 = 250 €	☐
50 - 60	sehr gut | très bien	Zusatz 2 | Supplément 2	150 + 200 = 350 €	☐

EINMALIGE ANREIZZAHLUNG

(Fügen Sie eine Kopie des Abschlusszeugnisses bei)

PRIME D'ENCOURAGEMENT UNIQUE

(Joindre une copie du diplôme)

DIPLOM **DIPLÔME**	**EINMALIGE ANREIZZAHLUNG** **PRIME UNIQUE**	
CCP oder | ou DAP	120 €	☐
Abitur | Diplôme de fin d'études	140 €	☐
Meisterbrief | Diplôme de maîtrise	180 €	☐

POSTSEKUNDÄR- ODER UNIVERSITÄTSABSCHLUSS

(Fügen Sie eine Kopie des Abschlusszeugnisses bei)

ENSEIGNEMENT POST-SECONDAIRE OU UNIVERSITAIRE

(Joindre une copie du diplôme)

STUDIENGRAD **CYCLES D'ÉTUDES**	**GESAMTPRÄMIENBETRAG** **MONTANT TOTALE PRIME**	
Fachhochschulabschluss - zweijähriges Studium Brevet de technicien supérieur BTS	900 €	☐
Zyklus 1 Bachelor mit insgesamt mindestens 2 oder 3 Studienjahren Cycle 1 bachelor avec 2 ou 3 années d'études	900 €	☐
Zyklus 2 Master mit insgesamt mindestens 4 oder 5 Studienjahren Cycle 2 master avec 4 ou 5 années d'études	800 €	☐
Zyklus 3 mit insgesamt mindestens 6 Studienjahren Cycle 3 doctorat avec un minimum de 6 années	1.000 €	☐

BEE SECURE

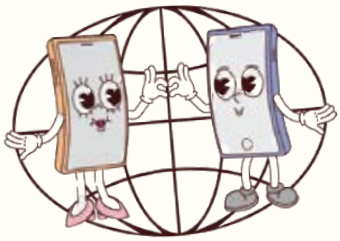
ART Challenge

CREATE. EXPRESS. WIN.

an Art Competition for ages **12–29**
enter individually **or** as a group

Win prizes worth up to €400

What does SOCIAL MEDIA mean to YOU?



Create your vision.
Express it through art.

Any art form welcome
Video, Drawing, Sculpture, Poem, ...

1. REGISTER
bee-secure-.lu/art-challenge

2. CREATE YOUR ART
Submit by 13 December 2026

3. AWARD CEREMONY
16 February 2027
Forum Geesseknäppchen

SPORTLEREHRUNG
OVATION DE SPORTIFS

ANGEMELDET WERDEN DÜRFEN

- alle individuellen (Leudelinger) Sportler die einen 1., 2. oder 3. Platz erreicht haben. (Meisterschaft oder Pokal),
- Leudelinger Mannschaften die eine Meisterschaft oder einen Pokal gewonnen haben, bzw. einen 2. oder 3. Platz errungen haben,
- Leudelinger Einwohner, die als Mitglied eines nicht-Leudelinger Vereins, einen 1., 2. oder 3. Platz belegt haben (Meisterschaft oder Pokal),
- Die Gewinner von Wettkämpfen, die in Leudelingen wohnen,
- Einwohner (Leudelinger) die außerordentliche Verdienste vorweisen können.

SERONT ADMIS(ES)

- Tous / toutes les sportifs/ves individuels/lles (leudelangeois/ses) ayant atteint une 1ère, 2e ou 3e place(championnats et coupes),
- Les équipes (leudelangeoises) vainqueur de championnats et coupes, resp. ayant remporté une 2e ou 3e place,
- Les habitants de Leudelange, membres d'une équipe non-leudelangeoise, ayant remporté une 1ère, 2e ou 3e place (championnats et coupes),
- Les vainqueurs d'une compétition sportive, habitant Leudelange,
- Les habitants (leudelangeois) présentant des mérites extraordinaires.

Die Wertungsperiode bezieht sich auf die vergangene Spielsaison.

Est prise en considération la saison sportive précédente.

Bitte das Formular bis zum 30. November 2026 zurück schicken oder abgeben an:

Alle Anträge, die nach Ablauf der Frist eingehen, werden nicht berücksichtigt. Somit ist das Datum auf der Empfangsbestätigung maßgeblich.

Prière de renvoyer jusqu'au 30 novembre 2026 le formulaire d'inscription, ou remettre à :

Toute demande introduite après le délai n'est pas prise en compte. Ainsi, fait foi la date figurant sur l'accusé de réception.

GEMENG
LEIDELENG

Gemeindeverwaltung Leudelingen | Administration Communale de Leudelange
5, Place des Martyrs | L-3361 Leudelange

Mme Aline STRACKS | T 37 92 92 -202 | sport@leudelange.lu



DIE SPORTLEREHRUNG FINDET AM 15.12.2026 UM 18.30 UHR IM KULTUR- UND VEREINSBAU „AN DER EECH" STATT.

LA REMISE DES DISTINCTIONS SPORTIVES AURA LIEU LE 15.12.2026 À 18H30 AU CENTRE CULTUREL ET SOCIÉTAIRE « AN DER EECH ».

VORAUSSETZUNGEN

Die Prämienanträge werden gemäß dem Gesetz vom 1. August 2018 über den Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten in Strafsachen und in Angelegenheiten der nationalen Sicherheit sowie gemäß dem Gesetz vom 11. August 1982 über den Schutz der Privatsphäre bearbeitet.

Mit der Unterzeichnung des Bewerbungsformulars ihres Vor- und Nachnamens sowie eines Gruppenfotos von der Preisverleihung im Mitteilungsblatt der Gemeinde einverstanden.

CONDITIONS

Les demandes de primes seront traitées conformément à la loi du 1er août 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel en matière pénale ainsi qu'en matière de sécurité nationale et à la loi du 11 août 1982 concernant la protection de la vie privée.

Par leur signature les demandeurs de prime donnent leur consentement en ce qui concerne la publication de leur prénom, nom et d'une photo de groupe de la cérémonie de remise des primes dans le bulletin communal.

ANMELDEFORMULAR
FORMULAIRE D'INSCRIPTION

	MANNSCHAFT | EQUIPE	INDIVIDUAL SPORTLER | SPORTIF INDIVIDUEL
	DIESE ANGABEN BETREFFEN DEN CLUB CES DONNÉES CONCERNENT LE CLUB	DIESE ANGABEN BETREFFEN DEN SPORTLER CES DONNÉES CONCERNENT LE SPORTIF
Name, Vorname Nom, prénom		
Sportliche Aktivität Activité sportive		
Name des Sportclubs Nom du club sportif		
Nummer & Straße Numéro & rue		
Postleitzahl & Ort Code postal & localité		
E-Mail Courriel		
Telefonnummer Numéro téléphone		

INVIDIDUEL (LEUDELANGEOIS)	
Vainqueur de championnats et coupes	
2ème place de championnats et coupes	
3ème place de championnats et coupes	

EQUIPE LEUDELANGEOISE	
Vainqueur de championnats et coupes	
2ème place de championnats et coupes	
3ème place de championnats et coupes	

HABITANTS DE LEUDELANGE (MEMBRES D'UNE ÉQUIPE NON-LEUDELANGEOISE)	
Vainqueur de championnats et coupes	
2ème place de championnats et coupes	
3ème place de championnats et coupes	

MÉRITES EXTRAORDINAIRES	

La présente est accompagnée d'un certificat attestant le/les résultat(s) évoqué(s).

Inhaber des Bankkontos | Titulaire du compte bancaire:
Bankinstitut | Institut bancaire:
IBAN Kontonummer | Numéro de compte IBAN:

Es wird bescheinigt dass die vorliegenden Informationen zutreffend sind un der Antragssteller mit den Voraussetzungen der vorigen Seite einverstanden ist.

Leudelingen, den 2026

Unterschrift

Il est certifié que les informations renseignées ci-dessus sont exactes et que le demandeur a pris conaissance des conditions énumérées sur la page précédente.

Leudelange, le 2026

Signature

Rapport 2026/2220 V1
du 25/08/2026
Bulletin d'analyse de(s) l'échantillon(s): 26-11167
Réf. Laboratoire: 2026/2220

ESSAI olas NUMERO D'ACCREDITATION: 1/004 ISO/CEI 17025

N° échantillon:	**26-11167**	Date de début des analyses:	**10/08/2026**
Votre référence*:	**AEP-307-99**	**Commune de Leudelange**	**Leudelange**
Zone de distribution*:	**Leudelange_Leudelange**		
Info complémentaire*:	**Ecole Faarwekëscht, 2 rue du Lavoir brûleur -**		
Nature de l'échantillon*:	**eau de distribution**		
Prélevé le*:	**10/08/2026 à 07:48**	Prélevé par*:	**THILL - Adm. Comm. Leudelange**
Type d'échantillonage*:	**ponctuel - hors accréditation**		
Objectif ISO 19458*:	**a) (concerne uniquement l'échantillonnage en vue des analyses microbiologiques)**		

PARAMETRE(S) par section

MESURES SUR LE TERRAIN (CLIENT)

INDICATEURS

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Température			**18.6**	°C		
Chlore libre			**n.d.**	mg/l		
Chlore total			**n.d.**	mg/l		

MICROBIOLOGIE

BACTÉRIES

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Bactéries coliformes	#	ISO 9308-2	**<1**	NPP/100ml	<1	
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	**<1**	NPP/100ml		<1
Clostridium perfringens		SOP 51315 (2)	**<1**	cfu/100ml	<1	
Teneur en colonies à 36°C	#	ISO 6222	**2**	cfu/ml		
Teneur en colonies à 22°C	#	ISO 6222	**5**	cfu/ml		
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	**<1**	cfu/100ml		<1

PHYSICO-CHIMIE

CARACTÉRISTIQUES

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Aspect		SOP 11300 (2)	**propre**			
Couleur		SOP 11300 (2)	**incolore**			
Odeur		SOP 11300 (2)	**inodore**			

INDICATEURS

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
pH	#	ISO 10523	**7.8**		6.5-9.5	
Température	#	DIN 38404-C4	**22.4**	°C		
Conductibilité électrique à 20°C	#	ISO 7888	**369**	µS/cm	2500	
Turbidité	#	ISO 7027	**<0.50**	FNU		
Dureté carbonatée	#	ISO 9963-1	**15**	d°f		
Dureté totale (calculée ISO14911)	#		**17**	d°f		
Carbone organique total	#	ISO 8245	**<1.0**	mg/l		

PHYSICO-CHIMIE						
IONS						
	Note	Méthode	**Résultat**	Unité	VG	VL
Bromate	#;D	ISO 15061	**<0.003**	mg/l		0.01
Bromure	#;D	ISO 10304-1	**0.03**	mg/l		
Chlorite	#;D	ISO 10304-4	**0.12**	mg/l		0.25
Chlorate	#;D	ISO 10304-4	**0.02**	mg/l		0.25
Fluorure	#;D	ISO 10304-1	**0.06**	mg/l		1.5
Chlorure	#;D	ISO 10304-1	**18**	mg/l	250	
Nitrate	#;D	ISO 10304-1	**21**	mg/l		50
Sulfate	#;D	ISO 10304-1	**18**	mg/l	250	
Cyanure		SOP 11335 (2)	**<0.01**	mg/l		0.050
Sodium	#;D	ISO 14911	**12**	mg/l	200	
Potassium	#;D	ISO 14911	**<5.0**	mg/l		
Calcium	#;D	ISO 14911	**66**	mg/l		
Magnésium	#;D	ISO 14911	**<5.0**	mg/l		
NUTRIMENTS						
	Note	Méthode	**Résultat**	Unité	VG	VL
Ammonium	#;D	ISO 14911	**<0.10**	mg/l	0.50	
Nitrite	#;D	ISO 10304-1	**<0.01**	mg/l		0.50
SPECTROSCOPIE						
DIGESTION						
	Note	Méthode	**Résultat**	Unité	VG	VL
Digestion par acide nitrique	#	ISO 15587-2 (1)	**réalisé**			
ELÉMENTS						
	Note	Méthode	**Résultat**	Unité	VG	VL
Aluminium	#	ISO 17294-1/2	**<50**	µg/l	200	
Antimoine	#	ISO 17294-1/2 (1)	**<0.50**	µg/l		10
Arsenic	#	ISO 17294-1/2	**<0.50**	µg/l		10
Bore	#	ISO 17294-1/2	**9.5**	µg/l		1500
Cadmium	#	ISO 17294-1/2	**<0.025**	µg/l		5.0
Chrome	#	ISO 17294-1/2	**<0.50**	µg/l		50
Cuivre	#	ISO 17294-1/2	**21**	µg/l		2000
Fer	#	ISO 17294-1/2	**<50**	µg/l	200	
Manganèse	#	ISO 17294-1/2	**<1.0**	µg/l	50	
Nickel	#	ISO 17294-1/2	**0.56**	µg/l		20
Plomb	#	ISO 17294-1/2	**<0.50**	µg/l		10
Sélénium	#	ISO 17294-1/2	**<0.50**	µg/l		20
Silicium	#	ISO 17294-1/2	**3.0**	mg/l		
Uranium	#	ISO 17294-1/2	**0.11**	µg/l		30
Zinc	#	ISO 17294-1/2	**16**	µg/l		
Mercure	#	ISO 17852 (1)	**<0.020**	µg/l		1.0

ORGANIQUE						
ACIDES HALOACÉTIQUES						
	Note	Méthode	**Résultat**	Unité	VG	VL
DBAA	#;D	SOP 31304 (2)	**<1.0**	µg/l		
DCAA	#;D	SOP 31304 (2)	**<1.0**	µg/l		
MBAA	#;D	SOP 31304 (2)	**<1.0**	µg/l		
MCAA	#;D	SOP 31304 (2)	**<1.0**	µg/l		
TCAA	#;D	SOP 31304 (2)	**<1.0**	µg/l		
Acides haloacétiques (AHA)	D	SOP 31304 (2)	**<1.0**	µg/l		60
AUTRES SUBSTANCES ÉMERGENTES						
	Note	Méthode	**Résultat**	Unité	VG	VL
TFA	#;D	SOP 31306 (2)	**817**	ng/l		
HYDROCARBURES AROMATIQUES POLYCYCLIQUES						
	Note	Méthode	**Résultat**	Unité	VG	VL
Benzo(a)pyrène	#	SOP 31362 (2)	**<1.0**	ng/l		10
Benzo(b)fluoranthène	#	SOP 31362 (2)	**<1.0**	ng/l		
Benzo(ghi)pérylène	#	SOP 31362 (2)	**<1.0**	ng/l		
Benzo(k)fluoranthène	#	SOP 31362 (2)	**<1.0**	ng/l		
Indeno(1,2,3-cd)pyrène	#	SOP 31362 (2)	**<1.0**	ng/l		
Hydrocarbures arom. polycycliques	#	SOP 31362 (2)	**<1.0**	ng/l		100
MÉDICAMENTS						
	Note	Méthode	**Résultat**	Unité	VG	VL
Carbamazepine	#;D	SOP 31302 (2)	**<25**	ng/l		
Diclofenac	D	SOP 31302 (2)	**<5**	ng/l		
Ibuprofen	#;D	SOP 31302 (2)	**<25**	ng/l		
Ketoprofen	#;D	SOP 31302 (2)	**<25**	ng/l		
Lidocaine	D	SOP 31302 (2)	**<25**	ng/l		
MICROPOLLUANTS						
	Note	Méthode	**Résultat**	Unité	VG	VL
Epichlorhydrine	#	SOP 31352 (2)	**<25**	ng/l		100
Bisphenol A	#;D	SOP 31302 (2)	**<25**	ng/l		2500
PESTICIDES						
	Note	Méthode	**Résultat**	Unité	VG	VL
AMPA	#;D	SOP 31305 (2)	**<25**	ng/l		100
Glufosinate	#;D	SOP 31305 (2)	**<25**	ng/l		100
Glyphosate	#;D	SOP 31305 (2)	**<25**	ng/l		100
2,4-D	#;D	SOP 31302 (2)	**<25**	ng/l		100
2,6-Dichlorobenzamide	#;D	SOP 31302 (2)	**<25**	ng/l		100
Atrazine	#;D	SOP 31302 (2)	**<25**	ng/l		100
Atrazine-2-hydroxy	#;D	SOP 31302 (2)	**<25**	ng/l		100
Atrazine-desethyl	#;D	SOP 31302 (2)	**<25**	ng/l		100
Atrazine-desisopropyl	#;D	SOP 31302 (2)	**<25**	ng/l		100

ORGANIQUE

PESTICIDES

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Bentazone	#;D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Bromacil	D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Chloridazon	#;D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Clothianidine	D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Dimethenamid	#;D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Dimethoate	#;D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Diuron	#;D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Epoxiconazole	D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Fluazifop P	#;D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Flufenacet	#;D	SOP 31302 (2)	<10	ng/l		100
Foramsulfuron	#;D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Haloxyfop	D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Haloxyfop-Methyl	D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Imidaclopride	#;D	SOP 31302 (2)	<2.5	ng/l		100
Isoproturon	#;D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Isoxaben	#;D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
MCPA	#;D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Mecoprop-P	#;D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Metazachlor	#;D	SOP 31302 (2)	<5	ng/l		100
Metolachlor	#;D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Metribuzin	D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Metsulfuron-methyl	#;D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
N,N-Dimethylsulfamid	D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Nicosulfuron	D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Pethoxamid	#;D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Propachlor	#;D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Propyzamide	D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Quinmerac	#;D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Simazine	#;D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Tebuconazole	#;D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Tembotrione	D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Terbuthylazine	#;D	SOP 31302 (2)	<5	ng/l		100
Terbuthylazine Desethyl	#;D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Terbuthylazine-2-hydroxy	D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Terbuthylazine-desethyl-2-hydroxy	D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Tritosulfuron	D	SOP 31302 (2)	<25	ng/l		100
Total pesticides	D	SOP 31302 (2)	<2.5	ng/l		500
Chlorpyriphos-ethyl	#	SOP 31362 (2)	<5.0	ng/l		100
Cybutryne	#	SOP 31362 (2)	<1.0	ng/l		100

ORGANIQUE						
MÉTABOLITES non pertinents de pesticides						
	Note	Méthode	**Résultat**	Unité	VG	VL
Chlorothalonil-M-R417888	D	SOP 31302 (2)	**<25**	ng/l		1000
Chlorothalonil-M-R471811	#;D	SOP 31302 (2)	**58**	ng/l		1000
Dimethenamid-ESA	#;D	SOP 31302 (2)	**<25**	ng/l		3000
Flufenacet-ESA	#;D	SOP 31302 (2)	**<25**	ng/l		3000
Metazachlor ESA	#;D	SOP 31302 (2)	**<25**	ng/l		3000
Metazachlor OXA	#;D	SOP 31302 (2)	**<25**	ng/l		3000
Metolachlor ESA	#;D	SOP 31302 (2)	**<25**	ng/l		3000
Metolachlor OXA	#;D	SOP 31302 (2)	**<25**	ng/l		3000
S-Metolachlor-NOA 413173	#;D	SOP 31302 (2)	**<25**	ng/l		3000
Pethoxamid-ESA	#;D	SOP 31302 (2)	**<25**	ng/l		3000
Total métabolites non pert. de pesticides	D	SOP 31302 (2)	**58**	ng/l		3000
SUBSTANCES PERFLUOROALKYLÉES						
	Note	Méthode	**Résultat**	Unité	VG	VL
PFBS	#	SOP 31303 (2)	**<1.0**	ng/l		
PFDoDS		SOP 31303 (2)	**<1.0**	ng/l		
PFDS	#	SOP 31303 (2)	**<1.0**	ng/l		
PFHpS	#	SOP 31303 (2)	**<1.0**	ng/l		
PFHxS	#	SOP 31303 (2)	**<1.0**	ng/l		
PFNS	#	SOP 31303 (2)	**<1.0**	ng/l		
PFOS	#	SOP 31303 (2)	**<1.0**	ng/l		
PFPeS	#	SOP 31303 (2)	**<1.0**	ng/l		
PFBA	#	SOP 31303 (2)	**<1.0**	ng/l		
PFDA	#	SOP 31303 (2)	**<1.0**	ng/l		
PFDoDA		SOP 31303 (2)	**<1.0**	ng/l		
PFHpA	#	SOP 31303 (2)	**<1.0**	ng/l		
PFHxA	#	SOP 31303 (2)	**<1.0**	ng/l		
PFNA	#	SOP 31303 (2)	**<1.0**	ng/l		
PFOA	#	SOP 31303 (2)	**<1.0**	ng/l		
PFPeA	#	SOP 31303 (2)	**<1.0**	ng/l		
PFTrDA		SOP 31303 (2)	**<1.0**	ng/l		
PFTrDS		SOP 31303 (2)	**<1.0**	ng/l		
PFUnDA	#	SOP 31303 (2)	**<1.0**	ng/l		
PFUnDS		SOP 31303 (2)	**<1.0**	ng/l		
Somme PFAS		SOP 31303 (2)	**<1.0**	ng/l		100
TRIHALOMÉTHANES						
	Note	Méthode	**Résultat**	Unité	VG	VL
Bromoforme	#	SOP 31342 (2)	**<0.10**	µg/l		
Chloroforme	#	SOP 31342 (2)	**<0.10**	µg/l		
Dibromochlorométhane	#	SOP 31342 (2)	**<0.10**	µg/l		

ORGANIQUE						
TRIHALOMÉTHANES						
	Note	Méthode	**Résultat**	Unité	VG	VL
Dichlorobromométhane	#	SOP 31342 (2)	**<0.10**	µg/l		
Total trihalométhanes	#	SOP 31342 (2)	**<0.10**	µg/l		100
VOLATILS						
	Note	Méthode	**Résultat**	Unité	VG	VL
1,2-Dichloroéthane	#	SOP 31342 (2)	**<0.10**	µg/l		3.0
Benzène	#	SOP 31342 (2)	**<0.10**	µg/l		1.0
Chlorure de vinyle	#	SOP 31342 (2)	**<0.10**	µg/l		0.50
Tétrachloroéthylène et trichloroéthylène	#	SOP 31342 (2)	**<0.10**	µg/l		10
Tétrachloroéthylène	#	SOP 31342 (2)	**<0.10**	µg/l		
Trichloroéthylène	#	SOP 31342 (2)	**<0.10**	µg/l		

Résultats validés le 25/08/2026 par JHO

SEMAINES DE LA SANTÉ MENTALE

5. - 17.10.2026



PROGRAMME

Commission de l'Égalité des chances

CONFÉRENCE

COMMENT RALENTIR DANS UNE VIE À 100 À L'HEURE ?

Lundi 5.10.2026
18h30
Centre culturel et sociétaire
An der Eech

INFOS PRATIQUES

- durée: 1h30 à 2 heures
- la conférence sera en français
- entrée gratuite

Cette conférence encourage à prendre conscience de nos rythmes de vie effrénés et de l'impact que cela a sur notre corps et notre santé mentale. Ensemble, nous découvrons quelles sont les possibilités pour mener un rythme de vie plus respectueux de nos rythmes personnels, et surtout plus en lien avec soi-même.

Après la conférence,un vin d'honneur sera offert par la Commune de Leudelange.



Conférence par
Madame **Christelle Dewaele,**
Kinésiologue

*Organisée par la **Commune de Leudelange**, en collaboration avec la **Commission de l'Égalité des chances**, dans le cadre des **Semaines de la santé mentale 2026**.*

Pour tout renseignement supplémentaire :
37 92 92 - 204 *egalite@leudelange.lu*

FORMATIOUN

ÉISCHT HËLLEF FIR MENTAL GESONDHEET

Dënschdes & Freides
13.10.2026
16.10.2026
20.10.2026
23.10.2026
18:30-21:30 Auer
Kultur- a Veräinsbau
An der Eech

PRAKTESCH INFO

- gratis
- ab 18 Joer
- Participatioun un alle 4 Sessiounen obligatoresch
- Cours op Lëtzebuergesch
- max. 20 Participantinnen a Participanten

Psychesch Gesondheet geet jiddereen eppes un an ass genee sou wichteg ewéi déi physesch Gesondheet. Mat prakteschen Übungen an engem interaktiven Austausch kritt Dir wichteg Outile fir besser ze verstoen an ze hëllefen, am privaten, berufflechen an am gesellschaftlechen Ëmfeld.

Mellt Iech elo un!
Scannt dëse QR-Code

*Organiséiert vun der **Gemeng Leideleng** an Zesummenaarbecht mat der **Chancëgläichheetskommissioun** am Kader vun de **Semaines de la santé mentale 2026.***

Fir weider Informatiounen:
37 92 92 - 204 *egalite@leudelange.lu*

Ligue Santé Mentale

On a tous un bagage.

SEMAINES DE LA SANTÉ MENTALE
5-17 octobre 2026

Ensemble, avançons plus légers !

Infos et programme :
www.semainesantementale.lu



N° d'agréments Santé 2025 – 03 /04/05/13/14/15/16/17

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé et de la Sécurité sociale
Direction de la santé

Plan National Santé Mentale Luxembourg

Ligue Santé Mentale 70 ans

CAFÉ CITOYEN MOBILE

Chez Nous

SONNDEG · DIMANCHE · SUNDAY

18 OKTOBER OCTOBRE OCTOBER 2026

13:00 – 18:30

Leudelange
Chalet Scout
Schwengsweed



cheznous_cafecitoyenmobile

CHEZ NOUS
CAFE CITOYEN MOBILE

ënnerstëtzt vun
œuvre nationale

Zesummë liewen

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil

GEMENG LEIDELENG

Aktivitéitsprogramm

Programme · Program

13:00 – 18:30



KaffisEck · Coin Café · Coffee Corner

LU "Chez Nous" ass d'Atmosphär an d'Wäermt vum "Duerfcafé" vu fréier.
FR "Chez Nous", retrouvez l'atmosphère et la convivialité du "Café du Coin" d'antan.
EN "Chez Nous" is the atmosphere and warmth of the "Neighbourhood Café" of past times.



KannerEck · Coin Enfants · Kids Corner

LU "Chez Nous" ass e Family Friendly labéliséierte Pop-Up Café.
FR "Chez Nous" est un lieu éphémère labellisé Family Friendly.
EN "Chez Nous" is a pop-up venue certified as Family Friendly.



Spiller · Jeux de Société · Games

LU Spiller déi fir jiddereen zougänglech sinn.
FR Des jeux accessibles à tou.te.s, quel que soit l'âge ou l'origine.
EN Games that are accessible to everyone, regardless of age or background.



KreativenEck · Coin Créatif · Creative Corner

LU Kommt mat, e gemeinsaamt Wierk realiséieren, fir Jonk an Al.
FR Joignez-vous à la réalisation d'une œuvre commune, petits et grands.
EN Join us in creating a collaborative artwork, for all ages.



Café des langues · Babbel Kafe · Language cafe

LU D'Lëtzebuergesch Sprooch aneschtes entdecken !
FR Venez découvrir la langue luxembourgeoise différemment!
EN Come and discover the Luxembourgish language in a different way!

A Partnerschaft mat der Gemeng Leideleng, an Zesummenaarbecht mat der Kommissioun vum interkulturellen Zesummeliewen
En partenariat avec la Commune de Leudelange, en collaboration avec la Commission du vivre-ensemble interculturel
In partnership with the Municipality of Leudelange, in collaboration with the Commission for intercultural living together




Arrêt
"Festsall"
11:47
Mamer
Holzem, Festsall
Bussteig 1
Nächste Abfahrten
Mi, 17.06.2026
11:47
Bus B21
Clemency, Schock
12:47
Bus B21
Clemency, Schock
13:05
Bus D24
Clemency, Schock
Nächste Abfahrt?
QR Code scannen!
LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Mobilité
et des Travaux publics
Administration des transports publics


Arrêt
"Festsall"
11:47
Mamer
Holzem, Festsall
Quai 1
Prochains départs
mar, 09.06.2026
11:47
Bus 821
→ Clemency, Schock
+2
12:47
Bus 821
→ Clemency, Schock
+0
13:05
Bus 824
→ Clemency, Schock
+0
Le prochain départ ?
Scannez le code QR !
LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Mobilité
et des Travaux publics
Administration des transports publics

BILDSCHIRME IN DER FAMILIE

UMGANG, AUFKLÄRUNG UND BEGLEITUNG

Dieses Poster bietet Eltern eine Orientierungshilfe, die sie den Bedürfnissen und der Reife ihres Kindes anpassen können.

0-3 JAHRE SENSORISCHE AKTIVITÄTEN UND INTERAKTIONEN BEVORZUGEN



Bildschirme vermeiden



Traditionelles Spielzeug bevorzugen



Den Fernseher nicht im Hintergrund laufen lassen



Smartphones bei gemeinsamen Aktivitäten beiseitelegen



Während Videoanrufen in der Nähe bleiben (Zeit begrenzen)

3-6 JAHRE ALTERSGERECHTE INHALTE WÄHLEN UND DAS KIND BEGLEITEN



Keine eigenen Geräte zur Verfügung stellen (Konsole, Tablet, Smartphone)



Bildschirmnutzung beaufsichtigen und auf Gemeinschaftsräume beschränken



Den Zugang zu nicht-interaktiven Inhalten einschränken



Klare Grenzen setzen (z. B. eine Folge, ± 30 Min.)



Das Kind 5 Minuten vor dem Ausschalten des Bildschirms darauf hinweisen

6-9 JAHRE DIE NUTZUNG DIGITALER GERÄTE BEGLEITEN



Videospiele mit der Familie oder Freunden in Gemeinschaftsräumen erlauben



Keine eigenen Geräte zur Verfügung stellen



Den Zugang zu Inhalten konfigurieren und die Bildschirmzeit begrenzen



Nachrichtensendungen für Erwachsene vermeiden



Grenzen erneut anpassen und Regeln für die ganze Familie festlegen

9-12 JAHRE DAS KIND AUF DIE NUTZUNG DES INTERNETS VORBEREITEN



Die Nutzung von Bildschirmen in Gemeinschaftsräumen begleiten



Kein eigenes Smartphone zur Verfügung stellen



Die 6 digitalen Regeln einführen



Bildschirme 1 Std. vor dem Schlafengehen meiden und das WLAN nachts ausschalten



Soziale Netzwerke vermeiden



12-15 JAHRE DEN JUGENDLICHEN MEHR VERANTWORTUNG ÜBERNEHMEN LASSEN

- Ihn über die Risiken im Internet aufklären
- Ihm sein erstes Smartphone erlauben
- Bildschirme 1 Std. vor dem Schlafengehen meiden und das WLAN nachts ausschalten
- Soziale Netzwerke vermeiden
- Über Apps und Trends sprechen

AB 15 JAHREN DIE SELBSTSTÄNDIGKEIT DES JUGENDLICHEN FÖRDERN

- Erste Schritte in den sozialen Netzwerken begleiten: Die 6 digitalen Regeln wiederholen
- Wachsam bleiben, aber seine Privatsphäre respektieren
- Sich für seine Online-Aktivitäten interessieren
- Ihn für Online-Betrug sensibilisieren
- Sein kritisches Denken fördern

FÜR ALLE ALTERSGRUPPEN

- Sich Zeit für Familienaktivitäten, auch im Freien, nehmen
- Über die Inhalte sprechen, die ihr Kind sich angesehen hat
- Zuhören und verfügbar sein
- Die Altersempfehlungen für Videospiele und Filme beachten
- Die Grenzen nach Bedarf anpassen

DIE 6 DIGITALEN REGELN

- Ich schütze meine persönlichen Daten.
- Ich treffe mich im realen Leben nicht mit Personen, die ich nur aus dem Internet kenne.
- Ich überlege mir gut, bevor ich online etwas akzeptiere.
- Ich glaube nicht alles im Internet.
- Wenn mir ein Online-Inhalt unangenehm ist, spreche ich mit einem Erwachsenen darüber.
- Ich verhalte mich anderen Menschen gegenüber respektvoll und höflich.

Hinweis: Um die Lesbarkeit dieses Posters zu erleichtern, wurde die männliche Form als neutrales Geschlecht verwendet, um die gesamte Bevölkerung zu bezeichnen.



BEE-SECURE.LU

BEE SECURE

Kofinanziert von der Europäischen Union

/sécher .digital/

April 2026 / Inspiriert nach den 3-6-9-12+ Leitlinien von Serge Tisseron, www.3-6-9-12.org

LES ÉCRANS EN FAMILLE

GÉRER, ÉDUQUER ET ACCOMPAGNER

Cette affiche donne une ligne de conduite aux parents qui peuvent l'adapter en fonction des besoins et de la maturité de leur enfant.

AVANT 3 ANS PRIVILÉGIER LES ACTIVITÉS SENSORIELLES ET LES INTERACTIONS



Éviter de l'exposer aux écrans



Privilégier les jouets traditionnels



Ne pas allumer la télévision en arrière-plan



Mettre les smartphones de côté lors des interactions



Rester près de lui pendant les appels vidéo (limiter la durée)

3-6 ANS CHOISIR UN CONTENU ADAPTÉ À L'ÂGE ET ACCOMPAGNER L'ENFANT



Ne pas mettre d'appareil personnel à sa disposition (console, tablette, smartphone)



Superviser l'utilisation des écrans et la limiter aux espaces communs



Limiter l'accès à des contenus non interactifs



Fixer des limites claires (p. ex. un épisode, ± 30 min)



Le prévenir 5 min avant d'éteindre l'écran

6-9 ANS ENCADRER L'USAGE DES OUTILS NUMÉRIQUES



Autoriser les jeux vidéo en famille ou entre amis dans les espaces communs



Ne pas mettre d'appareil personnel à sa disposition



Configurer l'accès aux contenus et limiter la durée d'utilisation des appareils



éviter le journal télévisé pour adultes



Adapter les limites et fixer des règles pour toute la famille

9-12 ANS PRÉPARER SON ENFANT À L'USAGE D'INTERNET



Encadrer l'utilisation des écrans dans les espaces communs



Ne pas mettre de smartphone à sa disposition



Introduire les 6 bonnes pratiques numériques



Éteindre le Wi-Fi la nuit et éviter les écrans 1h avant le coucher



éviter les réseaux sociaux



12-15 ANS LAISSER L'ADOLESCENT ASSUMER PLUS DE RESPONSABILITÉS

- Le sensibiliser aux risques auxquels il peut être confronté sur Internet
- L'autoriser à avoir son premier smartphone
- Éteindre le Wi-Fi la nuit et éviter les écrans 1h avant le coucher
- éviter les réseaux sociaux
- Discuter des applications et des tendances

À PARTIR DE 15 ANS FAVORISER L'AUTONOMIE DE L'ADOLESCENT

- Encadrer ses premiers pas sur les réseaux sociaux : rappeler les 6 bonnes pratiques
- Rester vigilant, mais respecter sa vie privée Rester vigilant, mais respecter sa vie privée
- Se renseigner sur ses activités en ligne
- Le sensibiliser aux arnaques en ligne
- Stimuler son esprit critique

POUR TOUS LES ÂGES

- Réserver des moments pour les activités en famille et en plein air
- Discuter des contenus que l'enfant a visionnés
- Rester à l'écoute et être disponible
- Se reporter aux recommandations d'âge pour les jeux vidéo et les films
- Adapter les limites en fonction des besoins

LES 6 BONNES PRATIQUES NUMÉRIQUES

- Je protège mes informations personnelles.
- Je ne rencontre pas dans la vraie vie une personne que je connais uniquement d'Internet.
- Je réfléchis avant d'accepter quelque chose en ligne.
- Je ne crois pas tout sur Internet.
- Si un contenu en ligne me met mal à l'aise, j'en parle à un adulte.
- J'adopte un comportement respectueux et courtois à l'égard des autres personnes.



Afin d'alléger la lecture de la présente affiche, la forme masculine a été employée comme genre neutre pour désigner toute la population.

BEE-SECURE.LU

BEE SECURE

Cofinancé par l'Union européenne

/sécher .digital/

Avril 2026 / Inspiré des repères 3-6-9-12+ de Serge Tisseron, www.3-6-9-12.org

Helfen Sie mit!
Participez et contribuez !

SICONA Naturschutzsyndikat

Helfen Sie beim Arten- und Biotopschutz in Ihrer Gemeinde!

Blumenwiesen sind ein Hingucker für Jedermann. Naturnahe Weiher bieten zahlreichen Amphibien, Wasservögeln und aquatischen Pflanzen ein Zuhause. Streuobstwiesen sind für Fledermäuse und den Steinkauz unverzichtbar. All diese Lebensräume sind bedeutende Nahrungsquellen und Rückzugsorte für zahlreiche Insekten und andere Tiere.

Um diese Lebensräume zu erhalten, ist eine angepasste, extensive Bewirtschaftung notwendig. Da sie immer seltener werden, ist eine Wiederherstellung dringend erforderlich. Staatliche Förderprogramme wie der „Klimabonus Mouer a Wiss“ unterstützen diese Bemühungen.

Sie möchten zur Erhaltung unserer heimischen Pflanzen- und Tierwelt beitragen und besitzen ein Grundstück, das Sie dem Naturschutz zur Verfügung stellen möchten?

Das Naturschutzsyndikat SICONA kann Ihnen mit der Finanzierung durch Ihre Gemeinde und des Umweltministeriums kostenlos eine artenreiche Blumenwiese, ein naturnahes Gewässer oder eine Streuobstwiese in der Grünzone anlegen. Melden Sie sich gerne bei uns per E-Mail oder Telefon: administration@sicona.lu - 26 30 36 25

Weitere Informationen auf sicona.lu

Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht aus 44 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel von SICONA ist die Erhaltung der heimischen Biodiversität. Pflegearbeiten und Renaturierungen von naturnahen Lebensräumen sind Schwerpunkte der Arbeit von SICONA.





Participez à la protection des espèces et biotopes dans votre commune !





Les prairies fleuries sont de véritables petits paradis et les zones humides constituent des habitats précieux pour les amphibiens, oiseaux et plantes aquatiques. Par ailleurs, les vergers sont essentiels pour les chauves-souris et chouettes chevêches. Tous ces habitats constituent des sources de nourriture et abris pour de nombreux insectes et autres animaux.

Une exploitation adéquate et extensive est indisponsable à la préservation de ces habitats qui sont de plus en plus rares et dont la renaturation est une urgence. Les programmes d’aides publics, tel que « Klimabonus Mouer a Wiss », encouragent ces efforts.

Vous souhaitez vous engager pour la sauvegarde de nos plantes et animaux indigènes et vous êtes propriétaire d’une surface que vous aimeriez mettre à disposition de la protection de la nature ?

Le Syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA peut vous aménager gratuitement avec l’aide financière de votre commune et du ministère de l‘Environnement, du Climat et de la Biodiversité une prairie fleurie, un plan d’eau naturel ou un verger en zone verte. Contactez-nous par courriel ou par téléphone : administration@sicona.lu - 26 30 36 25

Plus d’info sur sicona.lu

Le Syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA regroupe 44 communes membres situées au sud-ouest et centre du Luxembourg. L‘objectif consiste à préserver la biodiversité locale. Les travaux d‘entretien et la renaturation d‘habitats naturels sont au coeur du travail de SICONA.

Hëlleft mat!
Participate and help!

Hëlleft mat beim Aarten- a Biotopschutz an Ärer Gemeng!

Blummewisen si fir jiddereen e Bléckfang. Naturno Weiere bidden Amphibien, Waasservigel an aquatesche Planzen een Doheem. Bongerten si fir Fliedermais an de Steekauz weesentlech. All dës Liewensraim sinn Narungsquellen a Plaze, wou sech Insekten an aner Déiere kënnen zeréckzéien.

Fir dës Liewensraim ze erhalen ass eng ugepassten an extensiv Notzung néideg. Wëll si ëmmer méi rar ginn, musse si dréngend erëm hiergestallt ginn. Staatlech Förderprogrammer wéi de „Klimabonus Mouer a Wiss“ ënnerstëtzen esou Efforten.

Dir wëllt zum Erhale vun eiser heemescher Planzen- an Déierewelt bäidroen an hutt e Grondstéck, wat Dir dem Naturschutz wëllt zur Verfügung stellen?

D‘Naturschutzsyndikat SICONA kann Iech ouni Käschten, mat der Finanzéierung vun Ärer Gemeng an dem Ëmweltministère, eng aarteräich Blummewiss, en naturnoe Weier oder e Bongert an der Gréngzon uleeë. Mellt Iech einfach bei eis per E-Mail oder Telefon: administration@sicona.lu - 26 30 36 25





Weider Informatiounen op sicona.lu

D’Naturschutzsyndikat SICONA besteet aus 44 Membersgemengen am Südwesten an Zentrum vu Lëtzebuerg. Zil vum SICONA ass d’Erhale vun der heemescher Biodiversitéit. Den Entretien a Renaturéierunge vun naturnoe Liewensraim si Schwéierpunkte vun der Aarbecht.

Help protect species and habitats in your municipality!





Wildflower meadows are true little paradises, whereas wetlands provide valuable habitats for amphibians, birds and aquatic plants. In addition, orchards are essential for bats and little owls. All these habitats offer food and shelter for numerous insects and other animals.

Extensive farming is essential to preserve these habitats, which are becoming increasingly rare and urgently need to be restored to their natural state. Public assistance programs such as “Klimabonus Mouer a Wiss” support these efforts.

You would like to help protect our native plants and animals, and you own land that you would like to make available for nature conservation?

The Nature conservation syndicate SICONA can create a wildflower meadow, a natural pond or an orchard in the green zone for you free of charge, thanks to the financial support of your municipality and the Ministry of Environment, Climate and Biodiversity. Simply contact us by email or phone: administration@sicona.lu - 26 30 36 25

More information on sicona.lu

The Nature conservation syndicate SICONA counts 44 member municipalities located in the southwest and centre of Luxembourg. The aim is to preserve local biodiversity. Maintenance and restoration of natural habitats are at the heart of SICONA’s work.

Fondation Hëllef fir d'Natur
Protect, restore and preserve

MACHT MAT:

E Bam an d'Gewan

Méi Natur, Schiet a Klimaresilienz an eiser Kulturlandschaft





Zënter iwwer 10 Joer schaaft d'Fondatioun Hëllef fir d'Natur mat dësem Projet méi Struktur an der Landschaft - zesumme mat lokale Partner.

Firwat Beem an der Gewan wichteg sinn

- **Liewensraum a Vernetzung**

Solitärbeem a Bamreie stelle fir eng ganz Rei Déiere wichteg Liewensraim duer. Si déngen als Trëttsteng a Korridoren an hëllefen esou ville Liewewiesen, méi grouss Distanzen ze iwwerbrécken. An eiser moderner Agrarlandschaft feelt et dacks un dësen Trëttsteng a Korridoren. Doduerch kann den Austausch tëschent verschiddene Populatioune verhënnert ginn - am schlëmmste Fall bis hin zum Verschwannen eenzelner Aarten.

- **Virdeeler fir d'Landwirtschaft**

Beem maache Schiet, vun deem virun allem d'Déiere profitéieren. Si fille sech méi wuel a kënne méi produktiv sinn. Bei extreemer Hëtzt kann d'Mëllechleeschtung ëm bis zu 3 Liter pro Dag erofgoen, wann et de Béischten u Schiet an Ofkillung feelt. Och d'Fleeschproduktioun profitéiert vun engem reduzéierten Hëtzestress.

- **Buedemschutz a stabil Erträg**

Solitärbeem a virun allem Bamreie verhënnere Buedemerosioun a bidde Wandschutz. De Buedem dréchent manner séier aus - e Virdeel, deen an de méi dréchene Summere vun der Zukunft ëmmer méi wichteg gëtt. Bamreien droen dozou bäi, d'Erträg besonnesch an extreme Joren ze stabiliséieren.

Fondation Hëllef fir d'Natur - Macht mat E Bam an d'Gewan

E Projet fir är Parzell

De Projet ass gratis fir all Participant. D'Fondatioun begleet Är Iddi vum éischte Rendez-vous bis zur fäerdeger Planzung.

- Esou geet et
  - **Interessi mellen.** Kontaktéiert eis mat Ärer Iddi fir een oder méi Beem.
  - **Rendez-vous op der Plaz.** Mir kucken zesumme mat lech, wat Är Virstellunge sinn a wéi d'Planzung lokal am beschte kann ëmgesat ginn.
  - **Mir këmmere eis ëm de Rescht.**

- Wat d'Fondatioun iwwerhëlt
  - **Berodung** an Ofstëmmung direkt op der Plaz
  - **Planung** an Organisatioun vun der Beemplanzung
  - **Planzung** vun de Beem an e passende Weideschutz

- Déi eenzeg Bedingung

D'Planzfläch muss ausserhalb vum Bauperimeter leien.

- Eng Beräicherung fir d'Landschaft

Nieft hirem ekologeschen a landwirtschaftleche Wäert präge Solitärbeem eis Kulturlandschaft. Si schafen Identitéit, markant Orientéierungspunkten an e wäertvollen Ierfschaft fir déi nächst Generatiounen.

KONTAKTÉIERT EIS

Tel. +352 29 04 04 323 | +352 29 04 04 1
E-mail : **bam@hellefnatur.lu**



Fondation Hëllef fir d'Natur - Macht mat E Bam an d'Gewan

Mir gratuléieren



HOCHZÄIT - MARIAGE

Pia Mootz & Luc Marcel Vibi
26.06.2026



HOCHZÄIT - MARIAGE

Endene Chantal Carolina Tormo & Kevin Feltz
14.08.2026

NÜTZLICHE ADRESSEN | ADRESSES UTILES

College des bourgmestre et échevins
Lou Linster, bourgmestre
T 37 92 92 200
Vanessa Baldassarri ép. Demoling, échevine
T 37 92 92 246
Patrick Calmus, échevin
T 37 92 92 247

Département administratif
5, place des Martyrs L-3361 Leudelange
Adresse postale:
B.P. 32 L-3205 Leudelange
Horaires des bureaux administratifs
Lundi – Vendredi : 8h00 – 11h30 et
13h30 – 16h00 sauf Jeudi : 13h30 – 18h30
T 37 92 92 1 / F 37 92 92 219

Secrétariat
Marc Thill, secrétaire communal
T 37 92 92 203
marc.thill@leudelange.lu

Service ressources humaines et Secrétariat
Aline Stracks
T 37 92 92 202
aline.stracks@leudelange.lu

Service relations publiques
Olivier Nassimbeni
T 37 92 92 206
olivier.nassimbeni@leudelange.lu
Charel Marcel Thillen
T 37 92 92 226
charel.thillen@leudelange.lu

Service financier
Nathalie Cencetti
T 37 92 92 214
nathalie.cencetti@leudelange.lu

Recette
Christiane Seyler
T 37 92 92 230
christiane.seyler@leudelange.lu

Service de l'égalité des chances
Martine Decker
T 37 92 92 204
martine.decker@leudelange.lu

Biergerzenter
Corinne Freis
T 37 92 92 210 / F 37 92 92 219
corinne.freis@leudelange.lu

Service scolaire
Luc Frizzarin
T 37 92 92 211
luc.frizzarin@leudelange.lu

Etat civil
Adriana Carvalho
T 37 92 92 212
adriana.carvalho@leudelange.lu

Service du vivre-ensemble interculturel
Sylvie Frantzen
T 37 92 92 242
sylvie.frantzen@leudelange.lu

Département technique
Secrétariat du Département technique
Jonathan Gauvain
T 37 92 92 224
jonathan.gauvain@leudelange.lu

Service Technique
F 37 92 92 229
Michel Wodelet
T 37 92 92 222
michel.wodelet@leudelange.lu
Marc Schmit
T 37 92 92 223
marc.schmit@leudelange.lu

Service de l'architecte & autorisations de bâtir
Louise Bastin
T 37 92 92 225
louise.bastin@leudelange.lu
Eric Vale
T 37 92 92 231
eric.vale@leudelange.lu

Service écologique
Pit Schumann
T 37 92 92 234 | 621 329 612
pit.schumann@leudelange.lu
Michel Huberty
T 37 92 92 232
michel.huberty@leudelange.lu

Service régie
Permanence Service régie
T 37 92 92 444
atelier@leudelange.lu
Jérôme Enders, préposé
T 37 92 92 414 | 621 329 611
jerome.enders@leudelange.lu
Guy Barboni, préposé adjoint
T 37 92 92 410 | 621 329 605
guy.barboni@leudelange.lu

Centre culturel et sociétaire « An der Eech » et Hall omnisports
Permanence conciergerie
T 37 92 92 400
concierge@leudelange.lu
Joe Hirsch, concierge
T 37 92 92 401 | 621 329 615
joe.hirsch@leudelange.lu
Giuliano Ceravolo, concierge
T 37 92 92 402 | 621 329 211
giuliano.Ceravolo@leudelange.lu
Johny Kutzner, concierge
T 37 92 92 403 | 621 329 618
johny.kutzner@leudelange.lu
Romain Siedler, concierge
T 37 92 92 402 | 621 329 613
romain.siedler@leudelange.lu

Maison Relais
T 37 92 92 352
Christine Jude, responsable
T 621 823 119 / F 37 92 92 351

École
Tessy Loutsch
Présidente du comité d'école
T 37 92 92 305
tessy.loutsch@education.lu

Services divers
Service forestier
T 24 75 67 93
Luca Sannipoli, garde forestier
T 621 202 152
luca.sannipoli@anf.etat.lu

Médecine scolaire
Chloé Tatin, assistante sociale
T 48 83 33 709
chloe.tatin@ligue.lu
Carole Hutmacher, intervenante médicale
T 48 83 33 1
carole.hutmacher@ligue.lu

Service National d'Action Sociale
Joëlle Wolff
T 24 78 36 56
joelle.wolff@fm.etat.lu

Equipe multiprofessionnelle
Françoise Hilt, coordinatrice de l'équipe
T 488 333 709
françoise.hilt@ligue.lu

Agent municipal / Service de proximité
T 37 92 92 227
Dany Cardoso Batista
dany.cardoso@leudelange.lu
Eric Schmit
eric.schmit@leudelange.lu

CGDIS - CIS Leudelange
21, rue de la Poudrerie
L-3364 Leudelange
T 49 771-6375

Maison des jeunes
T 26 37 00 27 | mdjleudelange@inter-actions.lu

Paroisse St-Corneille
M. le Curé Boni Eriola Richard Atchadé
3, Avenue Marie-Thérèse L-2132 Luxembourg
T 621 431 372

Sécher Doheem
T 26 32 66 | secherdoheem@shd.lu

BabyPLUS
T 36 05 97 30 | babyplus@liewensufank.lu

Office social commun à Mamer
Mirien Da Luz Dias
mirien.dias@oscmamer.lu
2-4, Parc d'Activités L-8308 Capellen
T 621 794 743 / 26 11 37 26
Le premier jeudi du mois, permanence
à Leudelange de 14h00 à 15h00

Police
En cas d'urgences, immédiatemet 113 (24h./7j.)

Commissariat Esch/Alzette
T 244 50 100
104, bvd JF Kennedy L-4171 Esch/Alzette

Commissariat Porte de l'Ouest de Strassen
Bureaux ouverts : lundi, mercredi, vendredi
13h00 – 15h00 et sur rdv
120a, route d'Arlon L-8008 Strassen
T 244 35 1000
police.portedelouest@police.etat.lu

URGENCES 113













GEMENG
LEIDELENG

Entfaalt Iech
www.leudelange.lu

5, Place des Martyrs
L-3361 Leudelange

T 37 92 92 - 1
M commune@leudelange.lu